

(त्रुरेतुवर अदबी मैगज़ीन)

अप्रैल-जून 2017

वार्ता

46

(For Private Circulation Only)



MOTHER TONGUE DAY CELEBRATIONS



अप्रैल-जून 2017

वाराणसी

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

महाराज के पजन (प्रबन्ध)

आल इंडिया कश्मीरी समाज

डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 46

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

अप्रैल-जून 2017

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023
फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,
दिल्ली 110085 फोन : 9811885545, 27556197
email: onkoul@gmail.com

पत्रवाहक जम्मू: रिकू कौल, फोन 9419136369

हकूक महफूज़

यथ मैगज़ीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के
एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमति)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि रायि सुत्य एआई कै एस या एडिटर
सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

कवर पेंटिंग: अनिल नखासी

म्वल : (देश) अख अंक: 50 रु, सालानु: 200 रु, त्रे वॅरी: 500 रु, आजीवन : 2000 रु
(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूरु सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

च्वबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोजनुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन 40 रु अलावु आसनि

डी टी पी: आशा भट

UG 3, Plot 20, Nidhi Pride, Ext 1, Shalimar Garden, Sahibabad – 201005
8826187876, ashabhat975@gmail.com

यथ अंकस मंज....

पनुन्य कथ ओमकार कौल 05

लेख

| | | |
|---------------------------------|--------------------|----|
| वॅशीर | शंभु नाथ भट्ट हलीम | 7 |
| कल्हण | अर्जन देव मजबूर | 12 |
| ललु घद | रतन लाल जौहर | 15 |
| कॉशरेन मुसलमानन हुंघ रसुम रेवाज | रतन तलाशी | 19 |
| दीपक कौल सुंद अदबी सफर | पी.एन.कौल सायिल | 22 |

गाशिर्य मीनार

हरी कृष्ण कौल रूप कृष्ण भट 28

अफसानु

| | | |
|-----------|------------------|----|
| छांफ | दीपक कौल | 31 |
| आवरेर | रूप कृष्ण भट | 39 |
| अॅन्द रोट | बीना बुदकी भारती | 42 |
| ऑशिर्वाद | ओमकार कौल | 46 |
| पोछ | ओमकार कौल | 48 |
| ग्वनाह | रिंकू कौल | 49 |

शायरी

| | | |
|------------|--------------------|----|
| ज़ु नज़मु | शंभु नाथ भट्ट हलीम | 51 |
| ज़ु गज़लु | मोती लाल कौल नाज़ | 52 |
| ज़ु ग़ज़लु | प्रेमनाथ कौल अर्पण | 53 |
| ज़ु गज़लु | सुनीता रैणा | 55 |

| | | |
|--|----------------------|----|
| जु नज़्म | नसीम शफाई | 56 |
| जु गज़ल | मोती लाल 'मसरूफ' | 57 |
| जु गज़ल | गुलाम नबी नाज़िर | 58 |
| कॉशिर ज़ेव | जवाहिर लाल कौसम | 59 |
| जु गज़ल | त्रिलोकीनाथ धर कुंदन | 60 |
| तर्जुम | | |
| जु उर्दू गज़ल | राज़दान राज़ | 62 |
| महादीवस नमस्कार | शिव जी क़ंडीगामी | 63 |
| गज़ल | अशोक सराफ घायल | 64 |
| लडीशाह | संतोष नादान | 65 |
| स्वखन डूस | | |
| ग्वडु ग्वडु खोयुम, पतु ख्वश कोयुम | रतनलाल शांत | 69 |
| शुर्य अदब | | |
| वांदरस यस लोट रोव | शम्भु नाथ भट्ट हलीम | 73 |
| ज़ोरावार तु कमज़ोर | शम्भु नाथ भट्ट हलीम | 74 |
| छतीसगढी लुकु कथ | | |
| त्रे पज़ु कथु | ओमकार कौल | 75 |
| सोंच | | |
| कथ म्यॉन्य लवलिलाल | हृदयनाथ कौल रिंद | 76 |
| अदबी खबर | | |
| दिलि मंज़ आव माजि ज़ेवि हुंद द्वह मनावनु | | 77 |
| मखनलाल कंवलस पेट सेमिनार | | 78 |
| तुहुंद वनुन (हरी कृष्ण रैना, फरीदाबाद ।) | | 79 |
| लेखन वॉल्य | | 80 |



पनन्य कथ



बाफी हिंदुस्तॉन्य ज़बानन हृंद्य पॉट्य आयि कॉशरिस अदबस मंज़ ति शॉयरी ग्वडु बारसस। शॉयरी ति ऑस्य तिमय करान यिम या तु रूहॉनियतस नतु कुनि खास संत या दर्वेशी परम्परायि या मिज़ाजस सुत्य वाबस ऑस्य आसान। येहंदि खॉतर ओस शॉयरी करनुक मकसद “स्वातः सुखाय”। न ऑसुख पानस मुतलख तॉरीफ बोज़नुच यछा तु न कांह यनाम हॉसिल करनुच। अँथ्य सिलसिलस मंज़ छु आमुत वारयाह थदि पायुक कॉशुर शॉयरी अदब बारसस। यथ मंज़ ललु देदि हृंद्य वाख, नुन्दु रेशिन्य श्रुक्य, सूफी शॉयरन हृंद कलाम, भक्त शॉयरन हृंज़ रचनायि छे सरस।

कॉशरिस पेट प्यव फारसी-अरबी, संस्कृत तु हिंदी-उर्दू अदबुक ति स्यठा असर। अमी किन्य आयि वारयाह फारसी दास्तानु तु संस्कृत-हिंदी भक्ति हृंज़ कथु कॉशरिस मंज़ फिरनु। कैह आयि नवि सरु ति लेखनु। तखलीकी एतिबारु आयि वारयाह म्वलुत्य तखलीखु ति लेखनु। अरणी मालि वॅर पनुनि चीनिमिचि भक्ति भावनायि हृंज़ व्याखा तु हबु खोतूनि दिचु पनन्यन दोखन ज़ेव तु वॅरुख वचन-शॉयरी हृंज़ शुरवात।

यिथयकुन्य रूज़ कॉशरि शॉयरी हुन्द दौर नवेन-नवेन बावचन ज़ेव दिवान तु ब्रॉह कुन पकान आजॉदी प्रावनस ताम तु तमि पतु ति। सॉरी शॉयर रुदय कॉशरिस अदबस पोछर दिवान। यथ मंज़ कैह बॅड्य शॉयिर मसलन गुलाम मुहम्मद ‘महजूर’, अब्दुल अहाद ‘आज़ाद’, मास्टर ज़िन्दु कौल, दीनानाथ ‘नॉदिम’, रहमान राही, अमीन कॉमिल, अर्ज़न दरव मज़बूर वगॉरु शॉमिल छि।

आजॉदी प्राननु पतय आयि कॉशरि नसरुचि सिंफु ति बारसस। यथ मंज़ अफसानु, नावल, द्रामा, वगॉरु आयि लेखनु। ग्वडु-ग्वडु ल्यूख नु काँसि ति अदीबन अदब यनाम प्रावनु खॉतर। पतु येलि साहित्य अकादमी तु बाकी अदारन हृंद्य यनाम गयि शौरु, यि बन्योव अदबी तखलीक म्वलुनावुनुक अख वसीलु। जान-जान तखलीकन आयि पज़िय यनाम दिनु। मगर पतु रुद नु अमि खॉतर मेरिट अख पयमानु। अदबव क्यव ज़िठेव ठेकदरव बॉगरॉव्य यिम यनामु सारि आम मज़हबी तु सियाँसी नज़रिया किन्य। अँकिस

सियासतदानस आव ग्वडनिचि तु आँखरी शारु सौँबरनि पेट यनामु दिनु । यिथय कुन्य आयि अँकिस थँदिस उर्दू शायरस काँशरि शारु सौँबरनि पेट यनाम दिनु । दपान तँमिस पेयि काँशरिस मंज्र यनाम हाँसिल करनु खाँतरु मजबूर गँछिथ शॉयरी करुन्य । यि आँस यिहुंज्र ग्वडनिचि तु आँखरी शारु सौँबरन ।ब्याख यनामु ति आव यिहाँय वथ पानुनॉविथ दिनु । केँचव अदीबव त्रोव यनाम हाँसिल वँरिथ लेखुन । तिहुंद मकसद ओस यनामु हाँसिल करुन । केँह किताबु यिमन पेट यनामु छि आमृत्य दिनु हेकोख्खा नु बाकी बजेन हिंदुस्तॉन्य ज़बानन हुंज़न यनाम प्रावन वाजेन किताबन हुंदिस मुकाबलस मंज्र थँविथ ।

कँशीरि हुंज़ आबाँदी नज़रि तल थॉविथ आयि ज़्यादु यनामु अँकिस फिरकस सुत्य तोलुखथावन वालेन दिनु तु दौयिमिस कम । अदब म्वलवांकनु खाँतरु आव अदीब सुंद यि पहलू स्यठा ज़रूरी माननु । मज़हबस छुनु अदबस सुत्य काँह ति वाठ, मगर बदकिस्मती किन्य बन्योव यि अख अँहम पयमानु । यि पयमानु आव लागू करनु जूरी मेंबर नामज़द करनस मंज्र ति । साहित्य अकादमी छे जूरी मेम्बरन मंज्र बडि फिरकुक्कयज़ु मेंबर च़ारान तु ल्वकटि फिरकुक्क अख । दोन हुंज़ राय छे यनामुच सिफॉरिश करनस मंज्र हाँवी रोज़ान ।

यि सेदि-स्योद बेनर पानुनॉविथ आयि साहित्य अकादमी यनामु सुत्य महरूम करनु वारयाह थँदय अदीब यिमन मंज्र शॉमिल छि अर्जन नाथ मजबूर, शम्भुनाथ भट्ट हलीम,बिमला रैना, मोती लाल कौल 'नाज़', अवतर कृष्ण रहबर, चमन लाल हक्कू, हृदय कौल भारती, सुनीता रैना वगॉरु । ब्रॉहकुन ति अगर योहय रवया रोज़ि जाँरी,अमि सुत्य गछि काँशरिस अदबस न्वखसान ।जान जान अँदीब लेखन नु शौकु सान । वैसे ति छे नँव पुय यिम कँशीरि नेबर रोज़ान छि काँशरि ज़बाँन्य तु अदबु निशि दोह ख्वतु दोह दूरान । यिम छि हालातव काँशरि माहोलु निश महरूम कँर्यमित्य । वारयाह काँशरि अदीब छि व्वन्य बाकी ज़बाँन्यन मंज्र स्यठा जन लेखान । अंग्रीज़ी तु हिंदी ज़बानन मंज्र छपेयि हालहालय वारयाह जान किताबु यिम कँशीरि नेबर रोज़न वाल्यव काँशरेव अदीबव छे लेछिमचु ।यिहुंद होसलु बडावुन ति छु ज़रूरी । किताबन हुंद्य थीम छि कँशीरि सुत्य वाबस । काँशुर अदब गछि म्वलकंकनु युन पननि बजरु तु मेरिट थज़रु किन्य न कि यनामव सुत्य । मे छे पूर व्वमेद ज़ि यिम पज़िय जान अँदीब छि तिम रोज़न काँशरिस अदबस बरच़र करान तु लेखन नु महज़ यनाम प्रावनु खाँतरु । अदबुच सेवा या खुदमथ करुन्य छे अख बँड इबादत तु यिमन अदबुक चुक छु तिम रोज़न अथ ल्वय खोय करान ।

ओमकार कौल

एडिटर



कॅशीर

- शंभु नाथ भट्ट 'हलीम'

कॅशीर छे जम्मू कशमीरकि रियासतुक अख खुतु। हिंदोस्तानस मंज़ छे त्वकचि क्यो बजि कुल 29रियासुच। रियास्ति जम्मू कशमीर छे तिमवुय मंज़ अख। यि रियासत छे मुलकु किस शुमालस मंज़ ठीक तथ जायि कौयिम यथ अकि पासु चीनुक सरहद छु तु बेयि पासु पॉकिस्तानुक बन। जनूब तु जनूब मशरिक तरफु छु अथ हिंदोस्तानुक बाकुय हिसु। यथ मंज़ पंजाब तु हिमाचल प्रदेशि चि हमसायि रियास्तु छे।

रियासत जम्मू व कशमीरुक कुल रबकबु छु 86024वर्ग मील तु आबंदी छे करीब करीब नमथ लछ। रियास्तुक्य छि त्रे खुतु या अलाकु। अख गव जोम, ब्याख लदाख तु त्रेयिम कॅशीरि हुन्ज़ वादी। कॅशीरि हुंद राद (जेछर) छु शीथ मील तु होंज (खजर) वुह मील। यि वादी छे समंदर कि सोथरि प्यठु शे सास फुटन हुंदिस थज़रस प्यठ। अथ छि हिमालयिक्य कोहिस्तांनी अलाकुक्थ थँद्य-थँद्य बाल अकि पासु जेमिकि डूगुरु अलाकु तु बेयि पासु लदाख खुतु निशि अलग करान। बालन हुंद थज़र छु समंदर सतह प्यठु बाज़े वुह सास फुटन ताम ति गछान। कॅशीरि हुंज़ वादी छे फी ज़ाथ क्वहन हुंज़ि ख्वनि क्यथ अख थॉज हिश। अमिच ज़मीन छे ज़्याद तर मॉदोनी। अथ छि बिलाशक सँन्य व्वगुन्य हिसु। तिमन छि वनान लामनि या लबर। मगर कुलस प्यठ छे कॅशीरि हुन्ज़ वादी सोतुर मॉदान। गॉर कॅशरेन छु अकसर यि ब्रम गछान ज़ि कॅशीर योदवय पहाँडी अलाकु छु अति किथु पॉठ्य छि सोति रफतारुक्य दैर्ययाव पकान यिमन मंज़ नावु, हवस बोट बेतरि चलान छि। असली तलु छे यि गलत पॅहमी अवं म्वखु गछान ति क्याज़ि अति छि च्वपॉर्य बाल। ओताम वातनु विज़ि छि बालव किन्य सडक गछान।

कॅशीरि हुंज़ तवारीख छे स्यठा प्रॉन्य। कम अज़ कम पांछु सास वॅरी प्रॉन्य। हिंदोस्तानस मंज़ छु यि शर्फ सिर्फ कॅशीरि हॉसिल ज़ि अमिच तवारीखी ज़ान छे बाज़ॉब्यतु कलमबंद वॅरिथ मेलान। अथ तवारीखस छि वनान राजतरंगणी। अम्युक लेखन वोल छु कल्हण पंडित। बँहिमि सँदी हुंद संस्कृत ऑलिम छु हर्षु सुंदि दरबार किस अँकिस नाँमी दरबॉर्य चंपक, सुंद सन्तान ओसमुत। कल्हणन छे नु यि तवारीख हंगु तु मंगु लीछमुच। तँम्य छि कॅशीरि हुंद्य तिम सॉरी तवारीखी दस्तावेज़ पॅर्यमित्य, तिम सॉरी

शहादत तु सोबूत सोम्बरॉविथ, वरताँव्यमित्य यिमन हुंद तोलुक वॅशीरि हुंद्यन हालातन तु वाकातन सुत्य रुदमुत छु। यि साँरुय परखॉयी वॅरिथ छे कलहणन राजतरंगणी लीछमुच। तॅम्य छु नीलमत पुराण तु बेयि तिम सारेय किताबु वुछमचु यिमन मंज वॅशीरि हुंद हाल अवहाल दर्ज ओसमुत छु। तथ साँर्यसुय दूछ दिथ छु तॅम्य बुंहिम इतिहास पननि अनमानु तु पनन्यव मुस्सलमु ओसूलव मुताँबिक ल्यूखमुत तु येमि दोरुक सु चेशम दीद गवाह ओसमुत छु सुति छुन तथ मंज शाँमिल कोरमुत। यिथु पाँठ्य छु यि तवाँराखी दस्तावेज़ अख अँहम ज़रुरथ पूर करान। अमि किन्य छे वॅशीरि मंज जगराँफी, समाँजी सूरति हाल तु रसम रेवाज, सियाँसी तब्दीलयि, तम्मदुनी, तहज़ीबी वरासँच हुंद आँनु परन वाल्यन ब्रौह कुन यिवान। यि छु सँही ज़ि अमिकिस इब्तिदाँही हिस्स मंज छि देव मालाँयी कुफयत दर्ज। यि र्यवायथ छे दुन्ययिहक्यन सारिनुय तवाँरीखी दस्तावेज़न मंज मुशतरकु। अमि एतिबारु छे वॅशीर ग्वडु अकि बडि जीलुचि शकलि मंज मूजूद आँसमुच यथ सँतीसर वनान आँस्य। शिव तु पार्वती हुंद मसकन आसन किन्य छु हिमालयिहुक कोहिस्ताँनी अलाकु सँतीसरस अँन्ध-अँन्ध ओसमुत। र्यवायत छे ज़ि यिम दिवता आँस्य अथ सरस मंज साँल करान। अति आँस्य दंत कथायि मुताँबिक बालन तु जंगलन मंज नाग, पिशाच, यछ, निशाद (शिकाँर्य तु हाँन्ज) लसान बसान। यि छे लछि बदन वॅरियन हुंज कहाँनी यथ सुत्य कयास ज्यादु शाँमिल छु। पतु छि ओर आर्या ति आमत्य। तिमव छु पननिस ज़िठिस कश्यप रेशिस ज़ारु पारु कोरमुत ज़ि सु वॅरिन अथ जायि लसनुक बसनुक इन्तिज़ाम। कश्यप रेश वॅर तपस्या यथ दोरान तॅम्य शुमाल मगरिबु किन्य सँतीसर जीलुक आब खन दिथ न्यबर कोड। सर गव खॉली। अति द्रायि ज़मीन नँन्य तु लुख गँयि अति आबाद। अथ प्यव नाव कश्यप मर याने कश्यप रेश सुंद ठिकानु। अँथ्य बनेयि वॅशीर। अँड्य छि वनान खश ज़ाँच हुंद्यन लूकन हुंज बँस्ती आसन किन्य छु अथ वॅशीर नाव प्योमुत। बहरहाल यि छु स्यकु ज़ि इतिहास (तवाँरीख), सयाहत नामु तु बाकुय तमाम शहदथ सबूत छि अथ वॅशीरुय वनान।

वॅशीर छे ग्वडु प्यठय खूबसूरत जाय आँसमुच। तवय छि अथ बुतराँच हुंद स्वर्ग वनान। आब-ओ-हवा, क्वदरँती हुसुन, ज़मीनि हुंद बोजर। गर्जकि प्रथ ल्याहज़ु छु ज़मीनि हुंद यि खतु माला माल तु ख्वश हाल ओसमुत। नाग ज़ाँच हुन्द्य लूख आँस्य अति ग्वडु बसान। नील राजु संज होकुमराँनी मंज रुद अति अमुन तु स्कून। अँथ्य दोरस मंज गव ओर आर्य ज़ाँच हुंद्यन लूकन हुंद युन गछुन ति शोरु। यिथु पाँठ्य बनेयि वॅशीर रेशन तु सन्तन हुँदि रोज़नुच तु रियाज़त करनुच जाय येमि किन्य अथ रेश वॉर नाव प्यव। बिसयार पोशन हुंज जाय आसन किन्य वोनुख अथ पोशि पथुर। अति छु क्वंग ति व्वपदान येमि किन्य क्वंगु वॉर ति नाव छुस। येमि सातु च्वदाँहिमि सँदी मंज ओर मुसलमान दरवेश

तु सूफी आयि यिहिंदि बसनु म्बखु आव अथ पीरु वॉर ति वननु ।

कॅशीरि मंज़ रोज़न वॉल्य छि कॉशिर्य । अतिच माजि ज्यव छि कॉशिर ज़बान । यि ज़बान बोलन वॉल्य छि वन्य शेट लछ खोतु ज्यादु लुख यिमन मंज़ मुस्लमान, हेन्द्य, सिख, गुजिर्य, बकरवाल, मियि (राजपूत) शॉमिल छि । यि ज़बान छे स्यठा प्रानि वखतु प्यठु अति रॉयिज । मगर अम्युक बा जॉब्यतु अदब छु च्वदॉहिमि सॅदी ईस्वी प्यठु लल द्यद तु नुंद रेश सुंघन वाखन तु श्रुक्यन मंज़ मेलान ।

कॅशीरि मंज़ छि आर्य बुद्ध धर्मुक्य मानन वॉल्य, चीनी, हुन, कुशान, इसलामुक्य पॉरवकार तु बेयि तमाम खयालन तु अँकीदन हुंघ मानन वॉल्य मायि तु मिलुचारु सान लसान बसान आमृत्य । ईस्वी सनु ब्रॉह आयि ओर बुद्ध मतुक्य ऑलिम यिमव अमि धर्मुक अति प्रचार कोर । महाराजा कनशक सुंदिस हकुमतस दोरान आयि हॉरवनु बोद्धन हंज़ु अख महा सभा आयोजित करनु यथ मंज़ हिंदोस्तानुक्य अज़ीम बोद्ध फलसफु दान नागार्जुनन ति शरकथ कॅर । सँतिमि अुठिमि सॅदी ईस्वी मंज़ आव वॅशीरि मंज़ शैवमत बारसस । यथ मंज़ बुद्ध धर्म, वेदांत तु वैष्णव मतुक मिलुनॉविथ त्युथ फलसफु तयार करनु आमृत छु युस वॅशीरि सुत्य मखसूस छु ।

कॅशीरि हुंघन महशूर बादशाहन मंज़ छि ललता दितया (724-760ई०), अवंती वर्मण तु ज़ैन-उल-आबदीन 'बडशाह' (1422-1474ई०) तिथ्य होकुमरान वॅथयमित्य यिमव नु सिरिफ वॅशीरि हुंघ हद-हदूद पनन्यव जंगी कारनामव सुत्य दूर-दूर ताम फॉलॉव्य बल्कि यिमव पननि सियासत दॉनी तु गाटुजारु सुत्य कॉशरेन हुंज़ि पापरजॉयी हुंद ति चारु कोर ।

कॅशीर छे तिछि जायि आबाद यपॉर्य हमलु आवरन, सयाहन तु बापार्यन हुंद युन गछुन रुदमुत छु । अमि किन्य रूज़ अति बेचेनी ति स्यठा, यिमन जायन हुंद असर रसूख ति वारयाह तु बापॉर्य लेन देन ति गुतुल । सॉलान्यन हुंघ सफर नामु छि अमिच कॉफी बावथ करान । चीनुक्य सयाह हीवन सांगन तु फाहयानन, मुगल दोरुक्य अबुलफज़लन, बीरुनी सफीर अलबीरुनीयन तु बेयव वारयाहव सॉलान्यव छि विज़ि-विज़ि वॅशीर यिथ अतिव्य हालात कलमबंद वॅर्यमित्य । यिमव अलावु छु यूरपी सयाहव ति कॅशीरि हुंद हाल तफसीलु सान ल्यूखमुत । यिमव सुत्य अति किस तवारीखस प्यठ वारयाह रोशनी त्रावनु छि आमृच ।

कॅशीर छे आबु रॅन्ग्य बागि बॅरुच जाय रूज़मुच । बालु थ्वंग्यन प्यठ वुहुर्य वॅरियस गुतुल शीन मोजूद रोज़नु म्बखु छे अति बालु क्वलन हंज़ु फरावॉनी । ग्लेशर (शीनु डल) छि अतिव्यन दॅर्यावन हमेशि पोन्थ बहम थावान । योदवय अथ कांह वॅमी गछि स्व छिस नाग, सर, जील तु तलाव पूर करान । व्यथ यथ व्यतस्ता तु जेहलिम ति वनान छि, छे

सौर्यसुय वादी अरु वरु साँराब करान। यि छे वेर नागु नीरिथ खादुन्य यार तान्य कॅशीरि साँराब कॅरिथ वादी हुंदि सरहदु न्यबर नेरान। ओताम यिम ति ल्वकुट्य बॅड्य दॅर्ययाव कॅशीरि हुंद्यव क्वहव प्यठु वसान छि तिम साँरी छि वेथि सुत्य रॅलिथ ब्रॉह पकान। यिमव मंजु छि वैशव, टोंगर, ब्रंगी, साँन्दरन, अँहर पथ, ल्यँदुर, रोमशी, रॅम्बिआरु, तेलबॅल्य नालु, स्यंद, पीर नालु, मॉर, फीरोज़ पूर्य नालु महशूर क्वलु। विज़ि-विज़ि आयि यिमन नँहरु कडनु। मिसालि पाँट्य शाह क्वल, ज़ॉनुगीर नालु। यिमव सुत्य कॅशीरि आबुच व्यछ्य कासन आयि।

ज़मीन सगवनु अलावु रूद यिमन दॅर्ययावन हुंद बेशतर हिस्नु नावन लायक। येमि किन्य नावव ज़रिथि वादी हुंद तिजारती कारुबारु ति चलान रूद। यि कार छु हॉन्ज़न हुंदि खॉतर फॉयदुमंद। हवस बोट, शिकारु, डूंग, बहच, खँच, डेम्बु नाव तु हाक् वारि बेतरि छे तिम नावु यिमु आबस मंजु पकान छि। डल तु व्वलुर छि ज़ु मशहूर झील यिम साँलान्यन हुंज़ि दिल बहलॉयी अलावु काँशरि ऑबी पाँदावारुक्य ति जान वँसीलु छि।

कॅशीर छे जंगली पाँदावारु रँग्य ति स्यठा माला माल। अमारती लकरि तु ज़िनि अलावु छि अति सब्ज़ार वारयाह यिमन मंजु चारुवाँय पलान छि। यिम जंगल छि जँडी बूटियव रँग्य ति वारयाह ज़रखॉज़। वादी मंजु छु ज़्यादुतर दानि व्वपदान। ख्वशक ज़मीनस छु कुनुक, मकाँय, विशकु बेतरि नँवरावनु यिवान। काँशिर्य छि अकसर बतु ख्यवान येमि खॉतर तोमलु पाँदावारस अँहमियत छे। ज़्यादु लुख छि ज़मीन ज़िरातस प्यठ पलान। अवु किन्य छु ज़मीदॉरी हुंद कार सरस। मगर शहरन तु सरयन मंजु रोज़न वाँल्य लुख छि कारु बारु अलावु दस्तकाँरी (अथुकामि) ति करान। अमि रँग्य छि काँशिर्य काँसिब दुनियाहस मंजु महशूर। काँशिर्य शाल, दुसु, पशमीनु, रीशिम तु ट्वपुकाँम, हचिकाँम बेतरि छे कुल्य आलमस मंजु महशूर।

वादी छे छोट जाय। अति छि शहरी बँसकीन कम मगर सिरीनगर, अनंत नाग, वरमुल, सोपोर, वेजि ब्रोर, मटन, वूत्य पोर, शुपयन, च़ार बेतरि शहर तु कसबु छि तवाँरखी ल्याहज़ु ति तु कारुबाँर्य एतिबारु ति खास मरकज़।

मयवु जात छि कॅशीर बिसयार बनान। साँतु कालु प्यठय छे क्वदरती नज़ारव अलावु म्यवु रँग्य कॅशीर नीलान तु जीलान। बादाम, गिलासु, दाँन, बगो गोशि, चूँट्य, त्रेलु, ऑर, च़ेरु, डून्य छि न सिरिफ रियास्ती ज़रूरत पूर करान बल्कि छि यिम म्यवु रियासतु न्यबर कुनुनु यिवान। यिमन हुंदि बरकतु कॅशीरि हुंद बाशंदु पाँसु टूकि रँग्य व्वन्य बालु हज़ाँर्य छु बनान।

वादी छे तीर्थव, ज़ियारचव तु मुक्कदस जायव रँग्य ति स्यठा पायि बँड। अमरनाथुच ग्वफा, हज़रत बल, हारि पबँत, शंकराचार, खानकाहि अली, च़ार, तुलमुल,

जाला भगवती खिव बेतरि । यिम तु यिथ्य सासु बँध देवस्थान, असतान तु दिवयि बल छि वादी हुंद तक्कदुस बर करार थँविथ । ओर छि दुस्ति मुल्कु प्यठु यात्री वातान । तौलीमि हुंदिस मॉदानस मंज ति छे नु कॅशीर कॅह पथ । व्वन्य छि अति वारयाह युनिवर्सिटयि, तरबियँती अदारु यिमन मंज तौलीम तु ट्रेनिंग दिनुक जान इन्तिजाम छु ।

कॅशीरि हुंद सारिवुय खोतु रुत वसुफ छु कॅशीरि मंज रोजन वाल्यन अल्मा-अल्मा अँकीदन हुंदन पॉरवकारन हुंद यकुत तु मिलुघार । अति छि लुख कुनि इम्तियाजु वरॉय बाँय बंदति सान रोजान । वुन्यक्यनस ति छु अथ कथि प्यठु ज़ोर दिनु यिवान हालांकि अथ ददारु वातनावनुच ति छे मंजुमंजु कूशशि सपदान अमापोज नॅहज छे अथ खलाफ । लुख छि नु शारारत पसंद । तिम छि सलाह मशवरुक्य काँयिल । कॅशीरि हुंद मकबूलि आम नाँहरु छु “हिंदु, मुस्लिम, सिख इतिहाद जिंदा बाद” ।

अँपील

वाख परन वॉल्य सूज़िन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि सूत्य वाख ज़्यादु लूकन निश वाति तु वाख परिवारस लागि वुसजार । वाखुक चंदु कॅरिव गिफ्ट पनुन्यन रिशतुदारन तु यारन-दोस्तन ।

ललु वाख

दिहचिकरिदारि-बर त्रोपरिम,
प्रानु-चूरोटुमतुद्युतमसदम ।
हृदयिचि कूठरिअंदरगोंडुम
ओमुकि चोबकुतुलमसबम ॥



कल्हण

- अर्जन देव 'मजबूर'

हेन्दोस्तानस मंज्र छु तवारीख लेखनुक फन हतु बँदय वॅरी ब्रौह मूजूद ओसमुत । अथ बारस मंज्र छु कॅशीरि हुंदिस मूरिख कल्हण पँडितुन नाव थेकुन लायख । कल्हण सुंद नाव छु तिथय पौट्य मशहूर यिथु पौट्य यूनॉन्य मूरिख हीरो डोटस तु अर्बी मूरिख इबनखलदून सुंद छु ।

कल्हणनिस मॉलिस ओस चम्पक नाव । चम्पक ओस राज्रु हर्षसुंद अख कॉबिल वॅज़ीर(1089-1101) । कलुहनु सुंद ज़ाह सनु छुनु स्यकुपौट्य मोलूम । वननु छु यिवान ज़ि यि ज़ाव परिहास पोरस नखु त्रिगाम्य जायि । कलुहनु सुंज्र तौलीम तु तरबियत आसि स्यठा कॉबिल ऑलिमव दॅस्य सपुज़मँच । अम्युक बास छु तंदि अँलिमु तु तहकीकु तलु लगान । द्वशुवॅय मॉल्य पोथुर ऑस्य शीव दरमस पेट पछु थावान । तिम ऑस्य बुदमतु क्यन बाँनी कारन ति यज़तचि नज़ुरि वुछान ।

कल्हण ओस संस्कृत ज़बॉन्य हुंद बोड ऑलिम तु सु ओस थदि पायि शॉयिर ति । सु ओस सठाह खोददार तु बेबाक । तॅम्य कोर नु पनुन तवॉरीख राज्रु जय सिंह सुंदिस वनुनस पेट तँहरीर । अमि विज़ि आसु अकसर राज्रन हुन्द्य दॅस्य यिछु कामि बामल अनुनावुनु यिवान । कल्हणन कोर नु कॉह सरकॉरी ओहदु कोबूल । तॅम्य वॅर नु खोसूसी मुराआत हॉसिल करनुच कांह कूशिश । यिथु पौट्य ह्योक सु पनुन्य अँहम कॉम गॉर जॉनिबदॉरी सान अन्द वातुनॉविथ ।

राजतरंगणी छि संस्कृत शॉयिरी मंज्र तँहरीर करनु आमुच । कॉशिरेन राज्रन हुंद यि दॅरियाव कापि अननु मोखु कोर कल्हणन काहन अँहम किताबन हुंद मुतालु । यिमन मंज्र छि बिलुहन सुन्ज्र ज़ीठ तवॉरीखी नज़ुम विक्रिमानिक, दीवचित्र बान सुन्द हर्ष चॅरित, क्षेमेंद्रन्य नरपावली तु मनखु सुंद श्रीकंठचॅरित शॉमिल । तॅम्य कोर रामायण तु महाभारतुक गोरु सान मुतालु । वॅशीरि हुंदेन तीर्थन मुतलिख लेखनु आमुतेन महातमेन ति सन्योव सु जान पौठ्य । अमि अलाव न्हणन गुव तॅम्य सरकॉरी अकार्डन, मन्दुरन बेतुरि मुतुलख सरकॉरुय बटन, सिकन तु बाक्यनवाँदिरातन हुंद जॉयिज़ु ति । अमि सट्ट्य सपुज़ु तस वारियाह अँहमज़ानकॉरी हॉसिल ।

कल्हणस छि कौशिरि औद पखुच तु कुलहम मुलुकुच ज्ञानकौरी आँसमुच। कौशिरि जोगरौफी पेट सँही नज़र आसनु सबु छु सु मुखतैलिफ जायन तु तौमीरातन हुंद बयान सेकु पौठ्य करान। तस छि कौशिरेन मोसिमन, आबु हवा (पांजलु) पौदावार तु कार कसुबन हुंज पूर अँलिमियत तु युहुंद तज़किरु ति छु सु जान पौठ्य करान। कँशीरि मंज़रोज़न वाल्यन ब्रह्मनन, ग्रेसित्यन, सरकौर्य कारंदन, कौयीसथन (सरकौर्य मुनुशन) तु आम लूकन हुंद ज़िकिर ति छुन वज़ाहतु सान कोरमुत। आम लुकन अलावु छु सु जोदू गरन तु डॉनु माँथुरन मुतलिक तिबावथ करान। दरबारन तु राज़ महलन मंज़ सपदन वाजिनेन च्वयन तु जगडन छु सु बेखोफ पौठ्य नंगु करान।

राजतरंगणी छे दून जिलदन मंज़ तँहरीर करनु आमुच। ग्वडुनिकिस जिलदस मंज़ छु सत्या योग, द्वापर, त्रत्या तु कलु योगुक ज़िकिर कँरिथ कँशीरि हुंजि ज़नुमुच दँलील दर्ज। अमि पतु छु कल्हण राज़ गोनन्दस पेट वाकाथ शोरु कँरिथ राज़ हर्षु सुंदिस दोरस ताम बयान करान। राज़ हर्षण छु 1089पेटु 1101ताम कँशीरि पेट राज़ कोरमुत। दोयमिस जिलदस मंज़ छु कल्हण तमि दोरुक तफसीली तज़किरु करान यथ मंज़ सु पानु प्रथ्योव। यि दोर छु राज़ अचल (1101-1111)सुंदि पेटु शोरु गँछिथ राज़ जय सिम्हा (1128-1149)निस दोरस पेट मुकमल गछान। राजतरंगणी छे आँठन तरंगन यानी बाबन मंज़ लेखनु आमुच। कुल शोलूकन हुंद तेदाद छु 3449। ग्वडुनिकिस हिसस मंज़ छि 1732तु दोयिमिस हिसस मंज़ 3449शोलूक।

कल्हण छु मुखतैलिफ वाकाथ दर्ज करनु विज़ि केंचन कौशिरेन राज़न हुंद मुकाबलु रामायन तु महाभारतु क्यन राज़न सत्य करान। यिथु पौठ्य छु तसुंद बयान दिलचस्पी पौदु करान। तसुंद महावुरु छु इसतेहारव तु तशबिहव सत्यु शूबुवन तु लूबुवन। मिज़ाज़ इबहामु दँस्य छु सु पनज बावथ प्रयिवन्य बनावान। तँम्य छि कृत्य वाकाथ तखययुल तु शौयिरानु तसवीरव सत्यु ड्रौमौई अंदाज़स मंज़ पेश कँरिमित्य। सु छु कौशिरेव कहावचव साँत्यु तँहरीरस रंग बरान। समवादु (कथ बाथि) दँस्य छु सु पनुन्यन किरुदारन हुंज वौदु बावथ करुनावान तु तिहुंद चलन पेश करान। यिथु पौठ्य छु सु राजतरंगणीसंस्कृत महाकाव्यन हुंदिस तरज़स पेट तँहरीर कँरिथ नेशुनावान। यि तवारीख लेखनस मंज़ छु शान्त रस वरुतावनु आमुत। तिहिंदिस तँहरीरस मंज़ छि कौशिरि ज़िन्दुगी तु माहोलुच खोशबोय ति द्रौदय गछान।

कल्हणस छि कौशिरिस लुकु अदबस पेट जान नज़र आँसमुच। अमि सत्यु छु असि कौशिरेन रेवाजन, रीचन तुँ रेवौयिचन हुंज आगौही मेलान। अमि अहम दस्तावेज़ दँस्य छि असि कुलहम कौशिरि तमुदुनुच ज्ञान सपदान। असि छु ननान ज़ि तमदुन छु मुखतैलिफ अँकीदव, असुरातव, रेष्यव, सन्तव तु आँलिमव दँस्य प्रथान रुदमुत।

राजतरंगणी हुंदिस मसुवदस कुन छु ग्वडु महशूर मॉहिरि शरकियात डाकटर बॅरनीज़स ज्वन गछान। सु छु अमि तवारीखुक अडुल्योक मसुवदु 1806ईसवी मंज़ हॉसिल करान। अॅमिस पतु छु अंग्रीज़ी तरजमु करनु म्वखु मशूर अॅलिम तु मोहकिक अर्ल सिटायन बेपनाह मेहनत करान। शारदा रसुमि खतस मंज़ कैह मसुवदु हॉसिल वॅरिथ कोर तॅम्य ब्याख अॅहम मसुवदु दॅरियाफ़त। यि ओस लखनवक्य मोकुन्दु राम हंडूहन लेखुनोवमुत। अमिकिस कॉतिबस ओस लछीराम नाव युस अयोध्यायि हुंद बॅस्कीन ओस। सिटायिनस सपुद्य अमि सुत्य कैह अॅहम मोलूमात हॉसिल। अथ पेठ छु (1781-82) ईसुवी सनु दर्ज। मसुवदु हॉसिल करनु पतु फयूर सिटायन तिमन सारिनय जायन यिहुंद ज़िकिर कल्हणन कोरमुत ओस। तॅम्य कोर यिमन जायन हुंद तॅहकीक पनुनिस तरजमस मंज़ शॉमिल।

राजतरंगणी हुंदि संस्कृत मसुवदुक अन्त्रीज़ी तरजमु छु आर०एस० पंडितन ति शोलुकवार कोरमुत। अमि तवारीखुक ओरदू तरजमु छु छहर चन्द अछुरटहन ति कोरमुत युस ज़्यादु अॅहम तसवुर छुनु करनु यिवान। अमि दस्तावेज़ुक कोशुर तर्जमु ति छु सपदान युस नु वुनि छाप गोमुत छु। राजतरंगणी हुंद इसतिफादु छु तस पतु। यिनु वाल्यव फारुसी क्यो अंग्ररीज़ी ज़बानन मंज़ तवारीख लेखन वाल्यव ति कोरमुत। अमि तवारीखिक्य हवालु छि वारियाहन मज़मूनन तु किताबन मंज़ अज़ताम बराबर दिनु यिवान। अॅमिस बॅहलि पायि मूरिखु संज़ कॉम पकुनॉव जूनराज, श्रीवर, प्राज्यि भठ तु शुकन ब्रॉह कुन। यिमन मंज़ छि जोनराज तु श्री वरु संज़ राजतरंगणी छाप गॉमचु।

कॉशिर ज़बान

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ। यि प्रज़नथ बरकरार थवन्य छे ज़रुरी।
कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन,
पननिस गरस मंज़ ति तु गरु नेबरु ति। खासकर गछि यि ज़बान शुर्यन
सुत्य कथबाथ करनस मंज़ वरतावनु यिन्य।



ललु द्यद

- रतन लाल 'जौहर'

कॅशीरि छु नु फकथ पनुनि हुस्नु खॉतुरय योत बुलन्द मुकाम हॉसिल बॅल्कि तमि मखसूस तँहज़ीबु तु तमंदुनु खॉतुर ति युस पॅतिम्यव सासुवाद वॅरियव पेटु अति क्यव अँज़ीम फलसफियव, रूहॉनी बुज़र्गव, शॉयिरव, फ़नकारव तु ऑलिमव दॅस्य प्रथान तु पोठान गोव । यिथिनय बिसियार शखुसियँचन मंज़ छे ललु द्यद ति पनुन अख ब्योन तु थोद मुकाम थावान । कॉशिरिस लुकु मिज़ाज़स पेट यूताह अँम्यसुंद सोन असर छु त्यूताह छुनु बेयि कौंसि हुंद ।

यि ज़ायि चोदॉहिमि सँदी ईसवी हुंदिस चूरिमिस दँहलिस मंज़ स्यमपोरि । यि छु राज़दॉन्य सिरीनगरु पेटु ज़ु मील दूर अख गाम । अमि विज़ि ओस कॅशीरि हुंदिस तखुतस पेट सुलतान अलाव-उल-दीन विराजमान । यि ओस सु वख येलि कॅशीरि अंदर च्चॉरुयु सियाँसी, समॉजी क्यो मज़हबी सोथुरिस पेट इनतिशार ओस । अँम्य सुंद खॉदर आव ल्वकुचि वॉसि अन्दरुय पोम्पुर यानी पाम्पोर करनु युस अँम्य सुंदि मालिनि पेटु कॅरीब त्रे चोर मील दूर ओस । वॉरिव गरि वोत नु अँमिस काँह स्तुख । अँमिस ऑस हश सख सतावान । यूत ज़ि बतु म्यॉड ति ओसुस नु यँड बराबर पाथान । जॉलिम हश ऑसुस टूरिस तलु कनि काजिवठ थवान तु तथ पेटु कनि बतु फोल खंड शेरान, युथ ज़ि अँमिस कम बतु दिनुक बास लगी नु कौंसि । बेयि ऑसुस व्वथुनु बेहवुन पामु दी दी ज़ँद्य करान मगर लल ऑस स्वभावु किन्थ सेठा शीतल । तमि कोर नु अथ जुलुमस खलाफ उफ ति तु रुज़ फकत च़ालान । येलि अँम्य सुंदिस हेहरु बाबस अमि जुलुमुक पय लोग तँम्य कॅर पनुनि आशिनि यानी ललि हुंज़ि हशि माजि सख बेवॉरी । अमि सतुय आयि हश वारय च़खि लायिनु तु ललि पेटु गव जुलुम हुरान । ललि हुंदि स बरुथाहस येलि माजि ललि खलाफ़ कन बॅर्य, तँम्य ति लोग तस सताव वाद तुलुन । यूताह ललि पेटु यि जुलुम हुरान गव । त्यूताह ह्योतुन तस येमि सम्सारु निशि दिल आज़ुरदु गछुन । छेकरस मनसोव तमि गरु बार तु द्रायि बखति बावुच वथ छ़ांडुनि । क्वदरतुक ओस रुत करुन ज़ि तस म्यूल स्यदु बोय उरुफ स्यदु मॉलिस ह्यु ग्वर युस महान यूगी तु ज़ॉनी ओस । अँमिस पायि बॅडिस ग्वरस निश ह्योछ अमि यूग सादुन तु तफ़ु ज़फ़ अलाव सु शवफलुसफ़, युस दुनियाहस कॅशीरि हुंद द्युत छु तु कोरुन सु कमाल हॉसिल ज़ि ग्वरस ति बास्योव पनुन पान अँमिस निश कम

पायि । हवपाँरुय ओस कॅशीरि चोपाँरुय फितुनव, फ़सादव तु समॉजी क्यो मज़हबी इनतिशारन नाल वोलमुत ।

यिथिस माहोलस अंदर ललि हुन्द कॉशिरिस उफकस पेठ नमूदार गछुन ऑस कॉशिरेन हुंज़ ख्वशकुस्मती । तमि लॉग्य वाख वनुन्यु । वाख छु दरअसुल संस्कृत वाक्य हुक कोशुर रुफ़ । पनुन्य दुनियोयी तु रूहॉनी तजुरुब ज़ेरि नज़र थॉविथ फ्युर लल द्यदि आम लुकन हुंद ज्वन तथ हँकीकतस कुन युस सारिन्य मज़हबन हुंद हॉसिल छु यानी कुन तु कीवल सु परमात्मा गारुन तु छारुन यस अँड्य खव्वदाह तु अँड्य भगवान वनान छि । अँम्यसुय कुनिस तु कीवलस वोन पानु ललि शिव । अँथ्य अबुदी पज़रस ताम वातनु खॉत्रु छि ब्योन ब्योन मज़हब तु धर्म ब्योन ब्योन वतु अपनावान । येलि मँज़िल अकोय छु त्येलि कथ पेठ ठोसु ठोस या फ़ितुनु तु फ़सादय । ललि वोनः

शिव छुय थलि थलि रोज़ान

मो ज़ान हॉद तय मुसलमान

त्रुक हय छुख तु पान प्रज़ान

स्वोय छय साहिबस सतुय ज़ॉनी ज़ान

लल देदि वोन ग्वडु पज़ि आदुमस पनुन पान प्रज़नावुन याने आत्म ज़ानुय छि परमात्मा ज़ानुच असुल सबील तु सूती कॅरुन बावथ ज़ि लूकन अंदर पानुवॉन्य तनाज़ु, ज़िद, दय तु नफरतुक सारिवुय खेतु बोड सबब छु अहंकार आसुन । लिहाज़ाह पज़ि यि अँहंकार मनुसावुन । अहंकारुय छु दयि सुंज़ि वति एतिदाल तु खरचनस मंज़ कफालत यखतियार करनु सतुय छि इनसानु सुंज़ काया शूच तु श्वद बनान तु यँहय श्रूच काया छे परमात्मा याने शिवु सुंज़ वथ मुशखस करान । ललि हुंदव यिमव पुर इसरार तु मवसिर वाकव द्युत मज़हबी शिदत पसन्दी वारु वारु द्रोत तु लूकव कॅर यिमन वाखन वॉनिजि मंज़ जाय । सारिवुय कॉशिरेव लोग बँयबारुन्यन हुन्द्य पॉठुय लसुन बसुन । चूँकि यि ऑस मूर्ती पूजायि तु बाक्य आडम्बरस खलाफ ति बावथ करान लिहाज़ा कॅर मुसलमानव ति अँम्य सुंदिस कलामस पेठ पछ तु लल द्यद बनेयि तमाम कॉशिरेन हँद्यन क्यो मुसलमानन हुंज़ ललु मॉज । अँमिस सतुय आयि पतु बिसियार अँकीदु मन्सूब करनु तु यि बनेयि कॉशिरे मिज़ाज़ुच तु रूहॉन्यतुच व्यस्ताद ।

लल द्यद छि कॉशिरे अदुबुच ति मॉज्य यिवान मानुनु तिवक्याज़ि अमि वोन गॉडुनिचि लटि पनुन कलामु कॉशिरिस मंज़ । हालांकि अँमिस ब्रॉह ओस शती कन्ठन महानय प्रकाश लीखिथ कॉशिरेच कम कासु बुनियाद त्रॉवमुच अँम्य सुन्द्य वाख यिम ज़्यादु पहान चुमिसुरॉय कॉलिबन मंज़ छि, छि पँतिम्यव हतु बद्यव वॅरियव पेठ कॉशिर्य ग्यवान आमुत्य । दपान अँम्य सुंद्यन वाखन हुंद ऑस्यु कॉशिर्य ज़फ़ ति करान । पनुनेन यिमन

वाखन मंज्र यति अमि शिव इज्जमुक कोशुर तफ़सीर कोर तति वॅरुन काँशिर ज़बान ति न्यरल तु स्वन्दर लफ़ुज़ राशि सट्टुय माला माल। अमि अलावु ओस यिमन वाखन मंज्र इस्लॉमी तँ हेन्द्य अँकीदतुक अख वयवुन तु स्वन्दर इमतिज़ाज युस काँशिर सूफी तु रेष्प कलचुरुच बुनियाद बनेयि। अख अँक्य सुंदिस अकीदत्तस यज़थ तु कदुर करनुक दरुस दिथ त्राँव अमि तमि मकतबु फिकिरुच बुनियाद यथ व्वन्य अँड्य स्क्वूलरइज़म तु अँड्य कशमीरियत वनान छि।

दपान लल देदि वॅड ज़ीठ वाँस। अथ दोरान रूज़ स्व गामु गामु फेरान तु लोल माय तु बकायि बाह्युक दरुस दिवान। चूँकि अँमिस ऑस्य द्वशवय दॅर्य हेन्द्य क्यो मुसलमान पननि पननि अँकीदु मूज़ब पनुन्य ज़ॉनिथ येज़थ तु कदुर करान, अवय ऑसिस बटु ललु शौरी तु मुस्लमान ललु ऑरिफ़ वनान। येलि स्व स्वर्गवासा सपुज़ द्वशवँनी दर्यन लॅज अँम्य सुन्द्य ऑखुरी रसूमात अदा करनु म्वखु मान मान मगर युथुय अँमि संदि शरीरु प्यटु कफनु आव तुलनु तति ऑस नु लल देद बल्कि कैह पोश। लल देदि हुन्द्यन वाखन हुन्द्य कैह नमूनु :-

ग्वरन दोपुनम कुनुय वचुन
नेबरु दोपनम अंदर अचुन
सयु मे ललि गोव वाख तु वचुन
तवय ह्योतुम नंगय नचुन

०००

आयस वते गँयस वते
स्य मंज्र स्वथे लूसुम दोह
बुछुम चंदस हार नु अँते
अथ नावि तारस दिमु क्या बो

०००

खेन खेन करान कुन नो वातख
न खेनु गछख अहंकाँरी
सोमुय खे मालि सोमुय आसख
समि खेनु मुचरनय बरुन्यन ताँरी

०००

लल बु चायस स्वमन बागस
छम शिवस शखुती मीलिथ तु वाह
तँत्य लय कुँरुम अमृतु सरस
ज़िन्द्य मरस तु मे करि क्या

नाबुदय अटु गंड ड्योल गोम
 देह काड होल गोम हेकु क्यहो
 ग्वरु सुंद वनुन रावन त्योल प्योम
 पहलि रुस रव्योल गोम हेकु क्यहा

०००

हा मनशि ! क्याजि छुख वुठान सेकि-लवर,
 अमि रटि हा-मालि पकिय नु नाव ।
 ल्यूखुय यि नारॉन्त्य कर्मनि रुखि,
 ति मालि हेकिय नु फिरिथ कांह ।।

०००

ज्ञानु-मार्ग छय हाकु-वॉर,
 दिजेस शम-दमु क्रयिक्य चैन्य,
 लामाचक्रु पोश प्रॉन्त्य क्रयि-दॉर,
 ख्यनु ख्यनु म्वचिय वॉरुय छैन्य ।।

देवनागरी तु कॉशुर

वॅंशीरी नेबर हेकि कॉशरि खॉतरु देवनागरी अख अँहम लिपि बॉनिथ । देवनागरी लिपि मंज्र छु कॉशुर परुन तु लेखुन सँहल । वॅंशीरि नेबर कॉशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी । अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बॉनिथ । यि गोछ सारिनुय गरन मंज्र वातुन । वाख पॅरिव तु परनॉयूख बाकी ति । देवनागरी लिपि मंज्र कॉशुर लेखनु खॉतरु वॅंरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमाल :

| | | | |
|---|---------------------|---|------------------------------|
| ु | तुर, कुरु, परु, गछु | ु | तुर |
| ँ | गॉर, नॉर, अँर, हँज | | गॉर, नॉर, दॉर, आँठ |
| े | बेह, चे, मे, पेठ | े | दौर, तौर, नौर, होल, दौल, चोल |



काँशरेन मुसलमानन हुंघ रसुम रेवाज

- रतन तलाशी

यथ मज़मूनस मंज़ करव अँस्य काँशर्यन मुसलमानन हुंघन केंचन रसमन रेवाजन हुंज़ ज्ञानकाँरी हॉसिल ।

त्रुय चाय :- त्रुय चाय छु शुर्य सुंदि ज्यनुक त्रेयिम दवह आसान । अमि दवह छु लोसि ताकत बख्खा ख्यन दिनु यिवान । अथ दवहस प्यठ छि हमसायि ति चाय चोट ख्यावनु यिवान । अम्युक मतलब छु दयस कुन अवलाद ज्यनु बापथ शुकरानु करुन ।

ज़रु कासय तु च्वंबुन्य :-ज़रु कासय हुंद रसुम छु लेंडकस सत्पु वाबस्तु तु कन च्वंबनुक रसमु कोरि सत्पु । अकसर मुसलमान छि ज़रु कासय हुंद रसुम व्वरसि नबी किस र्यतस मंज़ सर अंजाम दिवान । यि दह छु मॉलिस माजि हुंदि बापथ शादमॉनी हुंद दवह । तिम छि ऑशनावन तु हंसायन साल करान । नाँविद छु शुरिस ज़रु कासान तु ज़नानु छे वनवनु सत्पु ग्रेज़ तुलान । कैह लूख छि ज़रु कासनुक रसुम अस्तानन प्यठ ति सर अंजाम दिवान । कोरि हुंघ कन च्वंबनुच तकरीब ति छे खुशी सान मनावनु यिवान । अकसर मुसलमान छि यि रसुम बाबा रीशी सुंदिस अस्तानस प्यठ सर अंजाम दिवान येति चँनदुर वारि तु ब्रसवारि व्वरसु लगान छु ।

खतन हाल:-अथ छि स्वनति इबराहीम वनान । यि रसुम छु दुन्यहिक्यन मुसलमानन अलावु यिहूद्यन तु केंचन अफरीकी कबाँयलन मंज़ मुशतरक़ । काँशिर मुसलमान छि खतनहाँज हुंद रसुम चिकु चावु सान मनावान । अमि दवह छु वाज़वान लागनु यिवान । ज़नानु छे वनवन हुर्यव सत्पु अथ तकरीबि रंग खारान । यस शुरिस खतन हाल करुन्य आसि तस छि 'स्वनेँच महाराज़' वनान । शामन छि स्वनेँच महाराज़स शूबबुन्य महाराज़ पलव लागनु यिवान । अँमिस छु कलस सब्ज दसतार गँन्डिथ आसान यथ शुमलु त्राँविथ आसान छु । महाराज़ छु हमसायि आंगनन मंज़ गुरिस प्यठ फिरुनावनु यिवान तु ज़नानु छे अँमिस दँर्य गँन्ड्य गँन्ड्य वनवान । ग्यवुन गिंदुन छु गरि ति राँत्य रातस जाँरी रोज़ान । बेयि दवहु सुबहन येलि क्वकुर बांग दिवान छु इसलॉमी अँकीदु मौजूब छे यिहय स्वनतुच रुच विज़ । गामन मंज़ या ब्रोंह कालि ओस खतनु नाँविद अननु यिवान । अथ रसमस मंज़ आँस्य शुरिस फोतिस प्यठ बेहनावान । फोतिस तल ओस क्वकुर आसान । यि क्वकुर ओस नाँविद खतनु करनुचि बखशिशि रँग्य निवान । अज़कल

छि खतनु करनु बापथ पेशिवर डाकटरन हुंद चलन ।

नाबद निशॉन्यः- अथ तकरीबि तहत छे गोबरु माँज कोरि माजि हुंद गुरु गँछिथ कूर वुछान । गोबरु माजि छे ज़नानु पांछ शे ति सतुय आसान । यिमन नाबद मजमु तु कुसुम वार म्यवु सतुय आसान छि । यिहुंद वतु हावुक छु मँन्जिम योर आसान । कोरि वुछिथ छे गोबरु माँज कोरि वाँज लागान या बेयि कांह ज़ेवर दिवान । कोरि माँज तु गोबरु माँज छे अथ मोकस प्यठ पानु वॉन्य नाबद बदलावान तु कसम ह्यवान । कसम ह्यनुक तँरीक छु यिथु पॉठय :-

“बु छसय खुदा तु रसूल हॉज़र नॉज़िर जॉनिथ कूर मंगनि आमुच ।” कोरि माँज छस दर जवाब वनान, “बु ति छसय ख्वदा रसूल हॉज़िर नॉज़िर जॉनिथ यि कूर चे पुशरावान ।” कसम करान-करान छे तिमु अख अँक्य सुन्जि लोंचि नाबद गंडान । अमि सातु छु इसबंद ति ज़ालनु यिवान तु शीरीन ति छकनु यिवान ।

खांदरः- कोरि खांदरुक्य कैह अहम मरहलु छि यिम ।

मस मुचरुनः- खांदरु ज़ु चोर दवह ब्रोंह छु कोरि मस मचरावनु यिवान । यि तकरीब छे शामन सपदान तु अथ मोकस प्यठ छे कोरि हुंज़ प्वफ, मास, मामन्य तु हमसाँय बायि शाँमिल सपदान । ज़नानु छे अमि सातु वनवान ।

आब शेरुनः-मस मुचरुन पतु दवह ज़ु दवह छु महरेनि आब शेरनु यिवान । अकसर छे यि तकरीब मॉन्जि रॉच कालु सर अंजाम दिनु यिवान ।

माँज़ि राथ :- माँज़ि राथ छे खांदरुचि असुल तकरीबि हुंद आगाज़ । पथ कालि ऑस यि तकरीब केंचन दवहन मनावनु यिवान । ग्वडु ओस दरुदु परनु यिवान । पतु ओस महलु बतु साल करनु यिवान मगर व्वन्य छे यि साँरुय लँडकु खांदरुच तकरीब अँकिसुय दवहस ताम महदूद रुज़मुच । अथ दवहस छि यनि वोल वनान । कोरि मॉलिस छु माँज़ि रॉच हुंद दवह जॉब्यतु दाँरी सान मनावनु प्यवान । ति क्याज़ि अमि दवह छे कोरि गोबरु मॉलय सुंदि तरफु माँज़ वातान । दौयुम छु अमी दवह 'निकाह' ति परनु यिवान । निकाह परनुक रसुम छु लगबग त्युथुय युथ बाकुय हिंदोस्ताँन्य मुसलमानन मंज़ रॉथिज छु । यि राथ छे वनवनुच राथ मगर निकाह परनु विज़ि छु वनवुन बंद करनावनु यिवान । तोताम योताम काँज्य निकहुक ख्वतबु पँरिथ म्वकलावान छु । अथ ख्वतबस छि आम पॉठय ज़िकिर वनान । निकहुच तकरीब म्वकलॉविथ छु माँज़ि रॉच हुंद जेशिन शोरु सपदान । महरेनि छि अथन तु खोरन माँज़ लागनु यिवान । गोबरु मॉल्य सुंदि गरि ति छु अमि दवह ग्यवुन गिंदुन सपदान तु महाराजस ति छे शरतु मोजूब किसि माँज़ लागनु यिवान ।

गोबरु येनिवोलः-काँशर्यन मुसलमानन मंज़ छु अकसर गोबरु येनिवालिच यि तकरीब शामन शोरु सपदान । शामन छु गोबरु मॉल्य सुंदि गरि महाराज़ु सखरावनु यिवान ।

अमिस सत्यू-सत्यू छि सालर्य ति नॅव्य- नॅव्य पलव लॉगिथ येनिवॉलिस सत्यू गछनुच तयॉरी करान। ब्रॉह कालि ऑस दवदु मॉज तु ज़ॉपानु महाराज़ सुंदि होवरि नेरनु ब्रंह्य कोरि मॉल्य सुंद गरु सोज़नु यिवान। मगर व्वन्य छि अथ मंज़ तबदीली आमच। बल्कि छु व्वन्य पॅत्यम्यव केंचव वॅरियव प्यठु गोबरु येनिवोल सुबहन नेरान। महाराज़ छु कोरि मॉल्य सुंद गरु वातान तु अति छे महाराज़स शीरीन तु पॉसु छकनु यिवान। ज़नानु छे वनवन हुर्यव सत्यू ग्रेज़ तुलान। अमि तकरीबि हुंद अहम तु खास जुज़ छे महाराज़ सब। अमि दवह सुबुह प्यठय छु कोरि मॉल्य सुंदि गरि मसालु तु माज़ दगनुच व्वसु द्रवसु लगान। ति क्याज़ि बरॉच बापथ गछि वाज़ु वान तयार आसुन। वाज़ु वान छु मासाहॉरी (माज़) ज़ियाफचन प्यठु मुश्तमिल। यथ मंज़ कबाबु, रिस्तु, क्वरमु, तबख नाठ, शॉमी कबाबु, मेथि माज़, यखुन्य तु ग्वशताबु केंह अहम ज़ियाफचु छे। वाज़ु वान बॉगरनुक तु ख्यनुक तॅरीकु ति छु वुछुन लायख। चोर-चोर नफर छि अँकिस त्रामि मंज़ ख्यवान। त्रामि छे पॅहरात चालि आसान। वाज़ु छु ब्योन-ब्योन ज़ियाफच अकि-अकि अनान तु प्रथ त्रामि थावान। अथ सनि मंज़ नॅ छु शोरुशर तु नॅ छे सालर्यन हुंदि तरफु मंगुमंग। बल्कि छे तिमन पताह ज़ि कर क्या ज़ियाफत वाति। अथ सबि मंज़ छु महाराज़ु ति बिहिथ आसान। वाज़ुवान म्वकलिथ छु महरेन्य सखरावनुक तु पॉरावनुक संज़ सपदान। महरेन्य नेरनु विज़ि छे ज़नानु वनवुन हुर्यव सत्यू ग्रेज़ तुलान।

वठल:- न्वश अननु कि दौयमि दवह छु गोबर् मोल यारन, दोस्तन तु ऑशनावन साल सब करान। यि साल छु स्वनति मौजूब खांदरुक कार बामल यिनुकिस शुकरानस मंज़। अमि दवह छे ज़नानु ति न्वश वुछनि यिवान। मुसलमानन मंज़ छु र्यवाज ज़ि न्वश अननु पतु छि सतन दवहन गौबरु मॉल्य सुंद गरु कोरि वाल्यन हुंद युन गछुन रोज़ान। यिमन दवहन छु कोरि नकदु या जिनसु रँग्य केंह नतु केंह सोज़नु यिवान। अथ छि ' खबर ' वनान।

मुसलमानन हुंदिस मरनस सत्यू वाबस्तु केंह रसुम छि यिम:-

पौन :यथ गरस कांह मूदमुत आसि इसलॉमी शरह मूजूब छु तथ गरस मंज़ त्रेन दवहन मातम दॉरी खॉतरु यिनु वाल्यम नफरन हुंद ख्योन चोन खलाफि मज़हब तु खलाफि इनसॉनियत। बल्कि येमि सातु मयतस मकबरस कुन कडान छि हमसायि या कॅरीबी ऑशनाव छि तॉज़्यदरन हुंद ख्यावनुक चावनुक बुंदबस करान। अथ ख्यावनस चावनस छि ' पौन ' वनान।

जुमा फातेह / जुमा चाय: जुमा दवह सुबुह प्यठय छे तॉज़्यदरन हुंद गरु ज़नानु ट्वकजव-ट्वकजव यिवान। यिम तॉज़्यदरन दिलासु ति दिवान छे तु जुमा फातेह ति परान। अमि दवह छि ज़नान चाय तु हलवु च्वचि ति बॉगरनु यिवान।

मर्द छि जुमा न्यमाज़ पॅरिथ मरन वॉल्य संज़ि कबरि प्यठ गछान तु तति फातेह
खॉनी करान। अथ मोकस प्यठ छु मलु खॉश कबरि शांदस प्यठ सूर्य रहमान तु सूर्य
यासीनक्य आयि चॅट्य चॅट्य परान। लुख छि मशरिकस कुन बुथ वॅरिथ फातेह परान।

दीपक कौल सुंद अदबी सफर

- पी.एन.कौल 'सायिल'

यथ असि गरि गरि रंग बोर अथुवय,
गरि गरि थॅव असि शान।
यथ असि गरि गरि रंग बोर अथुवय,
तमि मुलकच अॅस्य शान।।

'सायिल'

यिमय हालात तु जज़बात नज़रि तल अॅनिथ छु यि वनुन वयुन लायक बासान जि
मुल्क आज़ाद गछनु पतु ह्योतुन प्रथ कॉन्सि वतनदारस बोज़ वाश नेरुन तु ह्यस क्यो होश
हैतिन हरकतस मंज़ यिन्य। जिंदगी हुन्धन दुस शोबन तु गोशन मंज़ ह्योत बोज़ शोचि
वालयव तु नव्यन क्यो साँदुरवार सौंचन त्रायव व्वन्य च्वपासे आज़ाद फिज़हस मंज़ सौंचुन
सरुन।

खतान्य ज़न सान्यन लतीफ फनन हुंद तोलुक छु, अख नवि नॅव जज़बॉत्य
सुसाराय तु ह्वहराय आयि बारसस। जॉहिर छु सौंन्य कॉसिब, कॉर्यगर, दस्तकार,
फनकार, कलमकार, मुर्चुगर, ति लॅग्य पनुन्यन पनुन्यन कसबन कारन मंज़ नॅव नॅहँज
तु नव्यर अनुनुक संज़ करनि। तिक्याज़ि तिहुँद्य यिम जज़बात तु खयालात बेयि अमार तु
अर्मान अॅस्य अॅन्दुर्य अॅन्दरी वटस्य गॉमुत्य। वुठन अॅसुख व्वपर हकूमँ च हुंज़ म्वहर तु
वनुनस ओसुखनु कुनि रंगु वार। वक्तुकिस अथ बदलावस सृत्य दिच अदबी तम्मदुनी,
दौनिशवरव ति ज़ेहनस दुनन हिश।

अॅथ्य वक्तस दौरान लोग अदबी उंजमनन ति चलेजाव। अदबी मॅजलिसु तु अदबी
महफिलु ति आयि चावु सान जोशस। य्वहय हाल सपुद तम्मदुनी प्रोग्रामन हुंद ति। कौमी
गमखारन तु अवाँमी राहनुमाहन ति फ्यूर मुलकचि मंसूबबंद तरक्कीकुन ज्वन, अदबी
महाज़ तु अदबी हलकुसपुद्य सरगर्म। य्वहय ओस मोकु तु महल येलि सौंन्य अदबी तु
तम्मदुनी बुन्ययाँदी चुक्यदार कलमकारव क्यो फनकारव कुनुय यलगार कोर तु कमर

गॅन्डिथ द्रायि माँदानस मंज। अँथ्य दौरस मंज आव सोन 'दीपक कौल' सरगर्म कारकुनु हँस्ययतु अदबी हलकन मंज तु नामावॉरी दितिस कदमन बोसु। प्रोगेस्यू रायटर्स एसोसीएशन पेयि थनु। दीपक कौल तु अखतर महीउददीन आयि बुनियॉदी अफसानु निगार माननु तु यिम दूशवय रूद्य तमि वक्तक्यन पनुन्यन हम ख्यालन सुत्य सुत्य कौमी बजॉयी तु पापरजॉयी हुँद्यन मनसोबन तु सिकीमन हुन्दि खॉतरु क्वदयव जखान जूरान।

तिमन दूहन ओस श्रीनगरस मंज कश्मीर हिन्दी साहित्य सम्मेलन यिछन काम्यन हुँद अख खास मरकज तु दीपक कौल ति गव अथ सुत्य वाबस्त। यि व्थुवुन लिखॉर्य ति ओस रियासत तु मुलकुक्यन कुलहुम तरक्की मनसोबन तु सिकीमन मंज पनुनि अंदु स्यठाह दिलचस्पी तु चुकिचैपि सान सरगर्म। दोयिम अख उन्जमन ऑस 'जौकि अदब' तु तथ सुत्य ति ओस वाबस्तगी थावान। यिथु वँन्य ओस दीपक कौल यिछन सारिनुय उन्जमन तु मरकजन फेकिस सुत्य फ्योक मिलुनॉविथ ब्रॉह ब्रॉह कदम बँ कमद पकान। कालु पगाह आसु अदबी तु तम्मदुनी मँजलिसु क्यो महफिलु येति तु हुति सपदान, यिमन मंज दीपक कौलनि अदबी कौविशि म्वलुनावनु तु पसंद करनु आसु यिवान। बहलि पायि अदीब ति ऑस्य यी यछान तु कांछान। तिम ति ऑस्य नव्यन लिखार्यन हुंज हौसलु अफजॉयी करान। यिम दूशवय सरकरदु अफसानु निगार दीपक कौल तु अखतर महीउददीन ऑस्य सफि अवलुक्य अफसानु निगार तस्सवुर करनु यिवान। खसु अँकिसलिखॉर्य संजान कामयॉबी तु मयॉरी तखलीकन हुंद सबूत छि पेश करान। कौल साँबनि तखलीकु रोजु अदबी रिसालन मंज छपान। दीपक कौलन प्रोव अदबस मंज अख थोद मकाम। यिहुन्द छु अख बिदून तर्जि तहरीर। युथुय स्यठाह स्योद सादु त्युथुय दिलस वयिवुन तु शिलस थफ दिनु वोल। यिमव छि मीठ तु मोदुर वँशिर जबान पनुनि मखसूस अंदामु वर्तावस अँन्यमुच तिक्याजि यिम छि कौशिर कुलहुम तरक्की हुँद्य चुक्यदार तु तमिची हक अदॉयी छि पूर पूर करान।

दीपक कौल छि १९३२ ई० तमि वक्तुचि मश्हूर तिजारती तु बापाँर्य मन्डी महाराज गंज श्रीनगरुक्य पुशतनी बाशन्दु सुन्दि हस्ययतु ज़न्मस आमृत्य। यिहन्दिस वॉलिद साँबस ओस पंडित कौशी नाथ कौल नाव। यिहुन्द असली नाव ओस मोती लाल कौल अमापोज दीपक कौल नावय सपद्य स्यठाह मश्हूर।

अदबी खँजमुचन सुत्य सुत्य रूद्य दीपक कौल अँकिस जँहीन तॉलिब अलिमु सुन्दि हँस्ययतु ल्वकुचारु प्यठय परनस लेखनस मंज ति सँही दिलचस्पी निवान। श्रीनगरुकिस श्री प्रताप कालिजस मंज परान कोरुख कश्मीर यूनिवर्सिटी तरफु बी.ए. पास तु पतु गँयि यिम अंग्रीज़ियस मंज लेखनस कुन ति मुतवजह। उर्दू, हिन्दी, तु

कोंशरिस मंज्र ऑस्य यिम लेखानुय। अमि पतु कोर यिमव लखनऊ यूनिवर्सिटी तर्फ एम.ए. पास।

यूनिवर्सिटी पतुक्यन वॅर्ययन कोर दीपक कौलन अफसानु निगॉरी कुन दिलुचस्पी हुंद इज़हार तु कॅचस कालस मंजुय बनेयि यिम अमि सिनफि हुंघ सरकरदु तखलीक कार.. यि ओस कॅशरि ज़बॉन्च हुन्दि अदबुक तु सकाफतुक इन्कलॉबी तु शांदार दौर।

अमि दौरुक्य वारयाह दॉनिशवर अदीब, शॉयिर तु फनकार ऑस्य यिहुन्ज़ी अँथ्य तहरीकि मंज्र शॉमिल। कॅह नाव छि तिम यिम यिमन सुत्य दोश बदोश पकान ऑस्य। ऑस्य – स्वर्गी दीनानाथ कौल 'नादिम', स्व० सोमनाथ जुतशी, बनसी निर्दोश, अखतर महीउद्दीन, अली मुहम्मद लोन, डा० ब्रज प्रेमी, उमेश कौल, हरी कृष्ण कौल, हृदय कौल भारती, डा० शंकर रैणा, तेज बहादुर भान, मकखन लाल 'बेकस' तु रॉकिम पी.एन. कौल 'सायिल', यिमव ज़न नसुर, रेडियो ड्रामा, फीचर तु अफसानु, ड्रामाचि बेतरि लीख्य। आर्टिस्ट सोमनाथ भट्ट, गुलाम रसूल संतोष, तु प्रो० चमन लाल सप्रू तु कुंदन धर ति ऑस्य यिहुंघ मदाह।

इब्तिदॉयी अदबी दौर पतु रूद दीपक कौल पनुन्चन अदबी सरगर्मियव निशि दूर तिक्याज़ि ओ.एन.जी.सी यस मंज्र मुलॉज्यमत करनु सबु गव अँमिस अदबी सरगर्मियि माहोल तु कॅशीरि मंज्र लसनु बसनु निशि जुदा ह्युव। यिम रूद्य मुलॉज्यमतस मंज्र सख ऑवॅर्य। व्वन्य खनेनय ख्वनु वट्ट ख्वड बेयि पनुनिस अदबी माहोलस मंज्र यिनस, अमापोज़ १९९० ई० हुन्ज़ि मुसीबॅच कॅर्य यिहुंघ जज़बात वट्टस्य, हालांकि मुलकुक्चन कॅचन अदबी रिसालन मंज्र रूद्य यिहुन्घ अफसानु तु कहॉनियि छपान।

दीपक कौल सॉबनि कहॉनियि तु अफसानु छि सानि बाव्यकार कलचर तु तहज़ीबचि ऑयीनुदार। कॅशरि बरादरी तु शांदार र्यवायचन हुन्ज़ तर्जमान। यिमु छि सानि स्वनुहॉर्य पोतकालचि खास खास अकास। सानि थ्यकुवुनि वरसुच दावादॉरी करनवाजनि यिमु कॅहॉनियि छि सॉन्च असलियत तु हकीकत बावनवाजनि। म्योन ख्याल छु ज़ि सानि नवि पुयि छि यिमु सानि प्रज़लवनि तवाँरीखी पोत कालचु अकॉसी करन वाजनि यिमु कहॉनियि फेकि फेकि दवाह। सॅही लवाँज्यमातन हुन्डिस दॉयरस मंज्र यिथु पॉट्य ज्ञान पछान करुनावन वाजनि यिमु तखलीकु छि परन वाल्यन दाद दिनस कुन रगबत फिरान। कॅशरिस अदबस मंज्र शॉमिल करनि यिछु हिशि कामयाब कहॉनियि छि वक्तुच मंग तु ज़रूरत। अज़कालचन कामयाब कूशिशान मंज्र छु यिमन जान अदब पारन हुन्द दर्जि हॉसिल।

यिहुंजव यिमव कहॉनियव लॅब वक्तुक्यन अदबी रिसालन वगॉरन मंज्र शूबुन्च

जाय। यिमु सपज्जु साहित्य अकादमी तु, रियासती अकादमी आफ आर्ट कलचर एण्ड लंगवेजिज कि एहतिमामु छाप सपदन वाल्यन अदबी तु कलचरल लिखार्यन हुंघन शुमारन मंज शॉमिल। यिहुन्जु यिमु कहॉनियि छि शरकरदु अदबी रिसालन मंज छाप सपज्जमुच यिम तिमन दहन मश्हूर ऑस्य। यिम आयि तिमन दहन छपन वाल्यन, उर्दू, हिन्दी, तु कॉशर्यन मैगज़ीनन तु अदबी इनशायिहन मंज ति ज़ेरि बहस त, ज़ेरि कलम अननु। सुती रूद्य यिहुंघ तर्जमु हिन्दी, पंजॉब्य तु अंग्रीज़ियस मंज छपान। आल इन्डिया रेडियो तु दूर्दशनक्यन नुमायिन्दु प्रोग्रामन मंज ति रोज़ु यिहुन्जु कहॉनियि ज़ेरि बहस यिवान। बाज़े आयि यिमु दूर्दर्शन तर्फु फिलमावनु ति। यिहुन्जन अदबी कार करदमियन हुंद ज़िक्र छु तिमन खास कारनामन मंज ति दर्शनावनु तु शायी क्यो नशर करनु आमुत यिम ज़न साहित्य अकादमी तर्फु लिखार्यन हुन्दिस् हू इज़ हूहसमंज टाकारु छु। तिम इन्तित्खाब यिमन मंज दीपक कौलनि कहॉनियि छि शॉमिल करनु आमचु :-

- (१) १९५९, सोन अदब (ग्वडन्युक), कॉशरि अदबुक इन्तित्खाब।
- (२) १९६७, कॉशुर नसुर लेखु गौद, कॉशरि अदबुक इन्तित्खाब।
- (३) १९७३-७४ मुनतुखुबु अफसानु (डोग्री कश्मीरी)पंजॉब्ययस मंज, कॉशरि अदबुक इन्तित्खाब।
- (४) १९९५, कॉशर्यन अफसानन हुंद इन्तित्खाब, कश्मीर यूनिवर्सिटी।
- (५) १९९७, कॉशर्य अफसानु (अंग्रीज़ी तर्जमु), पेन प्रोडकशन्ज।
- (६) १९९९, कॉशुर अफसानु(कश्मीरी शार्ट स्टोरीज़), नैशनल बुक ट्रस्ट।
- (७) २०११, कथु (स्टोरीज़ फ्राम कश्मीर), साहित्य अकादमी

तिमन मैगज़ीनन हुंघन इन्तित्खाबन हुंघन नाव यिमन मंज दीपक कौल सुंजु कहॉनियि तु मज़मून यिम वक्तु वक्तु छपान रूद्य:- १.क्वंग पोश, २. शीराज़, ३. तॉमीर, ४.योजना, ५.कश्मीर टुडे, ६. आर्टएण्ड कलचर, ७. नई दुनिया, ८. कॉशुर समाचार, ९.वाख, १०.मथंरा भूमि, ११.लाल रुख, १२.प्रताप, १३.वकील, १४.व्यथ, १५.खिदमत, १६.मीरास १७. शुद्ध विद्या।

नशर्याती वॅसील :-

१.रेडियो मैगज़ीन प्रोग्रामज २. रेडियो कश्मीर ३. दूर्दर्शन वॅशीर - दीपक कौलसन्ज अख टी.वी.फिल्म - “सफर तु सफर वॉल्य छे दूरदर्शन प्यठ दर्शावनु ति तु रेडियो प्यठ नशर ति सपज्जमुच। मे छु च्यतस ज़ि येलि बु शेमि सॅत्यमि जमाँच हिन्दू हाई स्कूल बॅड्ययार परान ओसुस तु स्व० चमन लाल चमन, स्व० डॉ० शंकर रैणा, स्व०

मकखन लाल भट्ट 'बेकस', स्व० मोती लाल 'साकी', जवाहर लाल कौल तु बु रॉकिम (सायिल) ऑस्य तमि वक्तु यंग रायर्टस एसोसूएशनक्य म्यमबर। अँस्य ऑस्य चावु तु शौकु सान अमिचन मीटिंगन मंज बाज़ॉब्यतु पॉट्य हिस्सु निवान। मकसद छुम जि तमी वक्तु प्यठ छुसनु बु दीपक कौल साँब ज्ञानान।

दोयमि अकि लटि ऑस्य अँस्य स्व० मोती लाल 'साकी' तु बु तमि वक्ताकिस बेयिस नामावार अँदीब स्व० डा ब्रज प्रेमी साँबस निश गॉमुत्य। तति गँथि तिहुन्दिस फर्ज़न्द डा० प्रेमी रोमॉनी जियस सुत्य मील्लिथ स्यठहुय खोशी। यि नवजवान अँदीबन छु पनुनिस मॉलिस हिशि शकलि तु तँस्य प्यठ गोमुत। तु पनुनि तहज़ीबी शांदार वरासतुक तु संस्कारन हुंद अमली सबूत दिथ कोरुन उर्दू अदबस तु कॉशरिस अदबस मंज अख मकाम हॉसिल। बेयि रूद्य अछेन्त्य पॉट्य क्वट्यव कॉम करान। अति ठँहरुनस दौरान वॉर डा० ब्रज प्रेमी साँबन दीपक कौल साँबुन्य सनाखॉनी। यि दिच मे परन वाल्यन बापथ अख न्यमथ दीपक कौल साँबुनि पासल शखसियँच हुंज यिमव तमि विजि प्यठ अदबस तुमार् गौड।

व्वन्य छु तिमन बुन्ययाँदी अँदीबन हुंद थ्यकुन्य लायक नाव ज़ेरि कलम अनुन्य यिम तमि विजि दीपक कौल साँबस लरि लोर ऑस्य। अथ मंज योदवय मे कांह गफलत गछि बु गछु मॉफी हुंद खासागार मानुन। यिम नॉमी गरॉमी अदीब बेतरि ऑस्य - स्व० सोमनाथ जुतशी, दीनानाथ कौल 'नादिम', अखतर महीउद्दीन, अली मुहम्मद लोन, उमेश कौल, गुलाम रसूल संपोष, आर्टिस्ट सोमनाथ नाथ भट्ट, हृदय कौल भारती, तेज बहादुर भान, प्रोफेसर हरी कृष्ण कौल, बनसी निर्दोश, जरनलिस्ट शाम कौल, त्रिलोक कौल, तु बेयि ति वारयाह। दीपक कौल ओस परन वक्तु प्यठय अदबुक दिलदाद, कालिज तु यूनीवर्सिटी तॉलीम दौरान ग्योत अँम्य कॉशुर, हिन्दी, तु उर्दू अलावु अंग्रीज़ीयस मंज ति लेखुन। अदबी रिसालु क्वंगु पोश कॉशुर समाचार, मार्तन्ड, खिदमत तु ज्योति मंज छपान। यिहुंद अदबी सफर रूद जॉरी। अमापोज़ ऑयिल एण्ड नैचरल गैस महकमस मंज मुलॉज़्यमतस दौरान सख आवुर आसनु सबु वोत यिहुंजन अदबी सरगर्मियन स्यठाह ददार तु १९९० ई० पतु गँथि यिम अदबी तु कॉशरि ज़बाँन्य तु ज़िन्दगी निशि छ्यनु तु सु माहोलय रोवुख।

अदबी हलकन मंज आयि यि कथ शिहुतु सान महसूस करनु जि दीपक कौलुन्य कहॉनी सोम्बरन गछि छाप सपदुन्य पनुन्य दौस्त तु एहबाब रूद्य यिमन अमि कामि हुंद बराबर इसरार तु तॉकीद करान। चुनाचि आयि ज़ेरिबहस किताब तयार करनु - 'शामरुन' कोरहस नाव। यि नाव कोर मे ज़ॉती तौर इन्तिहॉयी पसन्द। शामरुन ह्युव वक

कोताह खूबसूरत तु ख्वशयिवुन छु । अथ आव मे दीनानाथ कौल 'नॉदिम' सुन्दि शारुक
यि मिस्त्रुबर महल बासनु ।

मे छु बासान शायद ओबरस तल,
वुज़मुल लॅज मस मुन्नरावने ।
व्वथि बागुच कुकिली ककू वॅर्य वॅर्य,
जल तु कुमुर्य मनुनावॉने ॥

दीपक कौल सुन्जि समन्दर दिली महसूस वॅरिथ छुस बु यि जसारत करुन्य ति
पनुन इखलॉकी फर्ज़ ज्ञानान जि कौल साँब छि पनुन्यन तिमन रुत कांछन वॉल्य दौसतन
तु रफीकन हुंद वछि वॉलिंजि शुक्रयायि करान यिम यिमन अकि न तु बेयि रंगु यि किताब
बाज़र कडनस प्यठ बांद बांद ऑस्य करान ।

ऑखरस प्यठ वनु बु यी जि मे वॅर यिहुन्दि अदबी सफरुच दलील पेश यूताह मे
मकदूर तु पय पताह ओस ।

ललु वाख

चेतुतुरुगवगि ह्यथरोदुम,
चेलिथमिलविथदशि-नाडि वाव ।
थवैशशिकल व्यगलिथ वॅछुम,
शुन्यस शुन्या मीलिथगव ॥



हरी कृष्ण कौल

- रूप कृष्ण भट

हरी कृष्ण कौल ज़ाव सिरीनगरस मंज़ हबु वेंदलु हयोर पहान ज़ॉनदार मँहलस नखु काठेशवर मँहलस मंज़ 22 जुलय, 1934इसवी मंज़। मॉलिस ओसुस नाव वासदेव कौल। अँमिस ऑस अख ज़िठ बेनि दुर्गा जी तु अख ल्वकुट बोय बालकृष्ण। हरी कृष्णन वॉर हेंदू हाई स्कूलस मंज़ तु डी-ए-वी स्कूलस मंज़ तॉलीम हॉसल। बी. ए. वॉरिथ लोग पब्लिक वर्कस डिपारमेन्टस मंज़ नोकरी। मॉलस पतु पेयि गरुच सॉरुय ज़िमवॉरी हरीकृष्णसुय तुलुन्य। केंचि कॉल्य त्रॉवन कलॉर्की तु गव यूनिवरसिटी मंज़ एम-ए करनि। कौशिरि अदबक्य मशहूर ड्रॉमा निगार श्री मूती लाल क्यूम तु हेंदी ज़बॉन्य हुंद्य प्रोफेसर श्री चमन लाल सपरु द्वशवय ऑस्य स्कूलु प्यठु कालेजस ताम हरी कृष्णनुन्य च़ाटुबॉज्य। पी.डब्लियो-डी एस मंज़ कलॉर्क लगनु पतय आव ग्वडु तसंजि बेनि तु पतु अँमिस खांदर करनु।

1961 मंज़ एम-ए हिंदी करनु पतु बन्योव सु कालेज लेकचरार। व्वन्य हेतिन गरुक्य मॉली हालात सुदरुन्य। हरीकृष्णस ज़ायि ज़ु नैचिव्य। द्वशवय पुरनॉव्यन जान स्कूलन मंज़ तु द्वशवय बनेयि इंजीनियर। बोड हयुव वोत अमरीका तु दौयिम अफरीका। हरी कृष्ण कौलन कोर जवाहर लाल यूनिवरसिटी (JNU) हस मंज़ हिंदीयस मंज़ एम .फिल. तु अथ दोरान लॅज असुंज संगत हिंदी ज़बॉन्य हुंद्यन बडयन बडयन अँदीबन सुत्य। येमि सुत्य असुंदिस सॉचस समजनस प्यठ कॉफी असर प्यव। 1990 अस मंज़ वॉशौरि च़लिथ वॉर तँम्य जवाहरलाल यूनिवरसिटी हँदिस ज़बानन हुंदिस शोबस मंज़ वॉर्यस खंडस नोकरी। अमि पतु आव जोम तु कॅरीब दून वॉर्यन वॉरुन बतोरि सीनयर ग्रेड लेकचरर कॉम तु जुलय 1992 मंज़ गव अती रिटयर। अमि पतु केंचि कॉल्य आव सु दिलि रोज़नि। अति रुद सु ऑखरी दमस ताम, तु ऑखुर सपुद मशरफ बेमारि (dementia) हुंद शिकार, तु 15 जनवॅरी 2009 मंज़ गव यथ नापायिदार आलमस लथ दिथ, स्वर्गवास।

हरीकृष्ण कौल बहसयति अख कलमकार तु कथुगोर

बकोलि प्रोफेसर रतन लाल शांत “हरी कृष्ण कौलस ऑस आर्ट, फन तु संगीतस सुत्य स्कूल तु कालेजक्यन दहनय कुरबथ तु ल्वय ख्वय पौदु गॉमुच। एस पी कालेज छु हरीकृष्ण कौल संजि अदबी ज़िंदगी मंज़ अँहम मुकाम थावान तिक्याजि अँती ल्यूख तँम्य

पनुन ग्वडन्युक अफसानु “एक था राजा” हिंदुसतॉन्य ज़बॉन्य मंज़ यथ प्रोफेसरव तॉरीफ कॅर्य।” तसुंद यि अफसानु छप्योव कालेजकिस “परताप” मैगज़ीनस मंज़। कौशरि ज़बॉन्य हुंदयन बेशतर अँदीबन हुंदय पॉट्य ह्योत हरी कृष्ण कौलन ति उर्दू हिंदी ज़बॉन्य मंज़य लेखुन। सु छु पानु वनान, “1966हस ताम ओसुस बु ग्वडु औरदुहस तु पतु हैदी यसय मंज़ लेखान तु म्यॉन्य अफसानु ऑस्य हैदीक्यन ऑला तु मशहूर रिसालन मंज़ छपान।”

बकोलि प्रोफेसर शांत “येलि सु कौशरिस अदबस मंज़ अख नॅव तु मुनफरद आवाज़ माननु आव तु अँमीन कॉमिल सॉबन वोन जि कौशरिस अफसानस आमुत जमूद फुट। हरी कृष्ण कौल आव नु सिर्फ हैदी अफसानुक तजरुबु तु वँतीरु हेथ बँत्यकि पनुनिस अँदय पँखिस, बेसाखतु महावरस तु ज़बॉन्य मंज़ कौशर्युक ताज़ु इज़हार हेथ। हैदी तु कौशरिस सुत्य रूज़ तसुंज वाबस्तगी बराबर अंदस ताम।”

1967 अस मंज़ द्राव कौशरि शीराज़ुक अफसानु नंबर यथ मंज़ छप्योव हरीकृष्ण कौलनु ग्वडन्युक कौशरु अफसानु “ताफ”। बहस्यति कौशरु अफसानु निगार ओस यि तसुंद आगाज़, मगर “ताफ” अफसानन खोर हरीकृष्ण कौल अँहरनिस दँहरस तु यि अफसानु गव त्यूत मकबूल जि यि आव हिंदुस्तानच्यन तु दुनयाहचन वारयाहन ज़बानन मंज़ तरजमु करनु, तु बन्योव हरीकृष्ण कौलनु प्रज़नथ। अमि ब्रॉह अख वँरी याने 1966 मंज़ ऑस हरी कृष्ण कौलनु हिंदी अफसानन हुंज़ सॉबरन इस हमाम में मंज़रि आमस मंज़ आमुच। कौशरिस मंज़ छे तसुंजु चोर अफसानु सॉबरनु छाप सपुज़मचु, यिमु छे पतु लारान पर्वत, हालस छु रोटुल, यथ राजदाने तु ज़ूल अपॉरिम (1972ता 2001) हालांकि यिमन च्वन किताबन मंज़ छि कुल 35अफसानु यिम तेदादु रँग्य कम बासन मगर यिमव मोसर अफसानन वनोव हरीकृष्ण कौल कौशरि अफसानुक बेताज बादशाह यसुंद नाव अखतर मँहीदीनस लरि लोर हेनु यिवान छु।

अफसानन अलावु लीख्य हरीकृष्ण कौलन वारयाह रेडियो तु टी, वी ड्रॉमा तु अख ज़ु सिटेज ड्रॉमा ति लीखिन। यिमव ड्रामाहव सुत्य मीज तस ज़्यादय मकबूलियत तु गरु गरु गव तसुंद नाव व्योद। यिमन ड्रामाहन मंज़ छि ज़्यादु मशहूर, ‘येलि वतन खुर छु यिवान, दस्तार, नाटक कॅरिव बंद यथ तँम्य हैदी तरजमु ति कोर। अमि अलावु कोर तँम्य दरजनुवादु कौशर्यन अफसानन हैदी ज़बॉन्य मंज़ तरजमु यथ मंज़ म्योन अख अफसानु ‘पताह’ ति शॉमिल छु यथ तँम्य खोया पता नाव थोव तु साहित्य अकादमी हुंदिस समकालीन सहित्यस मंज़ छाप सपुद।

हरीकृष्ण कौलन यिम हैदी ज़बॉन्य मंज़ अफसानु मजमुवु छॉप्य तिम छि “इस हमाम में, टोकरी बर धूप तु अरथी तु अख नाटक, “नाटक बंद करा”। अफसानन मंज़ छि

वारयाह मूल तलु तसुंदय कौशिर्य अफसानु यिम तॅम्य हेंदियस मंजु फिर्य। तसुंदयन अफसानन हुंज जिंकिर करान छि हेंदी ज्बॉन्य हुंद्य मशहूर नकाद नामवर सिंह वनान "हरी कृष्ण कौल सुंदय अफसानु छि हेंदी अफसानु अदबस अँहम बॅरचर।"

हरीकृष्ण कौल सुंदय अफसानव मंजु कैह इकतिबास

ताफः यीय सौंचान प्यव पोशि कुजि बिटु याद, वाय पाख ओस तस बिचारस शुहि सुत्य नव्योमुत। हतु फिरि वन्योम तस रांटसि जि हतुबी नेचिविस हबी गछुनय ख्वर तबाह। मोज़ु तु चॅर्य बूठ आसुस बी लागान मगर स्व कोत मानिहे। ग्वडु फरु बूठ ति छि नु कम द्रोग्य। व्वन्य कोताह तनखाह छु गाशस बिचारस। मुशकिली सान छुस रेथ नेरान।

यथ राजदानेः बेनि बेमन ओस फॉसलु कोरमुत जि तिम गछुन व्वन्य जहाजस क्यथ अहमदआबाद। मोहन जी गव खबर क्याजि छितु हयुव... बास्योस सरु (बेनि) छे पॅज्य पॉट्य तस निश दूरेमुच, गंजू प्यटु गंगोली बननु सुत्य नु, वॅशीरि प्यटु कलकता या अहमदआबाद गछुन सुत्य ति नु बॅल्यकि बदलय कुनि वजह किन्य। तस खोत सख शरारत। अथत क्यथ युस (रिज़रवेशन) फारम ओसुस तथ करयन तिलमु ... तु तिम दिचन नु दास गुपता बोबो सुन्दिस ड्रायिंग रूमस मंजु दौरिथ बॅलकि थव्यन ल्वती पनुनिस चंदस मंजु।"

म्यानि खॉतरु ओस यि अख रुत इतिफाक जि येलि 1992 मंजु हरी कृष्ण कौल जेमि प्यटु दिलि रोज़नि आव, अँसच अँसच लग बग अख वॅरी ब्रॉठुय दिलि वसुंदरा एनकले रोज़नि आमत्य। नॅतीजन रुद मे तस सुत्य युन गछुन तु अकसर अँस्य अँस्य अदबी क्यो सकाफती मँहफिलन मंजु शरकत करनि यिकवटु गछान। यि रिशतु सपुद तमि विजि ज्यादय मजबूथ येलि बु पनुन्य अफसानु हेथ तस निश गोस तु सु गव स्यठा ख्वश। म्यानि वेनती प्यठ लीछ तॅम्य म्यानि किताबि ग्वडु कथ तु मे बास्योव मेन्य मेहनथ खँच रथि। बु छुसन हरीकृष्ण कौल पज़ी पनुन गवर मानान तु कथ गरनुक तु वनुनुक तकनीक छु मे तस निशि हयोछमुत, अमि कथि हुंद एतिराफ छु मे हरदु वाव2001किताबि हुंजु ज्ञान लेखान कोरमुत। येलि तमि पतु कैह वॅरी सु मशरबु बेमारि हुंद शिकार गव तु तस पनुनि अंदु पख्युख कांह बास तु ऐहसास रुद नु, मे बास्योव ज़नतु कौशरि अफसानुक कुम्युर कलयोव तु आँखरस ग्व येमि नापायिदार आलमु वुफ तुलिथ। तसंदि यिथु क्य च़लनु वोत कौशरिस अफसानु अदबस वारयाह ददारु, मगर दपान इनसानस छेनु कांह कथा पानस ताम, युस आव तस छु गछुन तमी छु मशहूर तु मोरुफ बखती शॉयिर वेष्णु राजदान वनान

यि छु संसार सोपनु माया मा छु नेरान सोरये
ज्योन तु मरुन युन तु गछुन अतु गथ ओरु योरये



छाँफ

- दीपक कौल

स्वथि निश येति चोर वतु समखान छि, समुछ अँमिस जयि। तु योतताम स्व अँमिस ब्रॉह किन ति वॉच, अँमिस तोगुनु यि फॉसलय करुन ज़ि अँमिस क्याह पज़ि ग्वडु वनुन। सु थाँथर्यव ह्युव तु वोननस। बु ओसुस दपानुय तोह्य गँछिव मे समखुन्य। यि बूज़िथ गँयि जयि हॉरानुय हिश तु प्रुछनस। क्याज़ि रुचरुय छा ? अहनसॉ रुचरुय छु, कैह नु यिथय। मे ज़न दप्योव छुना कुनि विज़ि शौक गछान पनुन्यन प्रान्यन फ्रेंडन समखनुक। अती प्रानि कथु याद प्यवान। यिहय नँव ज़ान हिश सपदान, किनु नु। शिभन जियन वोननस अंदामस मंज़ - तोताम गव रुतुय। जयन द्युतनस मॅर्यद्यादुम्य पॉट्य जवाब “तोह्य ज़न छिवु बडु कमज़ोर सपुद्यमुत्य। यि क्याह वनव यिथु पॉट्य ज़न गँछनु त्वहि यि हालत सपदुन्य। मे दोप बु वनोवु त्वहि ऊतरय मगर तवहि आसवु कम ताम सुत्य। तु मे ज़ोन नु तिमन थी कैह वनुन मुनॉसिब। मगर मे गव बडु शाक तमि दोह।” शिभन जियन वोननस बडु ह्योत लॉगिथ “अहन माहरा। अखतुय वॉच ऊतरय असि सिसटर ति। तमि ति वोन यिय। मगर वुछिव माहरा दोह दोह छा खसान किनु वसान।” जयन वोन यिति स्यज़रु बावय। “मगर तोति कोताह, यि ज़न त्वहि सपुदमुत छुवु, यि वुछुम नु काँसि सपदान। सूंचिव पानय तोह्य क्याह ऑस्यव अज़ चोर पांछ वॅरी ब्रॉह कालजस मंज़ तु अज़ कति छिवु।” शिभन जियन वोननस क्याहताम याद पावान। “हतु माहरा पतु छा ती रोज़ान। कालेज ज़िंदगी ऑस अख यि ज़िंदगी गँयि ब्याख। वारयाह फेरु छु हुथ तु यथ। तोह्य वॅनिव।” जयन वोननस स्योदुय ति गव ठीक मगर। तोह्य अय छिवु पॅर्यमुत्य लीख्यमुत्य। त्वहि पज़ि ना सॉंचुन ज़ि पनुन पान किथु पॉट्य हैकि Maintain सपदिथ ? शिभन जियन वोनस चुकि सान ह्युव। “हतु माहरा येलि ज़िंदगी नॉल्य गछान छे। तेलि माहरा सौरुय मॅशिथ गछान।” जयन वोननस लोत व्शशाह त्रॉविथ। गव ना तोह्य छि वोन नु ज़िंदगी पकुनावान बॅल्यकि छवु स्वय त्वहि नालस थफ वॅरिथ लिथ ख्वखरि पकुनावान। अमि तलु गव यिय।

शिभन जियन वोननस बहस करान ह्युव। ती बूज़्यतव। मगर चारु ति क्याह छु। तोही वॅनिव। जयन बाँवनस पनुन्य मजबूरी हिश। चारु क्याज़ि छुनु वन्य येलि तोह्य ज़िंदगी ज़ड कडुन्य छिवु यछान। तथ क्याह बनि। शिभन जी आव तच़रस मंज़ ह्युव। ज़ड

माहरा आँस्य नु कडान मगर जड छि कडुन्य प्यवान । करि क्याह मोहन्युव । नारस दिया नरि । यिथ तिथ छि जिंदगी हुंघ दोह पूर करुन्य । बेयि क्याह बनि । जयिन्य यि कथ बूज्जिथ लोग जन शिभन जियन्यन खयालन व्वखुर ह्युव । तु अमि ब्रॉठ जि सु तुलिहे कुनि खयालुक पन जयन वोननस योरय “त्वहि छुव मुबारक बूज्जम त्वहि छुव खांदर ति दवानुय व्वन्य युथनु वक्तु विजी असि मँशराविव ।”

शिभन जियस बासेयि नु जयिन्य यि कथ कुनि कथि सुत्य ह्युव वाठ ख्यवान । मगर जयस च्यथ रछिनु बापथ वोन तँम्य तस बँल्य । तोह्य बनिवु मँशरावुन्य । ति बन्याह ज़ांह । अँमिसन्ज यि कथ अँडय बूज्जिथ वँछ जयि शिभन जियस कुन “अदु माहरा दिदिव इजाज्जथ । वुनि छुम बतु ति रनुनय । अँथ्य गव चेर । गरि आसन दपान खबर कोत गँयि । यिय वनान वनान तुल तमि पनुन पलास्टिक बैग अथस मंज्र यथ मंज्र हाख, नदर्य तु पालक चेलिथ ओस, अँमिस विह्य गछान तु वुछान बास्यव शिभन जियस कथ अँडय रोज़ान हिश तु तवय वोननस नेराह व्वन्य अछा तु बेयि वुछोव ज़ांह । अथ वँछस जयि वोननस अँस्य अय येत्य छि । असि कोत छु गछुन । जयुन यि जवाब बूज्जिथ गव नु शिभन जियस कांह तसलीहा । पितिस खंडस सूचिथ प्युर पोत । जयस सुत्य कथ बाथ वँरिथ बास्यव शिभन जियस पनुन पान ग्रुंडवनय ह्युव । मगर सुती कोरुन पानस अमि कथि सुत्य तसली जि अँमिस बिचारि छु यावुनसुय बुजर गोमुत । यि कमु कथु करिहे अमि अलाव आसिहेस नय गोमुत गुदरयोमुत तेलि मा वनिहे । यस जिंदगी नॉल्य गछान छि तस छु सोरुय मँशिथ गछान । अँमिस बिचारि येलि सुलि गरी जिंदगी हुंघ बार प्यव । अँमिस कपाँर्य तरन म्यानि कथु फिकरि । फिकरि तँरिथ ति तरनस नु फिकरि । यिथु पाँट्य बास्यव जि अँमिस ओस बेयि ति क्याहताम वनुन । मगर अख ओसुस वुछ बेयि ओस नु वख । तवय किन्य आस्यन कथ चँटमुच । नतु येमि हिसाबु अमि कथ वुनुनि ह्यचॉयि । अँमिस आसुहन Volume वनुन्य । गवडु छुसना वनुन लायक गोमुत । स्वय अँमिसन्दि बुथि तलय ननान छु । क्याह बनि सानि सोसाइटीयि कमु ही थरि छि ज़ायि तु हायि गछान ।

जयन्यन मजबूरियन प्यठ सूंच सूंच सपुद शिभन जी स्यठहय पशेमान । अँम्य त्रोव ज़्यूठ व्वशाह तु अमी कथि ह्योतुन अँमिस जयुन सँनिथ ह्युव गछुन ।

यनु प्यठ शिभन जी नेबर प्यठ पँरिथ कँरिथ वापस आव, तँमिस ओस पानस अँन्ध पँख्य सोरुय कैह व्योखुत, कूठ तु कुडुर बासान । त्रन च्वन वँर्ययन क्याह रुद सु नेबर, तँमिस बडेयायि पानस प्यठ स्यठहय पछ । तँमिस बास्यव जि तँम्य छु पत्यम्यन वँर्ययन मंज्र वारयाह वारयाह ह्योछमुत तु खयालव किन्य स्यठाह थज़र प्रोवमुत । तवय ओस सु यारन बायन निशि पनुनि सोसाइटी हुंघन दूदरेमुत्यन ज़्वज़रेमुत्यन ओसूलन तु र्यवाजन न्वकतु चीनी करान । तँम्यसुंघ किन्य आँस लूकन हुंज्र जिंदगी हुंदि दिनु ह्यनुक्य ख्यनु

चनुक्य व्वथनु बेहनुक्य तु बाकी साँरी आदत प्रॉन्य मँकर्य तु मॉलु । अवय किन्य ओस सु मँज्य गम्भीरताँयी सान साँचान जि अमा बु ह्यका यथ माहोलस मंज बँसिथ तु पनुन्य जिंदगी जान पॉट्य गुजराँविथ यथ मंज ज़न वति पकुवुन्यन सफेद पोशन छेट्यवाँन्य डुल्य त्रावनु यिवान छि तु यथ मंज ज़नानन दूह गजि ब्रॉट कनी लोसान छु ।

मगर सुती ओस यिति साँचान जि बु मा छुस तिमन ह्युव यिमव नु किंही वुछमुत आसि । मे छे खबर नेबरु किथु पॉट्य छि लूख साफ तु ख्वश यिवुन्य जिंदगी गुजाराण । लिहाज़ा मा दिमु बु ति सपदनु । अगर खबर क्याह ति सपदि । जिंदगी मा छे जि चलुवुन्य रोज़ि अँकिसय ज़ड कडि तु दौयम निबावि जान पॉट्य । ति मा ज़ांह बन्याव । बस अँमिय अँक्य यरादन थॉव्य अँमिस यिम साँरी आदत वुन्युसताम चलुवुन्य । यिम अँम्य नेबरु प्यट पानस सुत्य अँनिमुत्य आँस्य । नतु क्याह ओस । माहोल ओस अमि खॉतरु मेयाँरी येमि किन्य शिभन जियस चीनुविस पिरिच प्यालस क्यथ अंग्रीज्य चाय चेन्य मँशिथ गछि । कुंद्य कँरिथ पलव छुननुच हॉल तु शामुक साँर करुन मशिहेस ।

द्यवु शिभन जीन्यन खयालन यिछु प्राय लगिहे नु अगर अँम्य ओरु यिवानुय जयि वुछिमुच आसिहेनु । क्वसु जयि वुजमल हिश । यस कुन वुछिनु सुती ओत प्रवु आसु प्यवान । यसुन्द असुन साँतुक ताफ ओस तु यसुन्द बदन सँनद्यजि फुलय ओस । कदमन आँसुस हरनु संज तीजी तु कथि मंज ओसुस शेहजार । तँमिसुय जयस क्याह ओस गोमुत, नेथर कँरिथ केंचन वँर्ययन मंजुय । शुखुर ना यथ वनान ती आँसुस गँमुच । फुटमुच वँछमुच वही हिश गँमुच । क्वसु जयि “बस तनय प्यट तनय प्यटु त्रँहर्यव ह्युव सु । तनय प्यठ खँच अँमिस च़ख हिश पनुनि सोसाइटी हुंजि जिंदगी प्यठ । सु ओस नु यि खॉब्य मँज्य ति साँचान जि यावुन ति क्याह हेकि पानय ओत यूताह सुलि, यूताह जल्द तमि पनुनि म्दु वँसिथ । अगर नु अँन्य पँख्य हालात गुजरेमुत्य आसन । अगर नु सोसाइटी यि दूदुर लोगमुत आसि ।

शिभन जी ज़ानिहे जयस वारु पॉट्य । स्व आस तँमिस सुत्य कालिजस मंज परान । पानुवाँन्य आँसुख कथ बाथ जान मगर बेयि नु कैह तिक्याज़ि जयि गयेयि नु काँन्सि लिपट दिनुवाजेन्य । तिक्याज़ि तँमिस ति ओस पनुनि जायि कम्युक ताम नशाह, कम्युक ताम दगुदगा मगर अज़ । अज़ आँस्य तँमिसुय जयस कुन वुछिथ तुरि कँड्य फटान । जयि आँसुनु यि हालत च़ालनु खॉतरु ज़ामुच । स्व अगर ज़ामुच आँसु स्व आँसु जिंदगी छावनु खॉतरु ज़ामुच । कालिजस मंज किताबन हुंद लास लबनु खॉतरु ज़ामुच । मगर-मगर यि साँन्य सोसाइटी यथ मंज प्रथ कांह कूर मॉलिस माजि ब्रॉह कनि दज़ुवुन्य च्यनता आसान छे । सारिनुय यँहय वनन गछान । लिति छिति गछान । शिभन जियस ओस जयुन सख फेरान ।

जयस समखिथ बास्यव शिभन जियस ज़न तमि अँमिस पनुन ओड बनून गुदरून हवालु कोर तु यथ सु दिलुकिस अँकिस कूजस मंज़ खँटिथ चारु छांडान फेरान रूद।

समय रूदनु ब्रुह्युम ह्युव जि ओरु आयोव पँरिथ वँरिथ तु येति लगिहे नोकरी। शिभन जियस फँल्य पँद्य ज़ी छांडान। काकुनि थोवनस चँकरीश्वर चोट तु टॉद्य वुछिनोवनस ज़ातुक। तमि तलु नन्योस जि वँहरवाँदिस ताम छुसनु ग़ुहुद जान। वँहरवादि पतु बन्यस नेथुर ति तु नौकरी ति मेल्यस। वँहरवोद ति गव मगर ग़हुद श्वदान लोगुस कैह कालाह येलि ज़न अँकिस न तु बेयिस ज़ॉरी वँरिथ शिभन जी छेकरस अकि दोहु बोड दफतर खोत। मगर यीतिस कालस आँस नु अँम्य जयि मँशरॉवमुच्र कैह। बँल्यकि आँस अँम्य अथ वक्तस मंज़ जयस निश यिनस ति स्यठाह वथु छांट वँरमुच्र मगर तँमिसुय आँस नु फुरसथ, स्व हेच नु अँमिस ज़ांह व्यस्तार सान समखिथ। खॉर तथ ओस यि पानय सौंचान जि बिचॉर करि क्याह। मॉसमि पानय थँव ग़हस्तन आवुरिथ। तु करि हे क्याह जयनी कथि यस ज़िंदगी छे नॉल्य गछान। ज़ानान तसुन्दुय पान। स्व आँस पँज्य पॉद्य स्यठाह बद नँसीब... स्यठाह कर्महीन।

शिभन जियस गव व्वन्य नोकरी करान कैह कालाह। युथ मँनिज़म यार्यन लोग युन गछुन। मॉल्य माजि थाव्यस यारन दोस्तन अथि शेछि। मगर अँमिस आयिनु कुनि ति पनुन्य बराबँरी। तँमिस ओस नेतरस मुतलक पनुनुय खयालाह पनुनुय व्यचाराह। अड्यव दोप यि छु काँक्य। अड्यव दोप यि छु द्दस कँड्य चारान। मगर कथ आँस क्याहताम येमि किन्य यि पनुनिस नेतरस दोल ओस दिवान। तु हरगाह हारु सतम दोह चमनलाल सुबहस सुबहस ओर पेयिहे नु वॉतिथ। द्दहम हुंद्य लँगनन प्यठ ति मा रोज़िहे अनुहूरुय। चमनलाल ओस अँमिस बाँय सुंदि ख्वतु तु तस प्यठ आँस अँमिस स्यठाह पछ। ओरु यिवुनुय वोननस लोत पॉद्य हतु साँ च़ु यि यछान ओसुख तु तिय बनयाँव। शिभन जियस तोर अँमि सुन्दि बुथि तलय फिकरि जि अँमिस क्याह छु वनुन। तवय वँरुन छ्वपु। मगर चमन लाल गोस वनान।

मे छाँडुय चानि खॉतरु अख तिछ कोरिहना यसना चॉनी हिव्य खयाल छि। शकलि गोमुत छुस न कैह। मगर यिति वनय त्रठ हिश ति छे नु कैह। बँल्कि नागस नाग छ्यकि छयख छे। चान्यन गरिक्वन ति खसि आंटे। मगर सिर्फ वनतम यि जि च़े छुया पनुनि जायि नेथुर करुन सँही कोरमुत। युथनु मे मंज़ बाग खँजिल तु खार ह्यख वँरिथ।

शिभन जियन द्युत वारु पॉद्य कथि च़ाफ तु वोननस। वुछ साँ बाया च़े निश मा छु कैह खँटिथ। च़े छय खबरुय बु क्याह छुस यछान। मगर तिछ कथ गछि नु गछुन्य जि खांदर वँरिथ गछि खांदर नॉल्य। तु यिम म्यॉन्य खयाल छि तिहुन्द गछु बु अर्मानुय ह्यथ।

चमन लालन छुकोवनस अँतिथुय तु वोननस । तवय वोनमय अगर पानस चमिय तेली गँयि कथ करुन्य । नत्तु गव प्रारुन तु वारु छाँड दिन्त्य ।

शिभन जियन वन्योस नु अथ कथि कांह जवाब । सु गव वनान । वुछ सा नेथुर छु सानि सोसाइटी मंज शेशत्रुव हॉन्कल । यि गँयि अकि लटि नॉल्य तु वुम्बरि ज़न छु मे यी बासान ज़ि तिछ कथ गछिन गछुन्य युथ ज़न जयिन्य पॉटय पोतुस पशनुय पेयि । चुय वन ।

चमन लालन कॅर अथ छवपु तु शिभन जी लोगुस बेयि वनुनि । अगर नु काकुनि हुंदि दाद्युक सवाल मे ब्रॉहकनि असिहे, शायद करुहानु बु नेथुर । वुन्युस ताम कोताह कोरुम । असेय यीत्य गरु आयेयि । हालांकि तमि सुत्य गँयि असि वारयाह बदनॉमी ति । मगर तम्युक मा बोर मे परवाय मे समुझ ज़ि यस ज़िंदगी हुन्द्य वेल्थुस फिकिर तरान आसन । चमन लाल ओस शिभन जीनिस रुमस-रुमस वॉतिथ । तवय वोननस तॅम्य । मे प्यठ ति त्रावखु कैह किनु पानय करख सोरुय । पगाह हेयतव तोह्य फिलहाल छुट्टी । चश्मा शॉही ताम गछहॉव । तोह्य समखावहोव पानुवॉन्य पतु ज़ॉनिव तु तोह्य ज़ॉनिव ।

शिभन जियस खँच शीलु स्यटाह पसंद । तु कथ बाथ सपुज दून दरयन पानु वॉन्य । क्युंन कालाह गँछिथ सपुद खांदर सारिवुय वोन न बा यूत कालहय प्रार्यव तु प्रोवनुय कैह ।

वारु वारु बनेयि महारेन्य गर्युक बॉच तु सातु फिरुन हेहरस चाय । हशि कोरनस ड्यकस म्यूठा तु कॅरनस ऑही । शीलस बास्यव ज़ि स्व ऑस पूरु ज़न्मु प्यठय शिभन जीयस तु शिभनजियस बास्यव ज़ि पॅरमुच लीछमुच ज़नानु ऑसिथ खसि अँम्यसुंज ज़िंदगी रथि । तॅम्य कॅर शीलु पनुन्यन सारिनुय राज़न मँहरम । जयिन्य कथ वॅनिनस । शिभन जीनिस गरस मंज बदलेयि हालात । काकन्य ऑसुय अडलेच, तॅमिस कोरुन ज़्यूठ दोदाह । हुपॉर्य गव टोट प्यनशनस । प्यठु ओस शिभन जीनिस मॉलिस न्युक-न्युक अयालाह ति पज़नु ख्वत चोरुय । तिमन चाटुहालु माश्टर, क्याहताम । प्यठु चोलुख वक्ति कॉर्य म्वहन्युव । तस खबर कॅम्य दिच र्वपयि पांछ ज़्यादु । सिनिस गव तु तोरु प्यरुय नु पोत ज़ांह । मगर अमि पतु ति दिच नु शिभन जीयन ज़ांह पनुनि जायि गरुच यि हालथ पूरुपॉटय चीन्यमुच । तॅम्य सुन्द्य किन्य ओस यि सोरुय कैह रफतॉरी सिर्फ केंचि कालु खॉतरु । येमि पतु गछन हालात पानय ठीख । सु रूद चीनुविस पिरिच प्यालस वक्थ बदस्तूर चाय चवान । न्यबर द्राव तु ज़बर ख्यन चन । सिर्फ ओस नु शीलस तिथु पॉठिन पानस सुत्य अमिरा कॅदल खॉरिथ ह्यकान सुति अवुकिन्य ज़ि शीलस ओस टाइम कमुय पहन मेलान । मगर तमि ति कॅरनु ज़ांह शकायत । तिक्याज़ि स्व ऑस पानु ज़ानन वाजन्य । अमिकिन्य बासेयि न तस ज़िंदगी मंज कांह फर्क आमुच ।

अकि दूह ओस शिभन जी दफतरु प्यठु गरु कुन वसान तु येलि ज़न प्वरषियारु निश

अँमिस मामु हशा बुथि पेयि । अँमिस ब्रॉट कुन वॉतिथ थोव अमि नोर तु प्रुछनस माजि हुंज खबरा अतरा । सुत्य ह्यथ वोननस । अँमिस शीलस क्याह छुवु कोरमुत । ऊतरु वुछिम वॉलिंज छेनिम । वुनि गोस नु वॅरी ति बुथि क्याह गॅयसस । हॅट छस गमुच बिचारि । यूत क्याह । ति बूजिथ खॅच शिभन जियस चखुय हिश मगर बास द्युतनस नु कैह । तवय वोननस असुवनि बुथि “असली छुवु त्वहि तँम्सुन्द ज़्यादु पाहन म्वहबथ ।” यि बूजिथ खोत मासुहशी क्रूध तु वॅछस “अथ क्या करि म्वहबथ व्वहबथ । दयन अय अँछ दिचमुच छि । यि तरि प्रथ कॉन्सि फिकिरि । किछ आँस तु क्वस दिग छस लॅजमुच । प्यठु छुस थॅर कॅन्डिस ति दोद करान । कॉन्सि डाक्टरस हॅकीमसुय तु हावन्य गॅछ । सोनुय अय डोम्ब छु मगर तोति छा इन्सॉन्ययथा कांह किनु न ।” यि बूजिथ व्वजलेयि शिभन जियस कनु प्यचु ताम महर जवाब द्युतनस नु कैह । मगर मासु हशि त्रोव नु कैह । कन पॉव्य पॉव्य वोननस । मोल माँज छा कॉन्सि त्रोवमुत मगर ज़नानि हुंज ति छा कांह ज़िमवॉरी हेन्य किनु न । व्वन्य मा छुस पनुनि नॅसीबु मूजूब वार व्यस्तार । अनुहोन दोह पौंशि । हावुहोन कॉन्सि डाक्टरस । दोह पौंशि रोज़िहे व्वशुवाह कडिहे । अमिस बिचारि हुंदि हकु गव सोरुय व्योदुय । कालु गॅयि तु पगाह लॅज दानु बलायि । यथ खोतना सोरुय युथुय ।

यिय वनान वनान व्वथुरोव तमि लौंगि पॅछिस ओश तु शिभन जीयस बास्यव पनुन पान लिथुवमुत हून ह्युव । तँम्य ह्योक नु अँमिस कुनि कथि ति वाद वॅरिथ दज़ान दज़ान वोननस “अछा अछा । वति प्यठ छुनु यिम कथु करनि ज़ान गछान, अछा नमस्कार ।”

मामुहशि हुंजन कथन प्यठ खोत शिभन जियस सख शरारथ । पिलि हेस हय लोरि लायुन करिहेस । मगर सुती सूंचुन ज़ि यिछन ल्वकचन ल्वकचन कथन कन थवुनुय छे बेकुलॉज़ी । अमि सुत्य कुनि वाठ लगिनु टेछरुय ओत नेरि । तँम्य द्युत गोश । सिर्फ लोग पनुनिस मनस मंज़ सौंचनि ज़ि यि गव सोरुय पोजुय मगर छे क्वसु सना यि म्यान्यन मामलन मंज़ दखुल दिनु वाजन्य । शीलस कैह क्युत आसि तु स्व छे म्यॉन्य ज़िमवॉरी । अँमिस क्वसु सना हान यियि तमि वक्तु अँमिस क्वसु सना चेदयाह ।

मामु हशि हुंदि ख्वतु ज़्यादु फोश अँमिस शीलुन्य । सु लोग अथ प्यठ व्यमर्श करनि ज़ि स्वछा खयालव किन्य यीच लोच ज़ि स्व गॅयि मालिन्यन निश बारव दिनि । कथ हनि गव अँमिस थक । कुस जुल्म वोत अँमिस म्यानि रंगु । हुंह ! ज़्यादु करनस ज़्यादु बलाय । बॅय पानु अँमिस पतु ब्रॉट वुछान छुस । अँम्य सुन्दिस लोलस ग्वनि करान छुस । यि छा अँथ्य फल । बदनॉमी तु बज़गॉरी तु वति प्यठ पॉज़ारु । अमि हालु छुना म्योन कमाल ! यस नु कांह प्रुछनस छु । कांह कद्र करनस छु । यस ज़िंदगी नॉल्य गॅमुच छे । मगर ति सोरुय गुदरिथ युस नु कृथ कडान छु । युस नु कथन बास दिवान छु । शिभन जियस ओस द्यमाग फटनस आमुत ।

नार चापान चापान वोट सु गुर। येलि हेरि ह्योतुन खसुन। अति वुछिन शीलु बोड बालटीनाह अथस क्यथ ह्यथ आंगनस कुन वसान। शीलन दिचस नु तौरुय गवडन्यथ वोननस कमि ताम श्रेह तु मायि सान। त्वहि क्याह गोव अज़ चेर ह्युव। रुचरुय ओसवु त्वहि ज़न छिवनु अज़ पनुनि बुथि बासान। शीलुन्य मायि बँरुच यि कथ बूज़िथ ह्यम्यव शिभन जियस शरारथ तु वोथुस। च़े कोत छुय गछुन, कुन न नलकस प्यठ वसुहा। अति म्वकल्योव पोनीय। यि बूज़िथ दिच शिभन जियन बालटीनस थफ “च़ेय वोनुय चोन गछिनु अज़कल गोब बानु तुलुन। च़ु क्याज़ि नु बोज़ान योरुक वनुन। येति कम म्वहनिय्व छिम तिमुय खारनुम। पानुसुय छुम वुन्य ति खारुन तु पानसुय पतु ति खारुन। शीलु वँछस दर जवाब। ति क्याज़ि बु कमि खँतरु छुस। बु ह्यकुना च़ोन्य अँड कॉम कँरिथ। शिभन जियन वोनस व्वलसनस यिथ ह्युव। तु ह्यच़ोन बालटीन ह्यथ ब्वन वसुन। येलि शीलन कोठिस थफ दिचनस। सूती वोननस। हाय क्याह गोम! तोह्य ख़ारिवु पोनीय। यि गव बु मँरिथ। मे थी नु कँह। मगर शिभन जियन मोनुस नु कँह। कोट कोरनस हवालु तु वोथ नलकस प्यठ। त्रन हेरन पोनीय खारान खारान खोत अमिस फ़ख ह्युव। वुनि ओस संबालानय ह्युव येलि ज़न काकुनि वथरुनि प्यठय क़ख दिचनस।

हय क्याह गोम राजि साँबाह! च़ छुहमा पोनीय खारान! बलाय हबा म्यॉनिस ज़नस। मे नय यि गछिहे च़ मा बनुहाँख बटुम्वहन्युव। खबर आँसुय नु कुनिच आसान।

यथ खोतना सोरुय युथुय... तमि वोन बेयि ति क्याहताम, युस शीलन बूज़। मगर शिभन जियन नु कँह। ति क्याज़ि सु वोथ तमी विज़ि पनुन कुठ तु त्रोवुन चारपायि प्यठ पान।

तालुवस कुन वुछान वुछान लोग शिभन जी पानसुय सूत्य सोंचनि ज़ि अँमिस काकुनि क्याह रोव अमि कँर यिछ कथ। अँमिस पज़िहे न यि वनुन। मेय पनुनि मज़ी पोनीय खोर। वोनमु कॉन्सि। तोति क्याह गव। बु यिमनु शीलस अकार बकार अदु वँगमिस यिमु। आँखुर मा छु ज़िंदगी हुन्द बार अँकिसुय पँहियस प्यठ प्यथ ह्यकान। अमि पतु पानुसुय शाबाशाह करान लोग सु पानसुय सूत्य सोंचनि। तोति कोताह हिरास छुस बु करान ज़िंदगी यिथ्यव ल्वकट्यव, म्वकट्य तफरीकव निशि दूर थावनस। अगर नु बु यिति करु। मे क्याह सना बनि। म्यानि ज़िंदगी ति गछि तिथय पॉट्य रखन यिथुपॉट्य मे अँद्य पँख्य पँतिम्यन सारिनुय गँमुच छि यिथु पॉट्य जयस गँमुच छे। शिभन जी ओस वुनि ति पानस सूत्य क्याहताम सोंचान। येलि ज़न शीलु ति कुठ वँछ। तँमिस आसु अँछ व्वज़ि नि नार हिशि। तमि आसिहे स्यठाह वोदमुत। शिभन जियन च़ून यि तु वोननस मे छे नु खबर च़ छख यीच़ाह बेकल। ल्वकचन ल्वकचन कथन प्यठ छख ओश त्रावान। च़े छुयि बासान मे करि काकुनि हुन्ज़ यिमु कथ वुन्यक्यनस खवश ? मे दप्यव बु वनस कँह मगर मे दोप दोद

छुस। वुन्यक्यनस अँमिस कांह कथ वनुन्य या जवाब हुन गव नाकारु। खॉर बु समझावन पानय चु मु बर गम।

शीलन ज़न नु बोज़य रुन्य सुनज़ यिमु कथु। मगर वोननस “वुछिव म्यॉन्य किन्य छुवु त्वहि ति मन क्युथ ताम गछान। बुय अय तलुहा सोरुय गछिहे बेयि ठीक।” शिभन जियस बास्यव ज़ि शीलस छु काकुनि हुंजव कथव सुत्य दिलस सख लोगमुत तवय वोननस असुवनि ह्वंजि च़े छय म्यॉन्य द्रय अगर म्यान्यन यिमन कथन कुन गछान आसख। सुती वोननस व्दि अनुनु बापथ। अज़ समखेयम मामन्य चॉन्य – शीलस बदल्यव मूड़ तु प्रुछनस। क्याह वोननव ?

चोन छुस लोल आमुत। होल छुस गोमुत। शिभन जिय वनि हे मगर शीलन वॉरनस छ्वपु। अमि विज़ि गँयि छ्वपु किछताम हिश तु यि चीनिथ रँट अँम्य बदलय नँहँज तु वोननस।

दपान ऑस मामन्य चॉन्य – बुथुय छेनु हावान। तँमिस छा वॉर्यव्युक यूत श्रेह गोमुत ज़ि ब्रुन्जिस छुसनु नेरनस वंदु यिवान।

अमि सुत्य वेच़ेयि नु शीलुकुनि मगर दमाह दिथ वोननस। हूह! तँमिस क्याह छु वनुन। येमिस ज़िन्दगी नॉल्य गछान छि – ज़ानि तँम्य सुंदुय पान।

यि बूजिथ चँज शिभन जियस ख्वरव तलु म्यँच नीरिथ तु शीलनिस बुथिस गँयस जयिन्य छांफ हिश।

गुज़ॉरिश

वाखस मंज छपनु खॉतरु सूज़िव कॉशरि ज़बॉन्य, अदबस तु क्लचरस सुत्य वाबस पनुन्य लेख। वाखस मंज तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पननि नवि किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेठ तबसरु।

परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य कूमती राय खस छापनु यियि। वाखस दियिव वुसजार, यि छु तुहुंद पनुन रिसालु।

वाख छु वॉशीरि नेबर छपनवोल वॉहिद अख अदबी रिसालु।



आवरेर

- रूप कृष्ण भट

बु ओसुस वारयाह वखतु प्यठ हुशियार, बॅल्य ओरु योर बिसतरस मंज लरि फिरुन्य दिवान। आथवार आसनु म्वखु ओस नु अज़ अलारम बजोमुत। बु छुस आथवारि द्वह अलारम बंद थवान, मगर तोति गोस बु अँथ्य वखतस हुशियार यथ बु बाक्य दवहन हुशियार गॅछिथ सॉरस छुस गछान याने सुबहनस पांचि बजि। हालांकि अज़ ति ओसुस बु लग बग तमी विज़ि हुशियार गोमुत मगर बिसतर त्रोवुम नु कॅह। म्यानि श्वंगन कुठिच दॉर छे मशरिकस कुन। परदु मँज्य ओस गाश यूत तेज़ जि कमरु ओस गाह त्रावान। श्वंथुय लोम मे परदु लौचि पानस कुन तु पतु फिरुम दँछुन कुन। यान्य परदु ओक ओद कुन वटनु आव शीशि मँज्य प्यव सिरियुक तेज़ गाश्या सेदि स्योद लबि प्यठ। अथ प्यठ बन्योव पूर दारि हुंद आकार। दवह ओस योर वोतमुत, मे पेयि मोज याद। स्व स्वरगु वास्यन्य ऑस तापस अलारमुच कॉम हेवान। यान्य ब्रांदस प्यठ ताफ वाति हे वनान ऑस वुनि छिवा शौग्यथुय वँथिव ऑठ बजेयि। यान्य डून्य कुलिस तल ताफ वातिहे दपान ऑस दवह वोत दुपहॉर, पॅकिव बतु खेयिव। तु येलि बरनि पेटयमि अंदु ताफ वाति हे वनान ऑस दोह छु लोसनस तयार गॅछिव बागस हेयिव रावट।

हाय क्या गव वखतस मे त्रोव जूयठ व्वशा, येति बु अज़ कल छुस, नँ छु ब्राँदुय , न डून्य कुलुय, न बरन्य तु न आंगुन। नँ काँसि हुंद शर तु नँ शोर, नँ क्रख नँ चिख। दँहन पोरन हुन्दिस यथ टावरस मंज लगबग पंचाह गरु ऑसिथ ति छे येति ज़नतु मोतुन्य छ्वपु। हतु वदयन लूकन मंज ति पनुन पान कुन तु केवल। माजि हुंदि खॉतरु गयाव सुय अवलाद युस हर हमेशि अँछन तल रोज़ि तु वखति ज़रूरत आमा सुंद लोरि कुटुन बॅनिथ रोज़ि, वखति ऑखरस शांदस निश कलु दिथ रोज़ि तु ज़िन्दगी हुंदिस ऑशरी सफरस मंज पचि नख दियि तु चँतायि दियि लॅश। तमि पतुक्य लवाँज्यमात ति ऑस्य वारयाह मगर माँज ऑस वनान मे ख्वसु खँदमत करुन्य छेय स्व वॅर्यज्यम ज़िंदुसुय। मॅरिथ त्रॉव्यजि नु म्यानि नावु बतु प्येड तु पलव पवशाख। नँ दॅर्यजि फाक तु नँ हॉव्यजि श्राद। ज़िंदस दिहम नँ त्रेशि गोल तु मॅरिथ करहम बतु म्येचन टेक्य।

अथ मामलस मंज ऑस मोज तरकी पसंद तु इंकलॉब्य मगर अफसूस मे हयोक नँ ज़िंदगी मंज्य तस स्वख दिथ तु नँ मॅरिथ। तसुंजि ज़िंदगी मंज्य दूरयोस बु तस निश।

अमि दूररिरुक नँ ओसुस बुय ज़िमुवार तु नँ स्व । शायद ऑस्य हालात ज़िमुवार । एम-ए कॅरिथ येलि नँ मे कॅशीरि मंज़ नोकरीय मीज बु गोस मजबूर नेबर नोकरी करनस । स्व ति प्रवेट सेकटरस मंज़ । कारपोरेट वॉल्य मा छि मुलॉज़िम लागान । तिम छि तलबु मॅहनिव्य थवान, यिम यिमन द्वह राथ पलज़न । लेहाज़ा छु गुरुबार त्रॉविथ सिर्फ तु सिर्फ नोकर आसनुक एहसास दिल-ओ-देमागस प्यठ गॉलिब रोज़ान । तनखाह पाँसु अलावु छि वॅर्यकिस ऑखरस प्यठ तलबु बदलु बोनसकिस सूरतस मंज़ कैह टॉक्य दिवान । लयहाज़ा छु पनुनि हिसाबु व्यथनुक बेहनुक कमुय पहान दसगाह रोज़ान । येमि लरि कंपनी वनि तमि लरि छु फेरुन पेवान । छुटी हुंद छुनु सवालुय ।

अमि पतु गोस बु नोकरी मंज़ त्यूत आवुर ज़ि पनुनि वोजूदुक हेस ताम ति रूदुम नु । मे ओस येमि कथि हुंद एहसास ज़ि म्योन आवरेर रोज़ि तोत ताम बदस्तूर योतताम मे कॉम करनुच त्वछ बरकरार रोज़ि । येमि दवहु यि खतुम गच्छि बु रोज़ु नँ पतु कारपोरेटस लायख तु नँ बेयि काँसि लायख ।

अकि फिरि येलि मोज बेमार ऑस, बु गोस छुटी प्यठ गुरु । मसा मसा म्यूल अँकिस हफतस र्वखसथ । पतु येलि नु बु त्रेन हफतस ताम वापस वॉतिथ हयोकुस, मे वॉच गरय नोटिस ज़ि वापस कंपनी मंज़ यिनुक तकलीफ गच्छि नँ करुन । चोन तलब छु मनसूख करनु आमुत । अदु बु क्या करु हा । मे हयोक नु चिह ति कॅरिथ बराबर लॅगिम शे रेथ नवि सरु नोकरी छांडनस ।

तमिपतु येलि ति बु माजि निश गोस मसा मसा ओसुस अँकिस हफतस रोज़ान । स्व ऑस नँ चोकु मंज़य नेरान । कम कम ज़ियाफॅच ऑस म्यानि खॉतरु बनावान । अकॉय कथा ऑस बार बार दवहरावान । दपान ऑस व्वन्य करुखा पतु बुडिथ खांदर । बस अकोय अमारु छुम मरनु ब्रॉह वुछुहा चानि महारनि बुथ । अदु मरुहा शिहिज । मगर बु ओसुस टाल मटोल करान । कुनि नतु कुनि बहानु कथ फिरान । सॉचान ओसुस प्रॉन्य रिशतु छुस नु निबॉविथ हेकान तु नँव्य क्या बनावु । ति कॅरिथ क्या गारंटी छे ज़ि स्व रोज़ि मे निश । तस ति आसन पनुन्य अमारु तु खाब । यि छा प्रोन ज़मानु ज़ि ज़नान थवुहोन टिकलिस गॅडिथ । नँ नँ बु छुस कुनुय ठीक । वॅचि फिरि वन्यामस येति क्या छख कुनी ज़ॅन्य करान । पख मे सुत्य यिकुवट रोज़व । मे छे चॉन्य सख परेशॉनी रोज़ान । तोरु ऑस कुनुय जवाब दिवान । नँ बा नँ बु हेक नु पनुन पीठ त्रॉविथ । यि ऑद पोख, अंग ऑशनाव, हमसाय । येतिकिस अँकिस अँकिस चीज़स सुत्य छु मे यीत्यन वॅर्यन हुंद लगाव । ति कॅरिथ थवा बु गुरु संदया चांगि तु सॅन्यवारि वरॉयी । पितरयन तु प्यतरन क्या जवाब दिमु । तसुंद यि सॉच ओस वरायाह हदस ताम पज़र । तस ओस तति खवरन तल ज़मीन ति पनुनुय तु कलस प्यठ आसमाज ति पनुनुय बासान । बु ओसुस नँ येछान स्व ज़बरदॅस्ती

तमि माहोलु मंजु वेंडिथ यथ सीमट्ट कुठिस मंजु कौद करुन्य ।

माजि गॅयि व्वन्य वॅरी तारु येमि आलमु गौमतिस, बु हयोकुस नॅ मॅरिथ ति तस पलज्जिथ । तसुंदि अचानक स्वर्गवास सपदनु पतु वोतुस बु दोयमि द्ववहु गरु । मगर हमसायव तु ऑशनावव ओस तस दाह दयुतमुत । दोपुख असि दोप खबर च्चु हेकुखा अज्ज ति यिथ ? म्वरदु ज्ज्यादस कालस प्रारनावुन छु पाफ । तसुंदिस रुहस छु अज्जाब वातान । खबर माजि हुंदिस रुहस म्यूलाह सकून ति हेकु नु वॅनिथ मगर म्यौनिस ज्जंमीरस लोग नेज्जु युस मे ऑखरी दमस ताम माजि हुंद ग्वनाहगार आसनुक एहसास दिवान रोज्जि ।

दरवाज्जिचि गंटी हुंदि ट्रुनि ट्रुनि सुत्य डोल म्योन द्यान । शायद आसि अखबारु वोल । यि ति ओस आथवारि दवह च्चौर्य पहान अखबार त्रावान । मे त्राव रज्जौय ओक ओद, थोद वोथुस तु त्रौवुम बर येलु । अखबार तुलुम अथस क्यथ, दरवाज्जु कोरुम बंद, तु हयोतुम अखबार परुन ।

ललु वाख

पवनपूरिथ युस अनिवगि,
तसनास्पर्शिब्वच्छित्तुन त्रेश ।
ति यस करुनअन्तितगि,
संसारस सुय ज्ज्ययि नेछ ।।

ललु वाख

चेतुतुरुगगगानुभ्रमु-वोन,
निमिशुअकिछ्छिडि यूजनलछ ।
चेतनिवगिब्वदिरेट्ठिथ ज्जोन
प्राण-अपानसंदौरिथपखुच ।।



अन्द रोट

- बीना बुदकी 'भारती'

टेंटुकव जद्वव मँज्य फेरि फेरि दोशवुन पोन्व । साँय माँय करँवुन टंडु हवा बिचौर ननसी आँस कुनि यपाँय सामानु थवान तु कुनि हुपाँय । राथ सपदान तु दँयव रूद अमा पोज़ टेंटस मंज आँस नु बेहन बापथ जाय रूजमुच । प्रथ तरफु ओस पोनी पोन्व । ननसी ओस नु फिक्री तरान जि कोरि हनि कुसुमायि कत्यथ सावि ।

त्युथुय वोन बजि कोरि जिगन माँजी दोशवय सन्दूक थवोख सुत्य सुत्य तु तिमनुय प्यठ शौगव । ननसी तुज्योतिय हुर्योमुत, चुर्योमुत तु होख-ओदुर ख्यथ दोशवनी कोर्यन सुत्य सन्दूकस प्यठ । मगर ननसी हुंजन अँछन मंज किछ स्व न्यँन्दुर ति कति ? सो आँस वारु यिमन टेंटुक्यन ज़द्यन वुछान । पननिस पथकुन गौमत्यन पंदाह वँरिय ह्योतिन तिहंजन अँछन ब्रौठ कनि फिलमि हुंद्य पौठ्य नचुन्य । ननसि आँस माहरेन्य बँनिथ महाराज गंज हुंजि मंहोरि मंज आमुच । मन्दोरि हँज सजावट शेरु पौर आँस केंच दोहन ताम दावचन (सालन) हुंद्य दोर तु खंगाल्यन हुंज ग़ज याह वँर्य आँस स्व अज़ व्यकासस यिवान । बर्थाह पंपोश प्राँविथ आँस तमि दोन जहानन हुंज खुशी हाँसिल कँरमुच । वॉर्यविस मंज सारिनँय हुंज माय पतु दोन कोर्यन जिगँन्य तु कुसमँन्य मुरवथ आसँ अँमिस सार्यय यछायि पूरन सपुजमुच । जिन्दगी मंज न ओसस कांह दग तु न कांह घुटन । मगर अचानक वँछ सौर्यसुय वादी मंज आतंक वादुच दज़ुवुन्य रेह । चोपाँय ओस दहशत गरदी हुंज होकूमथि जन सौरुय केंह आवुरमुत । कांह ओस नु काँसि ख़बर ह्यवान । साँरी आँस्य पनुन-पनुन अयाल ह्यथ कुनि पाँठय जुव बचौविथ रातो राथ चलनुच कूशिश करान । पनुन्य पूर पाँठय बँरँव्य गरु त्राँविथ साँरी अनज़ॉन्य मंजिलस कुन चलान । पम्पोश ति च़ोल पनुन्य गर वाजन्य तु ज़ु कोरि ह्यथ ब्यूठ जमि । जोम वाँतिथ काँच जद-वौ-जहद पतु ओसुस टेंट म्यूलमुत । सरकारु तरफु हेतिन रेतु वॉर्य सास रोपयि इमदाद मेलुन्य । येमि सुत्यन वलनु बापथ तु यँड हँज बोछि होमरावमु बापथ गुज़ारु बन्योव ।

टेंटस मंज आँस ग्रिष्पु चंजि तु तुरि मंज सख़ खोशुक तौर कँशीरि हुंद याद पावान । कँशीरि मंज ओस गर्मी मंज ति हवा मोरदन मंज ताम रूह बरान । बोनि शेहजार ओस मदुमस्त करान । वन्दस मंज आँस्य कांगराह तँपिथ दारि प्यठ बिहिथ वसुवुन्यन शीनु

रज़न हुन्द नज़ारु वुछान । मगर येति गामस मंज़ हालांकि खुलु मॉदानस मंज़ कलु छुपावनु
 खॉतरु ओस सरकारु सुन्द द्युतमुत टेंट अमा पोज़ कुनि ओस हवा दकु यिवान तु टेंटस
 रज़ वज़ चॅटिथ निवान तु कुनि रूदु जर्यव सुत्य टेंटस तरु पुचि गुछान ।

ननसी ऑस यि वुछिथ पॅती त शुर्य वुछिथ यि सोरुय मॅशरावान । मगर कुनि ऑसुस
 जिगन्य छोपुं जिगरस पारु पारु करान । न परनस किछ जाय तु न शॉगुन्य किछ । यूत
 बूज़िव ज़ि राथ गछनु पतु टेंटस न्यबर कनि श्रान करान । कुनि कुनि ऑस जिगु ग्रिशमु
 चंजव सुत्य तंग गॅछिथ दोहयि श्रान करनु बापथ ज़िद करान । पतु ऑसुख ननसी बडि
 मायि सान समजावान “कूरी वोन्य छुख चु बॅड गॉमुच वोन्य छुनु यिथु वॅकन्य नॅनिस मंज़
 श्रान करुन जान । शरमि हुंज कथ छि यि वोन्य ।”

जिगु ऑस वदुन हेवान तु वनान- “पॅकिव पनुन गरु वापस वॅशीरि । क्याज़ि हेकव
 नु वोन्य वापस पनुन गरु गॅछिथ ?”

यि बूज़िथ ऑस ननसी सख परेशान गछान । सो ति ऑस जिगुन्यन-कथन सुत्य
 सुत्य वदान । पतु ऑस कुसुम बडि मायि सान माजि छोपु करनावान । जिगनिस अथ दिल
 मौलूल आसनस बोखलनस पतु ओस मॉल्य सुन्द गम तु दोख ति ।

ननसी ऑस यिथु तिथु शुर्यन सावान । मगर पानु ऑस रॉत्य रातस लरि फिरुन्य
 दिथ राथ कडान । तमि रॉच गॅयि तसँज न्येन्दॅर हमेशु बापथ खतुम येलि पम्पोशन अॅमिस
 वोन नससी ! बु छुस च़े तु बेयि शूर्यन सुत्य स्यटाह प्यार करान, माय बरान, मगर रूपा छे
 म्यानि ज़िन्दगी मंज़ बेयि आमुच । तमि छुनु वुन्युस ताम खान्दर कोरमुत । बु छुसय रातस
 फ़ैकट्री बजायि तसुन्दिस गरस मंज़ आसान । ननसी मे वॅरिजि माफ । बु छुसय न च़े निश
 अपुज़ ह्यकान वॅनिथ ।

ननसी बास्यव यि बूज़िथ ज़न तु वखुत गव रोटु तु रुकिथ ह्यु । स्व ऑस हकीकत ।
 खान्दर ब्रॉठ ऑस रूपा पम्पोशिन्य महबूबा तु माशोका । दोशवय ऑस्य खान्दर यछान
 करुन । मगर रूपायि हुन्द मोल ओस नु तसँजि कमायि निश खॉली रोज़ुन यछान । सु
 ओस तॅमिस वॉसि अनहॅरिशी थवुन यछान । ताकि यिनु तॅम्यसुन्द सहारु तॅमिस छयनु
 गछि हे । पम्पोशिनि माजि करेयि लछ मिनतु, गुल्य गंजेयन । मगर रूपायि हुन्दिस मॉलिस
 गव नु अलॅगुज़ार ति । तॅमिस ऑस कोरि खोतु चॅर फिकिर पनुन्य ।

अकि दोहु ह्योत रूपायि हुंघ मॉल्य बडि बडि वदुन तु बावॅ छटनि । नारु क्रख हिश
 फॉहलेयि महॅल्य-मॅहलस यि कथ ज़ि रूपा चॅज कोत ताम । मगर पम्पोशिनि अॅती
 आसनस प्यठ सूच सारिवुय ज़ि रूपायि छु पान मोरमुत ।

मकानु कुनिथ छु रूपायि हुंघ मोल ति अति च़ोलमुत । दरअसुल ऑस रूपायि हुंघ
 मॉल्य रूपा चाचस निश बहानु वॅरिथ सूज़िथ काँद वॅरमुच । मॉल्य सुंदिस यिनस प्यठ ति

ओस रूपायि हुन्द फेरु तॅमिस सायिवय पॉठय सुत्य सुत्य तु पतु पतु रोज्ञान । कॅहव रेतव पतु चॅज रूपा कशीरि । तोत वॉतिथ येलि तॅमिस पय लोग जि पम्पोशस सपुद त्रे दोह ब्रॉहुय खान्दर तु सो गॅयि बेहद दुखी मनु ऑखरी लटि पंपोशिनि माजि निश ।

पंपोशिनि माजि वोन वदान-वदान तस सौरुय हाल जि तुहुन्दय मॉल्य क्याह क्याह वोन । पंपोशस छुख नु वुनि ति च्चु मॅशमॅच । तुन छुय मॅशरावान । यि बूजिथ गव रूपायि दोख ति तु खुशी ति गॅयस । मॉज खॅच पंपोशानिस कमरस मंज स्यपायि हुंज शोछ बावनि मगर अॅथ्य दोरान चॅज रूपा तति ।

ननसी रूज पंपोशि निस प्रथ दोखस मंज तस साथ दिवान । ज्ञांह कोरुन नु रूपायि प्यठ कांह बॅहस या जिगरु । तस ओस पूर यकीन सो ज्रेनि पननि मोहबतॅ सुत्य पम्पोशस अकि दोह तु बनाव्यस पनुन । वारु वारु ह्योतुन दोन कोर्यन जिगॅ तुकुसुमि हुंदि ज्यनु पतु पम्पोश ति बदलुन । मगर टॅटस मंज जायि कोतेकाव आसनु सबबु ओस सु कुनि न्यबर नखु-तलु किस टॅटस मंज दीननाथस सुत्य शॉगान । तिहुंजि रॉच हुंदि तडपनुक ति ओस तस अनदाज्ज अमापोज्ज कोर्यन तु येलि टॅटन ऑस्य अॅमिस वार्याह त्रुस्य दित्यमुत्य । पम्पोश ओस कुनि विजि मज्जाकस मंज वनान - 'ननसी बासान छु वोन्त्य पेयि कांह छांडुन्य ति क्याजि जिस्मुच ज़ोरुथ छुनु शरनार्थी आसान ।'

ननसी ओस कुनि विजि पानस प्यठ तु कुनि विजि सरकारस प्यठ गोसु खसान, येमि किन्य पूर पॉठय बोरुत गरु त्रॉविथ खॉमस मंज पनान्ह निन्य पेयि । स्व ऑस सोंचान जि शर्म तु हया त्रॉविथ किथु वॅकन्य निबावु आशन्य आसनुक फर्ज ।

अकसर ओस पम्पोश दज्ञान तु ऑसस च़ख खसान । कुनि कथि वरॉय लडॉय करान । अकि दोह वोनस ननसियि च़खि सान- वुछतु कुनि जायि अलावु वकतस मंज कांह नोकरी, दिल ति लगी तु पॉसु च़ोर ति बननय ।

पम्पोश ओस जिस्मुचि परेशॉनी सबबु दवान वोत तॅमिस निश । रूपायि ति गँड हॉरान सपदिथ अॅमिस कुन मुदय । अँदय पॅख्यचन गाड्यन हुंज आवाजि वॅर अहाँजि अथ मुदयि खलल । पतु वोननु पम्पोशस पिता जी ति रूदय नु । वोन्त्य छुम येती गरस मंजुय स्कूल तु सिलायि सॅटर खूलमुत । ज़वुनु बापथ ओस कॅह करुनुय ।

तमि पतु पुशरॉव रूपायि स्कूलुच क्याह ताम कॉम पम्पोशस । रूपायि तु पम्पोशुन मोहबत आव बेयि वुजनावनु । गृहस्थी निशि तंग आमुत पम्पोश आव प्रानि लोलुक वास्तु दिथ रूपायि नालुमॅतिस । रूपा ति ऑस ऑखर ज़नानय । ज़ुवनुच लालच, सोनहॉर्य स्वपुन, मोहबथ सॉरी आय वोतलिथ । मगर रूपायि हुन्द अंदरयुम च़ूर रुदुस ननसी हुन्द मुकाबलु करनस रुकावान ।

ननसी येलि ति पम्पोश ऑस वुछान तु रूपायि हुंज गोट तस्वीर ऑस तस सुत्य

बोज़नु यिवान। तस ऑस पम्पोशिनि जिस्मुच्च बायि सुत्य दोयिमि बोयि हुन्द एहसास गछान। कॅचि लटि ऑस सो सोंचान जि पम्पोशस वनि सो कथ जि सो किथु वॅन्त्य छुनन त्रॉविथ। मगर तस वुछिथ ऑसस छोप गछान। मनसुय मनसुय मंज़ ऑस सोंचान जि ज़ोरुरथ क्याह छि कॅह वननुच ? लॅम्य लॅम्य योदवय रूपायि निशि पम्पोशस अनि ति तु क्याह फॉयदु ? सु गछि दोयिमि दोह ब्येयि ति।

अन्तर्मनस मंज़ वॅथ्यमुत्य दोखी व्यचारव सुत्य ऑस ननसी गंटु वादन छेनिथ प्यवान। कॅचन दोहन हुंज़ कशमॅकशि पतु कोर ऑखुर-ननसी फॉसलु जि गॅछिन कुसुमि हुंदि खान्दर पतु येति पम्पोशस दिल करि तति रूज़्यतन।

अक्सर छु बोज़नस मंज़ यिवान जि शरणार्थिन सोज़न वापस कशीरि। ननसी ओस दिलस मंज़ यि खयाल रोज़ान जि ऑखुर यि कथ गरस गछि। पंपोश छु बाँगरनु आमुत। बय कुनी ज़ॅन्त्य गछु ति कोत ?

प्रथ खॉनस मंज़ रोज़न वॉल्य सुन्दबुथ छु मे वारु वारु नज़रन ब्रॉठ कनि नचुन हेवान। फकत कॅह चीज़ त्रॉविथ ओस प्रथ बुथ वोदॉसी तु मोयूस बोज़नु यिवान। सरकारु तरफु म्यूलमुत सहारु खॉमु यथ मंज़ ख्योन चोन, वोथुन बिहुन, छलुन-छोकुन, श्रान-ध्यान करुन, सोरुय कॅह ओस मगर जिंदगी हुन्द ज़ोरुरी पज़र ओस नु।

हुपॉय ऑस रूपा पंपोश प्रॉविथ सोरुय कॅह मशुन यछान। कॅचि लटि वॅन्त्य ति तमि वुठव तॅली पंपोशस यिवॅवुटॅ रोज़नुच कथ। मगर पम्पोश ओस वारु पॉदय ननसी हुंज़ जेहनियत ज्ञानान जि सो मानि नु यि कथ ज़हुन्य जिगनि तु कुसुमु हुंदिस खांदरस ताम।

जिगु ऑस खबर कति प्यठु माजि नाद लायान। मॉजी, मॉजी, बूज़िथ छ्योन यि खयालय ननसी, जिगु ऑस क्रकु दिवान अमिस आलव दिवान। मॉजी च्ये बूज़थय ! वोन्त्य दियि सरकार खॉमव बजायि क्वाटर। अँस्य कर गछव तथ क्वाटरस मंज़ ?

ननसी हुंदिस मोखस प्यठ न ऑस खुशी न गम। स्व ऑस मनस मनुसय मंज़ सोंचान जि येति अँस्य जमिक्य चोर देवारॅ तु तति सेर्यन कन्चॅन हुंइ बनेमत्य देवारॅ। तँथ्य कमरस मंज़ुय छलुन-छोकुन तु ख्योन चोन बैयि सोरुय कॅह आसि करुन। पोखतु मकानु अँस्यतन या नोव खॉमु। कॅशिर्य पनाहगज़ीन वापस गछन या न गछन। ननसी ऑस सिरिफ अँथ्य सवालस मंज़ गीर गॅछिथ जि म्योन पंपोश रोज़्या म्योन बॅनिथ किनु न।

अन्दरॅ मनॅच ज़नानॅ ऑसस वनान — बनि तु ज़ोरुर बनि।



**कॉशिर ज़बान रँछरावन्य छे तुहुंज़ जिमवॉरी। शुर्य बोज़नॉव्यूख
कॉशरि शुर्य कथु तु बाँथ? तिमन बडि कॉशरिस सुत्य दिलचस्पी।**



ऑशिर्वाद

- ओमकार कौल

भाग्यवान देद ऑस पज़ी भाग्यवान। त्रेशवय नेचिव ऑसिस त्रेन शहरन मंज़ पनन्यन पनन्यन शुरेन-बॉचन सुत्य आबाद। पानु त्रोवुन नु पुशतॉनी गरु, युस स्वर्गवॉस्य बरथाहन शीरिथ तु पुरिथ थोवमुत ओस। स्कूल मास्टरी पेटु रिटायर गछनु पतु ऑस तँम्य आशिर्वाद नावु अख गॉरसरकॉरी संस्था बनावमुच। यि संस्था ऑस ज़नानन हुंज़ि बेहबूदी खॉतरु कॉम करान, तिमन अलग-अलग दस्तकारियि तु हुनर हेछनावान। येमि सुत्य तिम रोज़गार आसु कमावान। तँम्य ओस पनुन मकानु तु अँदय-पखुक अहातु अमिय संस्थायि हुंदि नावु कोरमुत। भाग्यवान देद ति ऑस आशिर्वाद संस्थायि मंज़ पननिस बरथाहस सुत्य-सुत्य कॉम करान। बरथा सुंदि गुजरनु पतु ऑस साँरुय ज़िमुवॉरी यिहय पूर करान। गामुक्य ज़िदय ऑसिस पूर मदद करान। संस्था ऑस्य व्वन्य तिमय चलावान। आ, भाग्यवान देदि सुत्य ऑस्य मशवरु करान। गामुक्य साँरी लूख ऑस्य अँमिस यज़थ करान।

वुछान-वुछान वॉच भाग्यवाद देद नमतु वॅरिश। गामुक्यव ज़िठेव कौर फॉसलु ऑम्य सुन्द वोहरुवोद बडु दूम-दामु सुत्य मनावनुक। तिमव कौर साल भाग्यवान देदि हुंदिस साँरिसुय परिवारस। यि ओस अख खास मोकु। भाग्यवान देदि हुंदयव शुरेव-बॉचव कौर फॉसलु ज़ि तिम ति मनावन यि दोह पननिस पुशतॉनी गरस मंज़। च्वपॉर्य गयि खबर। तयॉरी आयि करनु।

मुकररदोहस तु वख्तस पेट वॉत्य साँरी। भाग्यवान देद ऑस बैठकि हुंदिस अँकिस अन्दस पेट तख्त पोशस पेट बिहिथ। यिनु वॉल्य ऑस्य तस पननि-पननि आयि ख्वरन निश नेमान, नालु मँत्य करान, तु पोशि गँदय पिलुनावान। वुछान-वुछान गँयि रंगबरंगी पोशि गंदयन हुंदय अंबार तस अँदय-अँदय जमा।

भाग्यवान देदि हुंदय साँरी शुर्य-बॉचति वॉत्य तु बीदय तस ब्रॉह कनि कुर्सियन पेट तु हेचख पानु वॉन्य कथु करनि। चाय आयि बॉगरावनु। मगर पांचन मिनटन अंदर अंदरुय द्रायि मोबाइल फोन चंदव तु पँसव मंज़ अकि अकि तु चिहिस मंज़ुय बदल्योव सौरुय माहोल। साँरी लँय पनुन्यन पनुन्यन मोबाइलन सुत्य। व्वन्य ऑस नु तिमन भाग्यवान

देदि पेठ नज़र । स्व ऑस छोपु दप वॅरिथ अकि अकि सारिनय कुन वुछान, मगर काँसि ति मिलुनाँव नु तस सुत्य नज़र ।

यिथु पाँट्य गव गंटु खंड । लंचुक वख वोत । कस ताम गामु किस लॅडकस अथस थफ वॅरिथ वॅछ भाग्यवान देद थोद तु वोनून थज़ि आवाज़ि मंज़,

“म्यानेव टाट्यव शुरेव, बु गॅयस तुहुंदिस यीति दूरि पेटु योर यिनस तु पांचन मिनटन मे सुत्य कथ करनस पेठ सेठा ख्वोश । तोहि वुछिथ फ्वजि मे पॅज्य-पाँट्य ब्वकु । त्वह्य छिव सॉरी ख्वश तु ख्वशहाल । वख वोत बतुक । बतु छु नेबरिमस हालस मंज़ तयार, ब्वमेद छे खोश यियिवु । मे दिथिव मॉफी, म्यानि आरामुक वख वोत, बु करु ब्वन्य पननिस कमरस मंज़ आराम । भगवान दिथिनव लछि त्रोगुन आय ।”

ललु वाख

जानुहानाडि दलरॅटिथ,

चॅटिथवॅटिथकुटिथक्लीश ।

जानुहाअदुअस्तः रसायन गटिथ,

शिव छुय कूठतुचेनव्वपदीश । ।

ललु वाख

शिशिरसवुथकुसरटे,

कुसब्वकेरटिवाव ।

युस पांछ इन्द्रिय चेलिथचटे,

सुयरटिगटेरव । ।



पोछ

- ओमकार कौल

“हतुहज, आवा यिमन जहनम। गरि न हज छु नु बनान नेरुन। राथ हज बचोस मुशिकली सान अथन फोख दिवान-दिवान। बंदूख हॉविथ हज न्यूनम अँक्य तावनजदन सास रुवपयि चंदन छाँड दिथ। आख हज मजहर। व्वन्य हज छि ननि वानु बंदूख हैय-हैय फेरान।” वुजस अंदर अचान अचानुय वोन लोन साँबन।

शाह साँबस ओस बुथिस रंग डोलमुत। यि ओस अँछव तु खोरेव हावान छ्वपु करनु खाँतर, मगर लोन आँबस तोर न फिकिरी, तस ओस पजी जेरु आमुत।

“ हतु हज किथु कुन्य आँस्य बेफोक फेरान-थोरान, असान गिंदान। यिम जानु मरग हज छि व्वन्य च्वपॉर्य मतेमुत्य। न्चोश-कूर छेनु हेकान गरि नीरिथ। बटु हज गॉलिख तु चलनॉविख पजिय, व्वन्य हज छि असि ति पतु लँग्यमुत्य।”

बैठकि मंज अचान-अचान वँरुस शाह साँबन अथस थफ तु वोननस,

“पो ... पोछ हज छु हु क्येह ... ”

लोन साँबस पेयि बैठकि मंज अन्द कुन नजर तु अति वुछुन कुस ताम दारेल जवान दस्तार खानस पेट बतु खेवान ... लोन साँबस गयि हेरु बोन दुनन येलि तँम्य लबि सुत्य खडा क्लाशकोफ राइफल ति वुछ।

अँम्य जवानन तुजि नु अँछ थोद तु लोन साँबस फिर यकदम कथ,

“शाह साँब बु ओसुसय तिहंज कथ करान यिम अजकल नकली मुजॉहिद छि बनेमुत्य तु लूकन छि ठगान। यिहंदी किन्य छि असली मुजॉहिद नाहकय बदनाम गछान। व्वन्य अगर असली मुजॉहिद आसि, अँस्य हय जुव वन्दोस, ख्यावोन चावोन ...”

यि बूजिथ तुज दारेल जवानन नजर थोद तु कोरुन लोन साँबस दुआ-सलाम। शाह साँबन ति संदोर दम तु लोग जवानस बेयि प्रछुनि,

“ त्वहि क्यहाज अनोव बेयि ?”



गवनाह

- रिंकू कौल

रातुक पेंहर अपोस। शाम स्वंदर ओस वुनि ति क्याहताम लेखान तु अँम्य सुंज़ आशेन्य ऑस बडु मज़स मंज़ शौंगिथ। दरअसल ऑस स्व द्वहस सख थँचमुच बाज़रस फीर्य फीर्य तिक्याज़ि तसुंज़ि खौंहिशि मुतौबिक सामानु मेलुन ओस मुशकिल, ल्याहज़ा ऑस स्व सौर्यसुय बाज़रस साम ह्यवान। शाम स्वंदर ओस दरअसल दुहुक हिसाब व्वन्य जोड़ान तु तस ओस पांचन हतन हुन्द फेरु प्यवान, तिमव पांचव हतव वँर तसुंज़ न्यँदुर हराम। माशटर छु ना रूदमुत, अवय गछ्यस नु अँकिस र्वपयि ति हेरु फेरु गछुन। सु ओस व्वन्य च़ैथ दिवान ज़ि मैटाडोर किरायि प्यठु गरु वापस यिनु विज़ि सबज़ी अननुस ताम कोताह खरचि गव। तँम्य आसिहे लग बग हति लटि यि हिसाब ल्यूखमुत। मगर यि फरक ऑसुस बार बार यिवान। मंज़ु ओसुस खयाल यिवान ज़ि खानदारिनि मा कँर्य पांछ हथ ज़्यादु खरुच। तँम्य द्युत हना सौंच ज़ि स्वय ऑस द्वहस मेय सुत्य सुत्य अथ मंज़ कांह शख छु नु, मगर सौरुय पोंसु ओस मे अथि स्व किथु कन्य करिहे खरुच मे वरौय। शाम स्वंदरन लोग सौरुय सामानु प्राटुन तु अलग अलग करुन तु अमि मंज़ु ति सपदुस नु कैह हौंसिल। मगर अमि ठसरायि सुत्य गँयि अँम्य सुंज़ आशेन्य रानी हुशियार। तँम्य वोन तस अँछ वँट्यथुय “हे बोज़न छिवा, शायद छु कुस ताम सामानस मत्योमुत।” अँम्य सुंद यि वनुन शाम स्वंदर च़ाव जलदुय बिसतरस मंज़ तु वोननुस, “कांह छु नु, बु ओसुस त्रेश चवान।”

“क्याह देंलील !मेय छु बासान त्वहि छे नु न्यँदुरय यिवान। ठीखुय छिवा ?

“अँ ठीख छुस। च़ु कर आराम।”

तमि ह्योत वुरुन ह्योर पहन तु शौंज्य बेयि।

शाम स्वंदरस ओस पांचन हतन र्वपयन हुन्द सख फेंटान। साफ ओस ननान ज़ि तिम ऑस्य कति ताम पेमुत्य। यी सौंचान सौंचान पेयस न्यँदुर तु सुबहन रूद च़ेर ताम शौंगिथ। रानी वोनस, “वँथिव द्वह आव दुपहर। सौंरी द्रायि पनुनि पनुनि कामि तु तोह्य छिव वुनि ति शौंग्यथुय।”

ऑखुर वोथ सु न्यँदरि तु अथु बुथ छँलिथ च़ेयन चायि कप जोराह। मगर अँदुर्य

ओसुस सख गम यिमन पांचन हतन हुन्द मगर यि किथु बाविहे आशिनि ? स्वगछिहेस तोर अगादि ।

तँम्य कोर फॉसलु जि सु गछि दुबारु तिमन वतन नज़र दिनि तु अगर आसन हलालुक्य तु तेलि यिन वापस । सु वोथ थोद पलव लागनि तु वोनून रानी “मे पेयि दफतर ताम गछुन कुस ताम काकज़ छुम अनुन ।” यि बहानु बनॉविथ द्राव तु वोत बाज़रस मंज़ तु लोगुन ओरु योर वुछुन, बावरु संद्य पॉठ्य । अँम्य च़ोट लग बग त्रे च़ोर किलू मीटर सफर । अँदुर्य ओस सॉचान ऑखरस खोतुस यथ दुकानस तु पतु द्रास यपॉर्य । यि सॉचान सॉचान रुद नु तस कुनि चीज़ुक पय । ओरु आव अख स्कूटर वोल तेज़ तु तु आव छानु शाम स्वंदरस सुत्य । सु आव होर छानु । अति समेयि नफर वारयाह तु शाम स्वंदर लोदुख आदूहस तु वातनोवुख हसपताल । होश यिनु पतु वोन तँम्य पनुनि गर्युक फोन नम्बर तु आयस आशेन्य ति तूर्य ।

येलि रानी वुछु सु बेडस प्यठ कलस बंडेजि वॅरिथ तमि ह्यचु क्रक दिनि । “हय यि क्वसु सॉ त्रठ छुन्यथम, हय बगवानु यि क्याह कौरुथ.....” शाम स्वंदरन वोनूस , “कैह नाय छु परवाय । बु हय छुस ठीख । चु मय लाग वेलाप करुन्य ।” अँम्य सुन्द यि वनुन जि रानी वोनूस, “चु वन च़े दोपुथ बु गछु दफतर ताम तु चु कति वोतुख योर । चु क्याजि नु पोज वनान ? ख्याह दॅलील छे ? च़े ओसुख रॉत्य रातस ति हुशियार तु सुबहन ति ओसुख गमगीन. च़े छुय म्योन मरुन वन क्याह दॅलील छि ?” “हय क्याह वनय राथ युस सामानु ओन तथ हय छु पांचन हतन हुन्द फेरु प्यवान । मे जूड वारयाहि लटि हिसाब मगर यि फरख द्रायि नु । मे बास्योव शायद मा छि तिम रॉव्यमुत्य । तवय ओसुस छॉड दिनि गोमुत । अँथ्य मंज़ आव स्कूटर तु द्युतुन दकु तु बु आस छानु ।”

“हय पांचन हतन पेयि सँ लानथ । च़े ओसुय ना पनुन जुव बकार । वारय रोज़व यिथ्य हिव्य पांछ हथ कमावव खबर कॉत्याह । मे ति दोप न्यँदुर न यिनुक वजह क्या ओस तु परेशान क्याजि ओसुख । मे प्रुछिजिहे ग्वडु बु वनुहाय जि तिम ऑस्य मे चानि बॅटवु मंज़ु ब्रॉह वॅड्यमुत्य । मे दोप च़े छुय पगाह व्राहरुवोद तु चानि खॉतरु अनु बु त्वहफु । मगर मे कति ऑस पताह जि चूर करु बु तु सज़ा मेली च़े । मे दिजि माँफी जि म्यानि वजह सुत्य सपुद यि सोरुय कैह ।”

शाम स्वंदरन दोपनस, “नाय यि हय छि आसन बलाय तकदीरस लीखिथ । यि छु नु कांह खता ।”

यिम ऑस्य वन्य अख अँकिस नालु मति रॅट्यथुय दिलासु दिवान तु क्याहताम वनान.....



जु नज़म

- जु नज़मशम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

१

तरवुनि मर्गे

तरवुनि मर्गे वैन्यतव लोलरि
दर्शन रुस यिनु लोस्यम दोह
अँरनि रंगुच छठ यिनु फरि ही थरि
पोशि मँतिस यिनु ब्रादयम पोह
सोंतु वुडिन्य यिनु हर्दस अथि लगी
संदिजि फुलय यिनु तावु दज़ेम
गुलालु पानस क्रेहनेर यिनु गच्छि
गटु ज़ोल यिनु हेयि मारुन्य छोह

असि ओस वादु जि ज़िन्दु जुवु समखव
मुदय गँडिथ दीदार करव
वौंदु खोखलावव दरदु नयन हुन्द्य
आलव बोज़व प्यार करव
यिनु अथ वादस कालु चखुर दियि
टख तु दँरिथ गच्छि पाम हलीम
अज़ ताम कस सना वादु वफा गव
येति योर कस एतिबार करव

२

सोंतु सुलि

सबज़ार डींशिथ याद प्योम रेश्य वारि हुंद बहार
सुलु सोंतु मखमँल्य नीजि पेट फोलुवुन सु लालु ज़ार
कोह मालि छा़यि छा़यि खसवुन रव तु असुवुन गाश

गटि सुत्य ज़ुचि हुंद नालुमोत मचि नैदरि हुंद खुमार
 डलदेह्य च़लवुन वाव करान यस ब तस मीट्य
 कमि चावु करान खेल वँथुर पमपोशि थल तयार
 ग्रज़ पां छुलन हुंज़ि गॉम कननदोद मन्दुन प्योम याद
 ज़न माज़ि वोननम नैगलाव थँन्य छय यि साँदुरवार
 तफ सादुवुन गोसोन्य ड्यूंठुम यारुबल वसान
 मोर रूद दूरी लांपि वोतुम फोर मे गंपत यार
 प्रदमनि पीठुक हारि पब्रथ तुलमुलिच रागन्या
 पदमान पोरिच टॉठ ललु देद नुन्द बब सुंद च़ार
 हरमोख बरु तल ज़ागि ब्यूतुस सूरमँत्य सुंज़ि ब्राँच
 आसारि शरीफुक कोहम दरगाहि रुत दीदार
 गंगा ज़लुच हैथ आचमन वेथि नोवमुत तन मन
 पछि सान सोदरस आलुवुम कोरमस मे नमस्कार



मोती लाल कौल 'नाज़'

१

वुछान थलि थलि तँमिस छुस वुन्य करेम कथ
 तँमिस छनु ज़ॉह मे कुन वुछनुच ति फुरसथ ।
 अगर बोज़ुन मे तगिहे राह मे क्याह छुम
 सु गव नीरिथ – दिचुन लोलस यि किछ लथ ।
 सु कुस व्वन्य याद पावेस आदनुक श्रेह
 जुवान छुस आदनुच यादावरी हैयथ ।
 ब वनु क्याह किछ बुसर ललुवुन्य मे थॉवुन
 मे निश वॉतिथ दज़ान प्रथ कांह शिहिहज सथ ।
 मे बासान रंग पनुन्य साँरी स्वतेमुत्य
 दिवान साँरी तवय अथ बदलु रंगथ ।
 रटान बाजे बु म्वछि मंज़ छुस पनुन्य शाह
 सु मा यी पोशि कदमव खसि मे तोहमथ ।
 व्वपर वतुवुय तँमिस वँडमुच़ स्यठाह कल

मे बासान यीरु गॅय सॉरुय मे अरज़थ ।
वॅगमिस 'नाज़स' गोमुत अज़ तोतु अड़ कोल
मॅशित्थ शमहस गॅमुच्च ज़न पोंपुरिन्य गथ ।

२

सॅनिथ कस पनुन गुदरुन वनुन तोग
बॅनिथ यस आसि आमुत कस सनुन तोग ।
वुछव कोत ताम शीतल शाह रछख व्वन्य
वुडुर खसुवुन शाहन कोताह हमुन तोग ।
नयन नीरयन कड़ख किथु वॅन्य चु पय वन
पॅहॅल्य कदमुय स्वतेमुत्य कस वुछुन तोग ।
ड्येकस लीखिथ छे समयस नॅव अबारथ
अम्युक मफहूम बदलुय, कस सनुन तोग ।
गॅमुच्च ज़न सारिनुय बासान गॅन्ज़ नस
नतय मॅकरेर अॅन्द्य पॅख्य कस वनुन तोग ।
यिमन नज़रन नसॉ कांह शोक व्वतलान
नज़ारन तेह छि वॅछमुच्च कस वुछुन तोग ।
छु येमि शाहरुक टेछर ज़न ज़ाहरि अलमास
रगन मंज़ गव वोजूदन—ती सुहन तोग ।
पकुन 'नाज़स' ति प्यव वुपु बॉल्य सड़कव
वॅगमिस वुपु बॉल्य सड़कन प्यठ पकुन तोग ।

ज़ गज़लु

- प्रेमनाथ कौल 'अर्पण'

१

ज़िंदु रूज़िथ छुख अगर येति मरनु बापथ, मर तेले
वरनु आमुत छुख चु कॅछा करनु बापथ, कर तेले
यिनु गछनुच यीन्य कौंचा जीठ त्रॉवुथ छेनु पेंवान
ज़ेनु मरनुक्य आख दफतर बरनु बापथ, बर तेले
योद यछख ज़ालानु अज़ानुक्य च़टख पनन्यव अथव
नतु यिमय अथु छिय च़े हथुकरि गरनु बापथ, गर तेले ।

यिम वेशय बूग खेन चन वन च्ने तु पॅशिस क्या रूद ब्यन
 ज्ञानु बोद दिचनय दयन यी सरनु बापथ, सर तेले ।
 बोज़ि हुंजे रज़ि सुत्य लम विज्ञानकी लाग खूर्य हम
 मनशि तन छय नाव बवसरु तरनु बापथ, तर तेले ।
 छुय पोरु जन्मुक यि सोख-दोख ती चु लोनख यी वनख

२

क्या यारु यियिय हॉसिल आवारु वॅगरिथ मे
 देवानु बनॉविथ मे बेवारु वॅगरिथ मे ।
 येलि यिय च्ने गर्ज़ ओसुय तेलि म्योन अर्ज़ ओसुय
 इनकार फर्ज़ ओसुय यकरार वॅगरिथ मे ।
 हॉरान छु दिले बुलबुल छारान छु गोछुम सुय गुल
 येम्य दूर ह्योतुम बरदर कुल गुजार वॅगरिथ मे ।
 अमि अपज़ि करी कुस पछ या वनतु बरी कुस यछ
 छा तरस दिलस अख रछ सद पारु वॅगरिथ मे ।
 कोरथस बु अगर शेदा गोछ पूर करुन वादा
 नतु गोछ नु करुन सोदा तकरार वॅगरिथ मे ।
 पज़िही नु अवल रोय हावुन बेसूद यि दिल तम्बलावुन
 बरु ह्योतुथकरुन म्योन यावुन ल्वकचार वॅगरिथ मे ।
 कुस टारि खोतुय दिलबर वॅम्य रोटुख दिलस अन्दर
 कस करनि लोगुख टाछर दोह तारु वॅगरिथ मे ।
 वन यारु सु मे ह्युव छा अज़ वारु पगाह फलवा
 अदु चारु तसुंद करखा लाचार वॅगरिथ मे ।
 येम्य दिल च्ने दितुय बोज़्या मरनस ति तयार रोज़्या
 जल्दुय यि खबर सोज़्या गव मारु वॅगरिथ मे ।
 व्वन्य सीनु सफा करखा क्या कीनु वफा करखा
 अदु काँसि वफा करखा विसयार वॅगरिथ मे ।
 पनुनुय मे कर छुम फेरान बेयि कांह मु करुन हॉरान
 हे'प्रेम' गोवा वॉरान बेआर वॅगरिथ मे ।

जु गज़ल

- सुनीता रैणा

१

चेशमन दितिमस ऑविल्य खाब
कदमन मीढ्य तु शेरि ग्वलाब ।

शीरिथ पुरिथ साज़व साँत्य
चँन्द्रम पूरन चोन शबाब ।

यिनु चेशमन मंज़ रँछुरख दुय
यिनु रावी चेशमन हुंद आब ।

तस मत्तु प्रुछितव म्याँनि खबर
तस मत्तु दियतव यूत अज़ाब ।

तोलान स्वरमँल्य नज़ुरव सूत्य
म्याँनि ग्वनाह तय चॉन्य सवाब ।

कुनि ललनोवुम जिगुरँकि पाँढ्य
कुनिखुलुबोवुम जिगुरूक ताब ।

२

सेकिल्य शाहरूक छु यूतुय पय
कन्यू लरि खम्बरि खंजि हुंज़ छेय ।

च्वपासे ज़ीठ तनुहॉयी
अँन्दुरि रागस यिवान यिछ लय ।

न वत्तु, आंगन, न ब्रांदस बर
न रावुन, कोचि फिरुकुय बय ।

छु मकसद मच़रु म्वच़रावान
सफर कोर तोति यूताह तय ।

छे अछु-छु वँन्य दिवान दोरान
वनिय छुनु कुस छु वायान नय ।

न साकी नय रिदन हुंद पय
अमापोज़ श्रानि वसुवुन मय ।

यिथिस शिनिहस अंदर फोल मन
तु चोल गुलजारुकुय संशय

जु नज़मु - नसीम शफाई

१

लर्ज़

सुय खाब वुछुन अज़ ति तवय किन्य छे यिथय हिश
केमखाब वॅलिथ ओस बेयि बुथि सायि कुठिस मंज़
कॅड्य ऑस्य करान बोसु गुलन चरि चुहान रंग
खँड्य फुट्य लफुज़ वॅनिथ सु तॅमिस पूचि लमान ओस ।

अख प्रोन महलु खानु न तथ दॉर न तथ बर पॅट्य
अख ज़ॉन्यवथ अज़ॉन्य अँछन मंज़ स्व हवस हेथ
अख शरमि जामु छूयोन तु तॅमिस ऑरकु श्रान गव
अख छाय युकुन पॅच तु सियाह सर्फु टोफ वुठन ।

छा चारु गराह कांह ज़ि तॅमिस बावि पनुन सिर
ल्वकचारु पेटुक लर्ज़ चलेस बस युतुय ननेस
तस क्या खता छु तस छे पेवान नॅदरि ज्वल गहे
अँछ वटनु ब्रॉह सु खाब वसान छुस अँछन अन्दर ।

२

वोखशुन

वावलुन वोथ तु स्योदुय चाव अन्दर लोत पॉठेन
न थॅवुन दारिनुय हाँकल तु न कांह शीशि पोटुय कुनि ज़रवुन
मे कॅरस असनाहना अँदर्य दोपुम अज़ बु वनस
शीशि हाँकल यॉच नु यि सॉरुय दॉर नितन

गछ चु लबु चोर ति निख म्यानि कुट्युख पश वालुन
योद चु तमि तोर यछख ब्रॉह नेरुन नेर मे क्या
म्यानि जिस्मुक यि सबुज़ रीशिम्य रीशिम्य
ताज़ु रौंगमुत टोट पलव जोरु ति नितन ।

च्चु अगर च्चोन यि कथ मे छि अँछ टॉर्य पनुन्य
 यिम छि तॉब्याह मे वनख याम अँछन पेट बु वसुन
 यिम करन रॉछ हया नेरिनु म्यान्यव नजरव
 बु थवख अँछ ज़ु वॉटिथ वुछतु यछख क्या च्चु वुछन ।
 च्चु करख गिन्दनुहना बु वॉन्याह आसु बे ज़ुव
 न फटन शर्मि गुमय न वुज़न ग्रावु वुठन
 युथ नु ज़ानख च्चु बु मँशरावु यि दज़वुन च्चैह ज़ांह
 बु रटय महशरु मंज़ नाल प्रछय अख-अख कथ ।

मे योता सूंच वनख लज़ बु करन दरि नु कथन
 सु मे नेरान वुछुम बर, दॉर तु शीशु मकानय योता
 जिस्मु जान योतु यि हुस्नु नज़ाकथ योच़ा
 म्यानि रूहुच ऑविल पनु दाव च्चटिथ प्रॉटथ द्राव ।

ज़ गज़ल

- मोती लाल 'मसरूफ'

9

कथन कुनि कुनि तु मज़हमस सनुन प्यव
 यि मुमकिन ओस शायद ती वनुन प्यव ।

वसुफ मा ओस अदु ज़ॉनिथ सपुद ती
 अमी अनमानु खाबस वछ वरुन प्यव ।

असन त्रायन वुछुम लसनुक ति अन्दाज़ ।
 वुठन पेट नगमु तिहुंदुय अदु ग्यवुन प्यव ।

सफर गव रॉस्य पोद मँज़लुक डँहिथ वोथ
 सराबस मंज़ फकथ आबस वयुन प्यव ।

रँतिज रेह सॉथ चशमन मंज़ अवेज़ान
 नौवुय आकार जज़बन हुंद रछुन प्यव ।

कयामथ डोलवुन्य सँदरस नँवुय त्राय
 फज़ा डींशिथ यि वखतुक कचि रटुन प्यव ।

किहीं छुनु त्युथ अगर बोर सेहरु हर्फन
 गहे मसरूफु वल शारुक परुन प्यव ।

२

गहे द्युत अँछन थोप गहे त्राँव कथ

बे नेबुय सु कॉफ़लु वते राँव कथ ।

गोब्योमुत छु टारेन तँमिस बार ह्युव

मे मा उफ कोरुस ज़ांह मे मा बाँव कथ ।

तुलिव हज़ गिंदुन लोग नाज़व ज़बर

खयालव हंगस पेठ जँरिथ थाँव कथ ।

वँछुय ठानु गांगल न यावर सोखन

यिहय खाब दरिदस च़ेतस पाँव कथ ।

अवेज़ान छि सोंचुक्य मलर वावलिस

अकि वावु रिगि ज़ेरि पकनाँव कथ ।

शोज़र रुद ज़ेहनस ज़हर फोर विहुल

न कांह शिकवु रूदुय पलन छाँव कथ ।

अछुर वदि कडुन खुर छु मसरूफु त्युथ

मे लफज़न अन्दर किथु यि वरताँव कथ ।

जु गज़ल

- गुलाम नबी नाँज़िर

१

हवा छु इज़हारस खलाफ या वुछहख

ज़ेवन छु लोगमुत पूर शाफ या वुछहख ।

शुहुल करान सलरस छु जाय ज़िगरस मंज़

वतव छु नेगंलोवमुत सु ताफ या वुछहख ।

अबारतस अंदुर लेखिथ प्रथ अख तहरीक

छि काकदस पेठ दिथ स्व डाफ या वुछहख ।

छु क्या न क्या लेखान यि गाश दुहलिस पेठ

कर्योव यि काकद राँच साफ या वुछहख ।

जलूस अमारन हुंद पकान मे किन्य तु करान

खयाल अनहारस तवाफ या वुछहख ।

पँदय आख नाहवनु यिथ ति म्यॉन्य ललवावन

हवा छु हैथ बांबर तु लाफ या वुछहख ।

करान स्वनस सरतल नॅपिथ ति व्वन्य अँछ नाठ
खसान छि कॅहवचि बेयि सराफ या वुछहख ।

छु ब्याख कत कलमस लगान छैनान काकुद
दप्योम लेखु जिगरुक्य शगाफ या वुछहख ।

छु माने रॉविस तल कथन नु तह सु गोव
मे नॉज़िरस सुत्य इखतलाफ या वुछहख ।

२

रज़न छु नार खसान यि क्या आबस तल
लेखिथ छु खाकस पेट हवा छु आबस तल ।

सवाल ओसुम नारु मोकलस त्रोवमुत
जवाब तॅम्य सुंद बूज़था ? छु आबस तल ।

वनय बु क्या कतिनस छु कायनात यि कुल
कमुय छु आबस पेट, सेटा छु आबस तल ।

दयान कथ-कथ आँस छोपु तु रंज़नावान
हर्फ छि आबस पेट, सदा छु आबस तल ।

रछान पॅरिस तल कथ तु कथ चिहिस वुज़मल
गवाह चु पछ वॅर्यजेम अवा छु आबस तल ।

बु क्या वनय आलम छु दॉयरस अंदर
यि ज़न छु फिज़हस ति हा छु आबस तल ।

ज़मानु अखबारन खॅसिथ छु नार छकान
चु वन यि नॉज़िर क्या सना छु आबस तल

काँशिर ज़ेव

- जवाहिर लाल 'कौसम'

ज़ेव काँशिर छि सॉन्य अँस्य पनुन्य प्रज़नथ रछव

अँस्य छि काँशिर्य काँशरिस लोल बरव प्रज़नथ रछव ।

यि ज़ेव छि मिलच़ारुच खबर ह्यथ आदुन्य आमुच

अथ पोछर दिमव सॉरिय पनुन्य ज़ाथ रछव ।

यि ज़ेव छि रेष्य वारि हुंज़ कुच मँदुर तु मीठ

अथ माय बरव सॉरिय पनुन बाँय बनदुत रछव ।

ज़ेव काँशिर फांफलावन्य छु सोन आदन फरज़
 अथ ग्वड बरव सारिय वुमरि हुंज़ दवलथ रछव ।
 यि ज़ेव छि सोन डेक टिकु कुच शूबिदार
 अथ मंज़ कृत्य जाम छि बँरिथ सौरिय रछव ।
 अज़ताम अदीबव रँछरॉव यि ज़ेव आय ऑसिनख
 कसदन यि सोरुय सरमाय पनुन अँस्य ति रछव ।
 अँस्य परव अँस्य लेखव काँशुर ललुनावव सौरिय
 जुर्य पनुन्य परनावुहोख तु पनुन जादाद रछव ।
 व्वलसनस अनुहोन यि ज़ेव विज़ि विज़ि लोल बरुहोस
 यि छु प्रोन सरमायि सोन पनुन बँख्त बजर रछव ।
 अथ माँज वनान छु कोसमअथ सुत्य माजि तोन करव
 यि नेछनावुहोन तु अमिक्य मूल रछव ।

जुगज़ल

- त्रिलोकी नाथ धर 'कुन्दन'

१
 कर बनि ब्ययि तँम्यसुन्द दीदार
 कर यियि योछमुत सुय म्योन यार ।
 आव नय सुय अदु बय गछुहा
 मेति मा आव ज़ांह त्युथ व्यस्तार ।
 ग्योवमय विज़ि विज़ि मायि तँमिस
 वँन्यमस लोलबरिथ कम शार ।
 शबनम छुय तँम्यसुन्द दरशुन
 तमि सुत्य शेहल्यम वोन्दुकुय नार ।
 शंगरफ बुथिसुय छुस प्रज़लान
 लोल कुचुवमुत छुस अनहार ।
 शौगथुय ओसुस न्यन्द्रे मंज़
 तँम्यसुन्दि नावय गोस बेदार ।
 ऑसुम तँम्यसुंज़ काँछाह सथ
 वनु कस गोमुत छुस लाचार ।
 यस सुत्य हॉल ऑस वुम्बरन हँज़
 तस रोस कति यी वोन्य कुनि वार ।

सांतु फुलय आंस फोजिमुच्च कुच्च
हरदुनि वावय गॅयि मिस्मार ।

दूरुय थरि हुन्द पोश बनान
आँखुर लीखित छुस पुचुन्धार ।

सिरियय वोलमुत ओबरन अज़
ज़ुच्च फोत्यसुय गोमुत वथुवार ।

मोच्च्य मोच्च्य ज़ूने केह नु मोच्च्यव
गटुपछ वोत अदु गव गटुकार ।

यस तस पज़ि असि लोल बरुन
शुर्यबाँ चुय मा गव संसार ।

यी बुथि आस तँथ्य सीनु दितुन
इन्सानन ज़ांह माँन्या हार ।

प्रथ विज़ि कोरनम तँम्य अथुरोट
विज़ि विज़ि दोरुम तँम्य अवतार ।

मोल ज़ोनाह येति काँसि अँमिस
'कुन्दन' परखुख दर बाज़ार ।

२

सूँचिथ द्रायि येलि कथि मंज़ु कथ,
त्येलि मीज्य मेति अदु पज़रुच वथ ।

दोख दौँद्य तस छिनु पोशानुय,
यस आसि मनि मंज़ तँम्य सुंज़ सथ ।

राँत्य रातस यथ सीनस प्यठ,
यँचकाँल्य आमुत तँम्यसुंद खथ ।

ज़िन्दगी ज़ानुन करमुच्च्य खेल,
युथ वरतख तिछ मेली गथ ।

प्रथ कथि द्राव तस तर आँखुर,
सतुवुन्य क्वलनुय पोन्त्य आव चथ ।

अथु खवर म्याँन्यय काँसि लगन,
कम कास हुरिखुय वोथिखा छथ ।

तँम्य सुन्द दूर्यर प्यव मे कूठ,
वाँलिंजि छम ज़न गॉमुच़ दथ ।

वख़्तन कोर फिर थुर यूताह,
ब्रोंह युस ओस सुय गव अज़ पथ ।

बूज़िव ब्येयि सुन्द क्याह छु वनान,
यिनु तस दीयिव ज़ांह बुथ्य प्रथ ।

‘कुन्दन’ चोनुय नाव स्वरान
मोत गोमुत छुय सुय च्यय पथ ।।



तर्जम

ज़ उर्दू गज़ल

- राजवान ‘राज़’

तर्जम : ओके

१

न छे मंदरस मंज़ न मस्जिदि मंज़

योस चु छांडान छुख खोशी छे पानस अन्दर ।

ख़दायस क्या, तसंदि खॉतरु छु दरियाव तु कतरा अख

मगर इंसानु सुंज़न अँछन हुन्द प्रथ कतरु छु समन्दर ।

मुसलसल पानस आसि तु दोद ति छु पनुन बासान

दोद आसनुक खौफ, दादि खोतु छु बदतर ।

मंज़ु छे यि जिंदगी अख चार-दिवारी लगान

नेरनु खॉतरु येमि मंज़ुतालवस कुन छु अख बर

रुह छि येति त्रेशि हँत्य तु दरिया छि सराबन हुंदय

सकून छुनु ‘राज़’ व्वन्यन अन्दर तु न नेबर ।

१

गछि इशारु अख आसुन जुवनु खॉतरु

गछि चोन कांह गम आसुन जुवनु खॉतरु ।

मोहबत काँसि सृत्य व्वन्य हैकि नु गँछिथ

गच्छि मगर कांह सहारु आसुन जुवनु खॉतरु ।
 दरयावस मंज्र हेकु बु लॅडिथ तूफानन सुत्य
 गच्छि मगर कांह बोठ आसुन जुवनु खॉतरु ।
 छुम नु जून गाश कुस्मतस, यि मौनुम
 गच्छि मगर कांह तारुख आसुम जुवनु खॉतरु ।
 गम यिम दयन दित्य 'राज' तिम छिम अँछन पेट
 गच्छि मगर कांह चारु गमुक आसुन जुवनु खॉतरु ।

महादीवस नमस्कार

-शिव जी 'क्रंडीगामी'

करान दीवादि दीवस छुस नमस्कार ।
 जगथ कारण मदनवारस नमस्कार ॥
 छि सरफन हुंघ ज़रो ज़ेवर येमिस तस ।
 शिवस मृग धर मुकन्द यारस नमस्कार ॥
 अग्यॉनी असि प्वशन हुंघ छु स्वामी ।
 छु तस पशुपत मँतिस यारस नमस्कार ॥
 सिरि चंद्रम तु अँगनी छिस नेथुर त्रे ।
 तवय त्रि नयन खबर दारस नमस्कार ॥
 स्यठाह टोठ वेष्णो भगवानस महादेव ।
 हरी हर स्रेष्ट करतारस नमस्कार ॥
 यसुंद आसर् छु अख वरदान बँखुत्यन ।
 शिवस शंकर मंगल कारस नमस्कार ॥
 छु दॉरिथ पांछ म्वखु पम्पोशि आसन ।
 ड्यकस चंद्रम छु शुबिदारस नमस्कार ॥
 अथस दँछनिस रँटिथ वज़रस वनान त्रठ ।
 त्रशूल दारस, जटा दारस नमस्कार ॥
 अबय दान करुवुनिस शरनागतस तस ।
 मदनवारस दयाकारस नमस्कार ॥
 येमिस नाग पाश गंटा बेयि छि डाबुर ।
 अथन खोवर्यन अंदर यारस नमस्कार ॥

येमिस आबूशनव मँज्य स्वठकु शोबा ।
 उमा पथ तस मुदा दारस नमस्कार ।।
 सफा कोफूर हिश तन यस छि हन हन ।
 तैमिस समसारु त्वथ सारस नमस्कार ।।
 दया अवतार वासुख नॉल्यु त्रॉविथ ।
 छु तस सिरययन हुंदिस हारस नमस्कार ।।
 सदा युस हृदयि कमलस मंजु बैसिथ छुम ।
 भवॉनी ह्यथ संस्कारस नमस्कार ।।
 करान दीवादिदीवस छुस नमस्कार ।
 जगथ कारन मदन वारस नमस्कार ।।
 बबस पननिस मँतिस यारस नमस्कार ।।० ।।

गजल

-अशोक सराफ घायल

सेमंजु संसारुकिस कथ बाज़रस पुशिरोवुथस
 अथस थफ त्रॉवुथम मंजु मारुकस शिगुनोवथस ।
 सुबुह तय शाम हॉज़िर थोवुथम, रंग हा वुछिम ।
 तचर तरुन्यार अथु वासाह कॅरिथ ज़रुनोवथस ।।
 तुफंगु शीनस कॅरिथ रज़, रूदु त्रटु शीं शीं वुछुम ।
 चै रंग साज़ो राम राम बदरुनि दूनि, रंग वुछिनोवथस ।।
 रोनुथ दयगुलाह च़ेय पानय, बॉगरोवुथ कुसमतन ।
 दितुथ गिन्दुनाह युथुय, अटु तारुकन करनोवथस ।।
 किताबन, कागुदन, मन्दुरन, मँशीदन छुस प्रछान ।
 खँनिथ लॉनिस मे ल्यूखुथ, तोति बैल्य परुनोवथस ।।
 मसाफिर छुस बु न्यथुनोन, चन्दुछोन, च़ैगान बैल्य ।
 कोलन नागन तु त्यंगुलन, कुस मचर वुछुनोवथस ।।
 दछिनि खोवुरि तु हेरु ब्वनु हॉकिमाह छुख कुनुय ।
 तमाशाह खोखजि कोठि गिन्दुनोवथस वोशिलोवथस ।।

गुज़ॉरिश

वाखस मंज़ छपनु खॉतरु सूज़िव कौंशरि ज़बॉन्य, अदबस तु क्लचरस
सुत्य वाबस पनुन्य लेख । वाखस मंज़ तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पननि नवि
किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेठ तबसरु । परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य कूमती
राय खस छापनु यियि । वाखस दियिव वुसजार, यि छु तुहुंद पनुन रिसालु ।

वाख परन वॉल्य सूज़िन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि सुत्य
वाख ज़्यादु लूकन निश वाति तु वाख परिवाछरस लागि वुसजार ।

वाख छु कौंशीरि नेबर छपनवोल वॉहिद अख अदबी रिसालु ।

लंडी शाह

- संतोष 'नादान'

अंज़िक्य खांदर

वफा ऑस अंशकस सुत्य दूदु मॉज ।

बॉगरिथ ऑस्य ख्यवान तोमलय यॉज ॥

अकिय दोह अज़ रनान बतु गरे ।

दोयमि दोह माहरेन्य वायान नरे ॥

गरिकिस खानस बरु क्या लोल ।

होटल खानस छम गॅमुन्न हॉल ॥

रछा हुर्योमुत कालुक तु काजुक ।

ख्यन बुडु दोशवय बेयि बालुक ॥

वोथ जल गछव बाज़र तपॉरी ।

मॉज वुट्टूगस लगी पॉरी ॥

वुछिथ यखुन्य वोथ पोत्रस ततुर ।

म्यूठ अथु ममी योर युन गव अतुर ॥

कर छोपु येति मु लाग त्रुन्य त्रुन्य वाद ।

हर कथि प्यठ करान माजि छुख याद ॥

करय नु बरदाश च़लय माल्युन ।

मानुन छुय म्योन्युय मे मु ज़ाल ताल्युन ॥

गच्छि नु खांदर वॅरिथ कांह करुन याद ।

नत्तु करय ममी डेडेयस बु पॅर्ययाद । ।

कति रूद आशक माशोक गिंदुन ।

बॉचन मंज्र बिहिथ कलु बोनकुन । ।

कथु कुतॉलिस मशि कथुय ।

वरतावान हतसॉ मोटुस हतय । ।

शानु फिर्य फिर्य अज्र बिहान बारुन्य ।

बस गॅछ्य बब मॉज बॉर सारुन्य । ।

माजि बेयि बबु सुंज ऑस तेलि दग ।

अज्र छिख दोशवय बासान ठग । ।

बहि बजि ताम छुख नु फोलान गाश ।

चायि हुंज बुडन दोन छेय तोति आश । ।

कोर लुकव कल्चर बॅल्य बदनाम ।

इब्तिदा रोस छि छारान अंजाम । ।

हेरि बिहिथ कर्ता ति यिय यछान ।

कर्मव रोस मा काँसि हलम बरान । ।

सॉबस अज्र प्योव मोल मोज याद ।

चॅटिथ ब्यूठ दूरि कस करि पॅर्ययाद । ।

अथु छुम तंग कैह पथपलि छुम मा ।

वॉतिम कार वार मंगनस छुम मा । ।

वुछिथ तमाशा वनान 'नादान' ।

ऑस्य अँस्य बेअकुल यिमय बुदिमान । ।

महाराज महारेन्य

महाराज वनानः

व्वथुखना नेरि क्या च्नेय अरसरव मंज्र ।

व्वथ कर दानुसुय प्यवनुक च्नु जल संज्र । ।

गरय म्योन्युय च्नु आमुन्न मोहनिवा छख ।

च्नु स्वनु गॅहनु सुत्य फुटिथ सॉन्य रोहनिवा छख । ।

च्नु छुनिनख दारि किन्य वॅडिथुय पनुन्य मॉल्य ।

हेकख व्वन्य तोर गच्छिथुय अनुनय च्ने येति सॉल्य । ।

क्वच्छे मामन अँनिथ वँरनख ना हवालय ।
हल्म दारुन तमि विज़ि छा सहालय ॥

ग्वडुन्य हशि हेहरु सुंद छुय येति च्ने सोंचुन ।

पतय गच्छि ज़ॉम द्रुय सुंद नाव लेखुन ॥

हुरी योद अख रछा कांछुन पनुन पान ।

च्ने शरनागत छु रोजुन तिय गछिय जान ॥

तमी विज़ि हख च्ने म्वकुल्योय, लँगनस च्नु खॉरहख ।

बबन माजे पनुन्य पँछ्यबाय गँज़ुरहख ॥

च्नु बँरहख डोलि मंज़ पतु पतु च्ने गेवुहोय ।

गरस टॉटिस बँ यकदम माल्युन च्ने वोनहोय ॥

यिनय कूर्य ज़ांह मंगख हख येति योर काँसे ।

फर्ज़ पनुनी च्नु नख वाल साँरी वाँसे ॥

गछुन छुय डोलि मंज़ वॉरिव च्ने दाजि सान ।

मँरिथ नेरुन तँती प्यठ सेदि स्योद च्ने शम्शान ॥

यि वँन्य शेछ्य बूज़्य बूज़्य गँय जिगरस मे आँली ।

अमा रोजुन छा येति योर मे गरि गरि सवाँली ॥

नु छम व्वन्य मॉज तति नाज़न खँरीदार ।

नु छुम तति मॉल्य सुंद गंड युस मे पायिदार ॥

मे छम तति टॉठ हश कथवुय कर्यम खश ।

हुरिन आय हेहरुसुय पामव अन्यम गश ॥

चपाँच्रव सुत्य बनान छिय नारु द्राव स्वन ।

पनुन्य छिय टॉठ्य साँरी कांह मा दुशमन ॥

यि मंत्र सीनसुय लीखिथ वँरिम कार ।

थ्यकुनोवुख माह न्वशि हुंद ज़ाह यि गाटुजार ॥

डेक्य पूरुन छि असली राज्चिय कथ ।

स्यद व्यवहार साफ गच्छि दय संजुय वथ ॥

सु पतु नालय रटने वाति पानय ।

छु चोनुय कर्मफल बेयि सुंद बहानय ॥

यि गरु करुन छु करु सुमरननि च्नापुन्य ।

‘नादाँनी’ छलस लँज गच्छि पूरु व्यापुन्य ॥

महारेन्य वनानः

चु छोपु कर अज वनय बुय राजुचिय कथ ।

न छस खोजान काँसे छम मे दय सथ ॥

ग्वरुनय मे ओस वोनमुत बन पानु पनुन मददगार ।

ववुन छुय कर्म भूमी पाँन्य पानु कर चु हमवार ॥

फुटिज बारि पोरुजन्मुच छय येतिय च्ने नखु वालुन्य ।

छिय लूकु बँड्य वॉरिवुक्य कर्मव च्ने ख्वश थावुन्य ॥

तख्सीरु रोस बनावनय विजि विजि चु बोज ग्वनाहगार ।

दयि सुंद हुकुम यि माँनिथ कर स्यद पनुन चु व्यवहार ॥

थापुर योद लायि च्नेय कांह बुथि लब दोयिम छि दारुन्य ।

क्रूदस वॅरिथ ततुगंड अँदिरम शेत्र छि मारुन्य ॥

दयि सुंज यि लीला साँरुय योद मनु चु पानु मानख ।

येमि सँदरय पनुन्य नाव पानय अपोर तारख ॥

हख यिनु दोपुन चु छारख कर्तव्य कर्म निबावुन्य ।

अब्यासु तु त्यागु सुत्य छिय पँद्य पनुन्य चु ठीकरावुन्य ॥

पँद्य दँरुथि मे बास्योम संसार छु सोरुय अपजुय ।

शुर्य मुर्य तु बाँय बांदव बास्योम छु रिशतु अपजुय ॥

सथ दय सिर्फ मे बास्योम छारुन हेतुम मे जल्दुय ।

बावुन्य छि राज बस तस अनुभव गँयम मे जल्दुय ॥

संसाँर्य खुशी मे बासेय अकि त्रिह्यचिय अमानथ ।

द्वखु सागरय व्यञ्जोरुम करुहा नु कुनि ख्यानथ ॥

सादुन मे यूग वाँसे कर्म फल छुम सोम्बरावुन ।

अपमान तु मान दूलाबस छुनु पान फाटुनावुन ॥

अहमुक तु अंदकारुक वारु वारु छु परदु च्चटुनुय ।

काम क्रूद लूब मूहस त्वति त्वति छु फर्द च्चटुनुय ॥

पूजायि रूप सारिनुय लोला बरुन छुम मानुन ।

परहेतु कर्मव बस पानु मंज छु पानु ज्ञानुन ॥

रथि खारि सोरुय पानय मेहनथ छि चॉन्य एबादत ।
आनन्द च्चे बासि पानय योद मनस तसुंज कयादत ॥

लीखिथ यि तकदीरस तिय तिय मे बूगनुय छुम ।
'नादौनी' हुंद दवा बस प्रथ कुनि मे रूगसुय छुम ॥

अँपील

वाख परन वाल्य सूजिन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि सुत्य
वाख ज्याद लूकन निश वाति तु वाख परिवारस लागि वुसजार । वाखुक चंद
करिव गिफ्ट पनुन्यन रिशतदारन तु यारन-दोस्तन ।



स्वखन डूस

(यिम छि स्वखन डूसुक्य ज़ कस्त, यिम तोह्य अप्रेल तु जुलय अंकन मंज
पँरिव । पँडिथ स्वख जुवस छुस वु स्वखन डूस वनान । बुय योत छुसस
वनान । मे छे पताह त्वहि छुव यि स्यठाह ज़ीरख बासान, अकुलमंद तु
जाननहार । हे मे छुनु कांह हरजि । वँनितोस ।

अरुज छुम सिरिफ युतुय जि यि ति कँह अँमिस मुतलक बासान छुवु ति
ऑसिव मंज्य मंज्य मे ति वनान । हे मेति अगर सु समजनस मंज आसौनी
यियि, त्वहि क्याह न्वकसान गछ्या कँह? आ, द्वन र्वपयन हुंद अख इनलेंड
पेयि बाज़रु अनुन । खॉर चँटिव कथ । चिट्च सोज़ुन्य छनु कपलसरी, परुन
छु ।—रलश)

ग्वडु ग्वडु खोयुम, पतु ख्वश कोयुम १

- रतन लाल शान्त

मे र्वपयि ठेलु दिथ ऑस स्वखु जुवन ज़न तु पनुन्य जिमुवौरी नखु वॉजमुच तु
म्यान्यन नखन प्यठ थँवमुच । तस ऑस तीच जल्दी जि मे सॉरुय दलील

समजावनस आँसुस नु फुरसथुय। सिरिफ दितुनम दिलासु जि मसाँ गाबर हे, सिरिफ छुय च़े यि ठेलु रातस अँकिस रटुन, सुबहनस यिमु बु तु सोरुय वनय व्यस्तोरिथ। वुन्यक्यनस छय मे जल्दी। म्वखसर मे आव नु मोकय कथ करनस। मे कोर अंदाज़ यि आस्यस काँसि हुन्द अमानथ। दोपुम अँम्य वँर मे प्यठ पछ

मे क्याह वन्य अथ तफतीश लागुन तु बँल्य मगुज़मारी करुन्य। स्वखु जुव छु अख बाबरुसु इनसान। अँम्य कोर नु अज़ ताम मे सुत्य भगवान रँछिन कै वुल्ट पुलट तुव्वन्य क्याह करि ? बु शौगुस बेफुकुर रातस। वादु मुताँबिक प्यव सुबहाँय वाँतिथ तु मँजिन म्यानि गरवाजिनि चाय। मे दोपुन टीवी त्राव, खबर बोजव।

हुमिस ड्यकबजि ओस यि स्वखु जुवुन सुबहाँय युन मोमूलय तु अवय खँचुस नु ड्यकस द्रह। सिरिफ त्राँवुन मे कुन लोलु नज़रा, मतलब दोह गोम शरु, अज़ ज़न सुली पहान, फरुख क्वसु पेयि ?

ओस तखुतपोशस प्यठ तँकियस सुत्य डोख दिथ लंबासा त्राँविथ कँहवु दामा दामा चवान तु टीवीयस प्यठ खबरु वुछान। तस आँसु नु वुन्यकिस कांह जल्दी।

मगर मे आसु दँह कामि। बिजली फीसस ओस अज आँखरी ताँरीख। अपारी ओसुम डाखानु ति गछुन, सब्जी ति आसिहेम अननी, ति ओसुम अंदाज़ कोरमुत,

येलि हुमि हुंह कँरिथ म्याँनिस सवालस जि अज़ सोम्ब छा असि गरस मंज़ सब्जी मूजूद, जवाबुय ओस नु दितुमुत तु अपोर आँसु तँरमुच। स्वखु जुवन्य आँसु मे खबरुय। यि येलि ति सुबहाँय आव, द्वयि त्रेयि गँटि ब्रोह कति द्राव ?

बु प्रार्योस नु तस। थोद वोथुस तु स्वखु जुवन्य ठील्य ताँरुम तु त्राँवमस ब्रॉह कनि। मे दोप अमानथ करस हवालु, मे क्याह वन्य अथ सनुन तु अँमिस प्रुछुगार लागुन्य ?

यि ख्वश कर्यस वँरितन ति, यथ नु गामस गछुनुय आसि तम्युक नावुय कथ छु प्रुछुन ?

स्वखु जुवानंद जी महाराज ओस चायि दामा दामा चवान तु खबरु वुछान। मँज़्य मँज़्य कम्यंटा कम्यंटा करान। मे आँसु गरुवाजेन्य दूरी खश्मुहँच नज़र त्रावान तु बु ओसुसबेबसी मंज़ गरा होर तु गरा योर नज़र त्रावान। पतु दोप मे बेकलॉज़ी किन्य जि अमिस छनु बांबुर तु मे छे। बुय तुलु यि कदम, प्रारुनुय कथ छुम। मे वोनुस:-

“मे छु बासान महारा यथ मंज़ छे र्वपयि! वारियाह र्वपयि। यिमु किछु.? पननि तु त्वहि छनु यिमु कैह, तेलि मा त्राँविहीव मे निश। प्रोन तजरुबु छुम ना ?

“कर साँ कुसु। म्यानि क्याजि ह्यकन नु आँसिथ ?

“हे महारा भगवान दीतनव ज़्यादु ज़्यादु। युस बद सु फनाह।..

“हय हे गोखसाँ चु नाराज ?- रँच्य खँड्य वोथ सु बडु इतमीनानु सान-“तौत

म खे । वुन्य ननी च़े येमि ठेलुक राज़ ।

तँम्य तुल ठेल अथस क्यथ तु छु ज़न तु तोलान, गरा यथ अथस क्यथ तु गरा हुथ वाथ । ज़न तु मे तंबलावान, या मे व्वटि अनान । जोदूगर सुंघ पॉठ्य । ज़न तु छुस तमाशि हावुन, मगर वुछन वॉल्य छिन वुनि समेमत्य । स्वख्र जुव ओस वुन्यकिस बॉज़्यगर सुंद ह्यु चाव रँटिथ दिवान नज़र नज़र दरवाज़स कुन ।

मे दोपुस युन छा कॉसि ?

मे कुन वुछनु वरॉयी कोरुन कल सुत्य आंकार । ती ति सपुद । दरअसल ना यि तिमन वॅनिथ आमुत । ति नन्यव मे तिहंदि कलामु तलय । नफर तारु । अकोय ज़ानहनबु, जानकीनाथ, तालाब तिलुहुक । मँज्य मँज्य ओस सु समखान रिलीफ दफतरस प्यठ । बेयि ज़ु बासेयम बदल महलन हंड । यिवानुय वॅथ्य-“च़ेर पहान गव, असिओस कालय सही कोरमुत गवडु समव अँकिसुय जायि तु योर अच़व यिकुवटु ।

मे वुछ किचनु बरस प्यठ ऑस ह्व मे कुन खश्मु नज़रव वुछान । ज़न तु वनान ऑसुम-च़ेर क्याज़ि गोख ? चु कोनु यिमन प्रुछान ? सुबहॉय कोनु पेयि वॉतिथ ? येति हय ओससदाबरत चलानुय । स्वख्र जुवन ओसनख ना वोनमुत पँकिवो गरा हा दिमोवु हॉविथ ?

खबर स्व ऑसा यी सॉचान किनु बदल कैह । बु ओसुस पननी हच़रु अंदाज़ु लगावान, नतु ऑसा पय क्याह तमाशि ओस सपदन वोल ।

तु तमाशि सपदनस लोग नु ज़्यादु वख । स्वख्र जुवन मुच़रोव ठेलस गंड तु र्वपयि वाहराव्यन ब्रॉठ कनि तु कोरुन म्यानि ड्यकुबजि आलव -“ तलुबी चु यि यूर्य ।

मे दौप थँवितव । खबर क्वस फँड्य ह्यथ छु शोठस किच ह्यथ आमुत । येति ति स्वखानंदन मे खलाफ मोरचि खोलुन आसान छु, सु छु म्यॉनिसुय गरस मंज़ म्यानी ज़नानिहंड पोख रटान तु मे खलाफ छे च्वय यिवान करनु । मे गँयि कन खडा ।

“च़े कूत बी काल गोय खानदारस वनान वॅशीरि नितम ? कम कम बहानु वॅगरिथ डॉजनय कथय ?

ओ ! व्वन्य हय मे ज़ोन च़कि क्याह मसलु छु ! स्वख्र जुवस छे कति ताम र्वपयि तरिमच़ु । यिम नफर ज़ु छिस शरीक पेमुत्य । व्वन्य छु योत आमुत असि रोब त्रावनि ।

अती वोथुस जानकीनाथ-“न महारा गवडु निमव ना गँज़रॉविथ ?- बेयिस आव ब्याख्र खयाल-“न गवडु करव लिस्ट तयार । त्रेयिमिस ति वोथ मनस तरंग-“न गवडु बनावव प्रोग्राम, पतु गव सौरुय-

पँडिथ स्वखानंद ओस यिमन वुछान, ज़न तु ऑटरान ओसुख कर करन यिम छ्वपु । “बस, बूलवु त्वहि ? बेयि मा छुवु कैह वनुन ?

त्रेशिवय गॅयि हॅक्य न बॅक्य ही । तिम छि अख अँकिस कुन वुछान । फिकरी ओसुख नु तरान अतुर क्या कौरुख ।

मे ओस स्वखु जुवुन तमाशि वार वारु फिकरि तरान । म्याँन्य किन्य ऑस्य मामलु यिथु वॅन्यः- अँम्य आसु र्वपयि जमाह करिमचु लूकन निशि । यिम त्रे नफर छिससृत्य ऑस्यमुत्य । व्वन्य ऑसिन यिम बुलॉविमुत्य योर । पाँसु ऑस्य कमि ताम पब्लिक मकसदु खॉतर सॉबरावनु आमृत्य तु व्वन्य ओस तँथ्य हिसाब करनु बापथ यिमनत्रन बिहुन । हिसाब करनु खॉतर, गयोव ठीख । पँडिथ स्वखु जुव छु यिथ्य त्वतमु करवुनुय । अथ प्यठ छनु मे कांह हॉरॉनी । हॉरान छुस बु यथ प्यठ जि म्यानि गरि लूख सॉबरावनुकमतलब क्या ? लीडरी छस करुन्य तु पननि गरि वॅगरिन । मे क्याजि यि गरि गरि इनवाल्व करान । पोज् छुसव वनान मे ओस सख शरारथ ।

मगर मे ओस मँशिथुय गोमुत जि अँज्युक यि कुसु मा ओस मेय प्यठु शरु गोमुत । ग्वडन्युक डायलाग मा ओस स्वखु जुवन म्यानी प्यठु, मतलब म्यानि गरवाजिनि प्यठु शरु कोरमुत । यिप्यव मे याद येलि स्वखुजुवस ब्रॉह कुन आयि, तु बडु श्रदायि सान अँनिन तु थॉवुन च्वशवुनिय पछ्यन ब्रॉहकनि चाय, मिठॉय, नमकीन तु बिस्कूट । प्रुछ्य प्रुछ्य छख कपन मोदरेरजु ज़ु त्रे त्रे चमचु त्रावान हे यि क्याह बु यिमव ग्वनहगार चशमव वुछान । स्यकंडन मंज बदलेयि यि । मे दोप “या बॉरीताला- न न दुआ गॅयि गलथ...सही दुआ द्राव म्यानि ऑसु यिथु वॅन्य-

“ या रहमान रॉही, मीठ्य दिमहॉय कलमस । यि शार मा लेछोथ च्चे म्याँनिसुय हालति बेज़ारस प्यठ आर यिथः-

दिमु कथ बु वाठ वनतम छुनु चोन कांह तरह स्योद

अँछ चानि तंबलावान, बुमु चानि खशम द्यावान ।।

ऑँद्य ऑँदी यनु प्यठु यि म्वखु प्रोन (दरअसल बुमत्रकुर)पँडिथ स्वखानंद जी महाराज यँचकॉल्य सोन गरु चाव, तनु प्यठु नय अमि ड्यकबजि मे बुथिस कुन ति वुछ ।

ख्वसु नज़र ति त्रॉवनम, किचन बरु प्यठय त्रॉवनम तु दोलय त्रॉवनम ति क्याजि स्वखुजुव ओसुम गाश यिनय वॉतिथ प्योमुत, ज़न ना मे नाद दिथ ओनमुत ओस । मे तिओस ना यि तिथुय खरान युथ अँमिस खरान ओस । फरख ऑस यिच्युय जि मे ओस सु सिरिफ (छि ना वनान)यि दँपिजि ति

ग्वडु ग्वडु खयान

पतु पतु ख्वश कयान

ति क्याजि पतु ओसुस बु वुछान - बु आसान तसुंदी पॉठ्य मामलस मंज इनवाल्व गोमुत । खॉर स्व दलील वनोवु वारखुकिस बेयिस अंकस मंज । तोताम इजाज़थ ।



वांदरस यस लोट रोव

- तर्जमुः शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

अकि दोह ओस सुलु छान अँकिस मॉडिस लेतरि सुत्य जु खांठ करान। नज़दीक क़िस अँकिस कुलिस पेट ओस अख वांदुर तस यि कॉम करान वुछान।

सुलन वॉय मॉडिस लेतुर योहय अँडिस ताम। तवपतु वोन तँम्य पानस सुत्य, “वोन्य थवु बु ताम यि कॉम बंद, तिक्क्याज़ि बोछि छम वुतल वॉलमुच। बु गछु बतु खेनि गरु।”

तँम्य रुकॉव लेतुर तु ठोसुन मॉडिस सेमंज़स डोक़रि सुत्य अख पोन- युथ दोशवय खांठ ब्योन ब्योन रोज़न।

युथुय सुलु द्राव, वांदुर वोथ कुलि पेटु वोन तु कोरुन सुलनि कामि मॉइनु। मॉडिस अँदय अँदय फीरिथ कोर तँम्य सॉरिसुय मुशाबदु। तव पतु खोत सु मॉडिस पेट। ज़न्नु त्रावेन दोयव तरफव अलोंद। तँम्य वॉर वारु वारु यि पोन नेबर कडनुच कूशिशा। ग्वडु ग्वडु डेल्योव नु पोन कैह। वांदुर रूद बराबर कूशिशा करान तु पोन ह्योतुन ड्योल गछुन। ब्रंज्य खँड्य आव पोन अचानक नेबर नीरिथ।

येलि वांदुर पोन कडनुच कूशिशा ओस करान, तसंज़ लॉट ऑस मॉडिकेन दोन खांठन मंज़ अलोन्द। युथुय पोन नीरिथ आव मॉडिक्य दोशवय खांठ जुडेयि पानु वॉन्य। वांदर संज़ लॉट आयि ख्रपि मंज़ ब्रक़नावनु। तस चँज दगि म्वखु चिख नीरिथ, “हाय मेन्य लॉट!”

वांदरन वॉर पनुन्य लॉट लमिथ कडनुच कूशिशा, मगर स्व कति नेरिहेस।

म्वखसर लॉय वांदरन पूर जोरु सान वोठ। लॉट आयि पानु निश छेनिथ। वांदरस गव अफसूस तु सु गव शरमंदु। मगर लॉट रॉव तु तस चल्योव नु कैह। दुखी गछिथ द्राव सु गरु कुन।

ज़ोरावर तु कमज़ोर

- तर्जमुः शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

अकि दुहुच कथ छे । गंगु तु हीरा नावुच दांदु जूर्य ऑस अँकिस जायि रोज़ान । तिम दोशवय ऑस्य अँर्य दँर्य तु वेदय । हँग ऑसिख ज़ीट्य तु तेज़ ।

अकि दोह वँछ तिमन पानु वॉन्य ठम ठम । ज़ि तिमव मंज़ु कुस अख छु ज़्यादु ज़ोरावार । गंगूहन वोन, “वुछ बा हीरा, चु हेकख नु मे सुत्य ज़ांह मान मान वँरिथ, तिक्याज़ि बु छुस चानि खोतु ज़्यादु ज़ोरवार ।”

हीराहन द्युतुस फूशिथ जवाब, “गंगहा थवु । योदवय अँस्य पानुवॉन्य लडव, चु हेकख नु ज़ांह मे पूशिथ । वोलु पख, खेमव लँडथ । छुखा तयार ?”

हीराहन ह्योत गंगूहस हँगव सुत्य ज़ोर सान दकु दुयुन । गंगूहन ति ओस तँस्य ह्युव ज़ोरावार । तँम्य वँर हीराहस पथ च़लरावनुच कूशिथ । जलदुय हेत्य तिमव पनुन्य सॉरी ज़ोर अज़मावन्य । दांदु जूर्य ऑस अँकिस सरस नज़दीख लडान । सरस नखु ऑस अख बुड मेनि मॉडुच रोज़ान । तमि युथुय दांदु जूर्य लडान वुछ, तस वँछ खोचनु सुत्य थरु-थरु । अख ल्वकट मॉन लँज तस प्रछनि, “दैदि चु क्याज़ि यीच गाबरेमुच । दांद नय छि असि कुन वुछानुय ।”

बुड मॉनि तोरुस फिकरि, कूर्य चे छय नु खबर, यिमव मंज़ु ज़ेनि अख दांद लडॉय । मगर ज़ेनन वोल दांद ति ठहरि नु तँथ्य थुय । यकीनी तोर दियि सु हारन वॉलिस दांदस यथ सरस मंज़ु दॉरिथ । योदवय यूत बोड दांद यथ सरस मंज़ु लायनु यियि, असि मंज़ु गछन कैह ज़रुर मारु, ल्याहज़ा च़लव अँस्य येमि सरु मंज़ु नेबर तु बचावव पनुन पान ।

बुड मॉन ऑस वुनि वनानुय ज़ि ज़ेनन वॉल्य गंगू दांदन दुयुत हीरा सरस मंज़ु दॉरिथ । सरस मंज़ु हीरा सुंदि लायनु किन्य वोथ अति होल हय । बुड मॉनि हुंद यि अन्देश ओस, तमि जायि गयि वारयाह मॉनु दांदस तल तु म्वयि ।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ । यि प्रज़नथ बरकरार थवन्य छे ज़रूरी । कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन, पननिस गरस मंज़ु ति तु गरु नेबरु ति । खासकर गछि यि ज़बान शूर्यन सुत्य कथबाथ करनस मंज़ु वरतावनु यिन्य ।



त्रे पज़ कथ

- ओमकार कौल

गासु तु पन खेवान वोत अख व्योठ-पूठ छावुल गॅनिस जंगलस मंज़। अति वुछुन अख पादर सुह पानस ब्रॉह कनि। जंगन वॅछस थथराय। करि क्या! न ऑसस पथ नेरनुच बाथ तु न छेपि रोजनुच। अँछ बोन कुन थँविथ पोक ब्रॉह कुन।

सुहन वोनस ठहर! च़े किथु कुन्य कोरुथ जुरुथ ब्रॉह पकनुक? छावुल वोथुस अडकजि ज़ेवि, “जिनाब बु छुस हॉज़िर, यि खोश करिवु ति कॅरिव।” सुहन वोनस रछा सूंचिथ,

“अगर चु मे त्रे पज़ कथु वनख, बु त्रावथ।”

छावुल वोथुस बडु नर्मी सान,

“अगर चु मे यलु त्रावख, येलि बु वाकी छावलेन निशि गॅछिथ यि वनख जि मे समुख पादर सुह जंगलु तु तँम्य त्रवनस येलु, तिम वनन, “अपुज़”। बु वनख ‘पोज़’। यि छे ग्वडनिच पँज़ कथ।

दोयम कथ छे यिथ पॉठय। अगर मे चु त्रावख तु पतु गछख बाकी सुहन निशि तु वनहॉख जि मे समुख अख हटु कटु छावुल मगर मे त्रव सु यलु। तिम वननय, ‘अपुज़’। चु वनहक पोज़। यि छे दोयिम पँज़ कथ।

त्रेयिम कथ छे यि बु वोनस च़े ब्रॉहकनि। च़े ऑसुय यडु बॅरिथ तु तमी किन्य त्रवथस बु यलु। यि छु त्रेयिम पोज़।

पादर सुह गव छावल्य संज़ु यिम कथु बूजिथ खोश तु त्रवुन यलु।

कॉशिर ज़बान

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ। यि प्रज़नथ बरकरार थवुन्य छे ज़रूरी। कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन, पननिस गरस मंज़ ति तु गरु नेबरु ति। खासकर गछि यि ज़बान शुर्यन सूत्य कथबाथ करनस मंज़ वरतावनु यिन्य।



कथ म्यॉन्य लवीलाल

- हृदयनाथ कौल रिंद

- येलि च्चु आसख गाशिलिस प्रथ कांह करी थपुथफ
अनिगॉटिस यामथ अचख पतु छाय ति हेयी पथ ।
- फुटवोट छु वज़ान छॅरुय मॅट, नोट छि मगर छोप्य
मनुष्यन रोतबु हुरनु पज़ि ग्वबीरु ऑसन थोप्य ।
- क्रठि वखतय काँसिछोंडुख आश्चर क्याह
शामपॅतीबारसस यिवन शमा
- वुछतुबितुरदिमज़िफिरु यी ज़नतफिरुविथ ह्यकुबो
दिमसबूर युथ ज़नज़िकरुमंज़ूरफिरुविथ् ह्यकु यि नो,
- त्रायि केंहबदलिथ ह्यकान, केंहछुनु ह्यकानबदलिथबशर
गाटुदिम युथ ह्यकु ज़ाँनिथद्विशिवुनीमंज़फरुखबो ।
- ख्यमा दया आशीशतिछिछिख्वश यिवुन्य स्वगंद
पोश यिछ लतुम्वंजिगॉछिथछुवाहुरावानअंदुवंद ।
- वखछुम्वलुल युथ ज़ि मॅल्य ह्यथ ह्यकिनुहातम तय कुबेर
काँसि ख्वद खरचोव च्ये प्यठ चोनश्रेहतस डेर-ो-डेर ।
- पय करुनहरगाह च्ये छुय बुथिवथछिकिछ
ओरु यिनु वाल्यन मुसाफिरनचुप्रिछ ।
- चानिजखनुकछुनुसमरकम्य प्रोव क्याह
बोड समर छुय जखनुकांहसपुद्योव क्याह ।
- पछि अहल यस आसि राय चानि च़खि दरपरदु माय
खिंदन छायि द्वखुच क्राय चानि छ्वपि हुंद अभिप्राय ।
- पनुनि बापथ जुविज़ि ख्वसु बब ज़िंदुगियि तिछी क्याह हसर
ज़िंदुगी गॅयि काँसि बापथ लागु रोस्तुय जुव तु मर ।

- बाज़ विज़ि छु नु साँत्यबाँज्य सुंद चुक तु श्रेह च़ेनुन तगान नखु अँछन यीच़ आसि प्वस्तक तीच़ छ नु परनय यिवान ।
- बेशऊर अरचोक छु नु ज़ांह काँसि सपदान दोस कस्बुगौर इन्सान पनुन पानु आसान दोस ।



अदबी खबर

दिलि मंज़ आव माजि ज़ेवि हुंद दूह मनावनु

२१ फरवरी आव सेंटर फार कशमीरी लंगवेग, लिटरेचर, कलचर (ए आई के ऐस) कि ऐतिमामु विशवभारती सकूल नौयडाहस मंज़ माजि ज़ेवि हुंद दूह मनावनु । अथ जलसस मंज़ ऑस्य ऐन सी आरस मंज़ बसन वॉल्य तु काँशरि ज़बाँन्य सुत्य लय खोय थवन वॉल्य दरजन वादनफर, अदीब, फनकार, जॅरनलिस्ट तु विशवभारती स्कूलकय बचि तु सटाफ शॉमिल । तमाम मेहमानन हुंद इसतेकबाल करान वोन श्री अमर नाथ कौल साहेब साँबन ज़ि यि छे खोशी हुंज कथ ज़ि पॅत्यमयव त्रेयव वॅरयव प्यठ छु दिलि मंज़ लगातार माजि ज़ेवि हुंद दूह मनावनु यिवान । अथ मोकस घ्यठ बोलान वोन सेंटरक्य चियरमैन प्रोफेसर ओमकार नाथ कौल साँबन ज़ि यि दवह छु खास तोर असि काँशरयन हुंदि बापथ अँहम तिकयजि अँस्य छि पनुनि माजि काँशरि निशि दूर मुखतलिफ मुकाकन मंज़ रोज़ान तु पनुन्य प्रज़नथ काँयिम थवनु बापथ तु पनुन कलचर ज़िंदु थवनु बापथ छे माजि ज़ेवि ज़िंदु थावन्य ज़रूरी । तिमव वोन ज़ि बंगलादेशस मंज़ माजि ज़ेवि याने बंगलाहस मानिता तु वेकार बख़शनु बापथ युस अजिटेशन सपुद तथ मंज़ कैह लॅडकु शहीद सपदनु पतु कारे यू अन ओ हन अख करारदाद पास चथ तँहथ साँरयसुय दुन्याहस मंज़ यि दूह मनावनु यिवान छु । प्रोफेसर रतन लाल शांत साँबन वोन तफसीलु सान ज़ि माजि ज़ेवि किथु हैकव अँस्य पनुन्यन गरन मंज़ ज़िंदु थाँविथ । अथ मोकस प्यठ आयि कैचन किताबन हुंज म्वख हावय अंजाम दिनु । यिमु किताबु छे श्री दीपक कौलन्य अफसानु साँबरन शामरुन, स्व० प्रेम नाथ अर्पण सुंज़ आदन याद प्योम, स्व० वेष्णु राजदान सुंज़ लीला सागर, तु शम्भु नाथ भट्ट हलीम सुंज़ तरवुनि मरगे । अमि प्रोग्रामुच कमपीरिंग कॅर रूपकषण भटन ।

अथ मोकस प्यठ दिच़ प्रोफसर रूपकषण भट तु श्री अविंद शाहन विशवभारती स्कूलकयन बचन काँशुर बोलनुच तरबियथ तु बचन बाँगराँविख काँशर्य प्राईमर तु बचन आयि

मिठौंय त् एनामु ति दिनु । अमि पतु आव कौशुर मुशौंयर पेश करनु । अथ मंज्र यिमव शौंयरव शरकथ कॅर तिम छि श्रीमती सुनीता रैना, रोशन लाल रोशन, बी ऐल कौल दीप, सुनीता खेर, रविंद्र नाथ भट, नरेंदर सफाया त् जवाहर लाल तिकू कौसम । मुशौंयरुच निजमत कॅर सुनीता रैनायि । गाशु तारकस मंज्र सरस यिनुवालयव बचव बोजनोंवय बौथ यिम सारिनुय पसंद आयि त् कशमीरि समाजि तरफु आव बचन ऐनामु दिनु ।

माजि ज़ेवि हुंदिस मोकस प्यठ आव कशमीर कलचरल ट्रस्ट तरफु विशवभारती स्कूलस मंज्र कोशुर बुक कारनर खोलनुक ऑलान करनु येम्युक स्कूलवालयव स्वागत कोर । प्रो० ओमकार कौल सॉबन त् रूप कृष्ण भट सॉबन कॅरय कौशुरयन किताबन हुंदय कॅह सेट डा. विजय गंजूहस् । यिम स्कूलचि मैनेजिंग कोमीटी हुंदय जनरल सेक्रेटरी छि, पेश । प्रो० कौलन वोन ज़ि अमि बुक कारनर सुत्य मेलि बचन कौशिर ज़बान त् कलचर समुजनस मंज्र मदथ ।

प्रोग्रामकिस ऑकरस मंज्र कोर ए. आईके ऐसकय नॉयिब सदर त् नाद मैगज़ीनुकय चीफ एडिटर श्री तेज तिकू सॉबन तमाम पछेन त खासतोर स्कूलकयन अँहलिकारन त् प्रिंस्पिल हुंद शुकरानु पेश ।

रूपकृष्ण भट

मखनलाल कंवलस पेट सेमिनार

नागराद अदबी संगम तरफु आव कलचरल अदादमी हुंदिस के एल सहगल हालस मंज्र मखनलाल कंवलस पेट १५ मार्च अकि दुहुक सेमिनार करनु । सेमिनार मंज्र आयि कंवल सॉबनिस कौशुरिस दितिस पेट त्रे खास लेख परनु । यिम लेख पॅर्यअवतार हुगामी, पी एन शाद त् प्रो० रतन तलाशी सॉबन । सदरथ वॅर जे एन सागर सॉबन । प्रो० रतन लाल शान्त त् असीर किशतवाडी ऑस्य खास मेहमान । पतु आव अख मुशौंयरु ति करनु ।



तुहुन्द वनुन

“....बु छुस वाख परान। मे छु उर्दू कॅशीरि पोमुत। बु छुस फारसी लिपि मंज कौशुर परान। ग्वडु ओसुम देवनागरी मंज परुन मुशिकल बासान मगर व्वन्य नु कैह। देवनागरी पंज परुन छुम सहल बासान। मे छे कौशरिस अदबस सृत्य दिचस्पी। मे छे व्वमेद जि तिम कौशिर्य यिम नु उर्दू ज्ञानान छि, हेकन देवनागरी मंज कौशुर जान पौठ्य पॅरिथ। यि मैगज़ीन गच्छि। प्रथ गरस मंज वातुन। अमि सृत्य हेकव अँस्य कौशिर ज़बान जिंदु थौविथ। बु छुस कौशरिस मंज कमज़्यादु शौयरी ति करान। बु सोज़ोवु कैह शौयरी छपनु खौतर।”

हरी कृष्ण रैना, फरीदाबाद।

ललु वाख

अकुय ओंकार युस नाभिदरे,
कुम्भँइब्रह्मांडससुमगरे।
अख सुय मन्थर च्यतस करे,
तससासमन्थर क्या करे।।

ललु वाख

दमाहदमकोरमसदमनहाले,
प्रज़ल्योमदीफ़्तु ननेयम ज़ाथ।
अँद्रिमप्रकाश न्यबर छोटुम।
गटिरोटुमतुक्कर्मसथफ।।



लेखन वॉल्य

डा० श्री शंभुनाथ भट्ट 'हलीम', आई-१, कश्मीरी अपार्टमेंट्स, पीतमपुरा, दिल्ली।

श्री रतनलाल जौहर, जम्मू।

डॉ० रतनलाल तलाशी, श्रीनगर।

श्री पृथ्वीनाथ कौल सायिल, जम्मू।

डॉ० रूप कृष्ण भट्ट, A-19, कैलाश अपार्टमेंट्स, सेक्टर 4, द्वारका,
दिल्ली-110078. (9868555535)

श्री दीपक कौल, दिल्ली।

डॉ० बीना बुदकी भारती, मुम्बई।

श्री रिकू कौल, जम्मू।

श्री मोतीलाल कौल नाज़, दिल्ली।

श्रीमती सुनीता रैना, शालिमार् गार्डन, साहिबाबाद, गाज़ियाबाद।

श्रीमती नसीम सफाई, श्रीनगर।

श्री मोती लाल मसरूफ, जम्मू।

श्री त्रिलोकीनाथ धर कुंदन, बैंगलूरू (trilokinathdhar@gmail.com)

श्री अशोक सराफ, दिल्ली।

श्रीमती संतोष नादान, जम्मू।

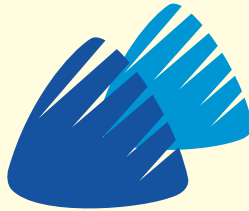
श्री हरी कृष्ण राजदान राज़, मुम्बई।

डॉ० रतन लाल शान्त M-201, Royal Palm Flats, Akhnoor Road, Jammu
180005. (09419684914) rlshant201@gmail.com

MOTHER TONGUE DAY CELEBRATIONS



❖ With best compliments from ❖



SUMO GROUP OF COMPANIES

SUMO INTERNATIONAL PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 28449341 / 42
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: sumo@sumointl.com
Web: www.sumointl.com

SUMO HI-TECH MARKETING PVT. LTD.

422-424, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 42108888
Fax: 0091 22 42108899
E-mail: admin@sumohightech.com
Web: www.sumohitech.com

PCL-SUMO AIR TECHNOLOGY PVT. LTD.

425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 32108578 / 32107242
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: info@pclsumo.com
Web: www.pclsumo.com

Printed & Published by All India Kashmiri Samaj

from D-90, Sarojni Nagar, New Delhi - 110 023 Ph. : 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com

Printed by : Vision Creative Services Ph. : 9810625082 Email : pranavkoul@gmail.com

Editor : Omkar Koul

Price : ₹ 50/-